Молдова

1967 · 6

ПРОЛЕТАРЬ ДИН ТОАТЕ ЦЭРИЛЕ УНИЦИ-ВЭ!

МОЛДОВА

РЕВИСТЭ ИЛУСТРАТЭ СОЧИАЛ-ПОЛИТИКЭ ШИ ЛИТЕРАР-АРТИСТИКЭ. ПУБЛИКАЦИЕ А ЕДИТУРИЙ ДЕ ПАРТИД А КОМИТЕТУЛУЙ ЧЕНТРАЛ АЛ ПК АЛ МОЛДОВЕЙ

№ 6 (12) ЮНИЕ АНУЛ 2
АПАРЕ О ДАТЭ ПЕ ЛУНЭ

Редактор-шеф: Николае ДОРОФЕЕВ.

Колежиул де редакцие: Александру ГРОМОВ, Анатол ГУЖЕЛ (редактор-шеф аджункт), Георге МЕНЮК, Михаил ПЕТРИК, Александру ФЕДКО, Михаил ЧИБОТАРУ (секретар женерал де редакцие), Анатол ЧОКАНУ.

Редактор артистик: Василе ДЕМЕНТИЕВ.

Редактор техник: Михаил ВАКАРЧУК.

АДРЕСА РЕДАКЦИЕЙ: ор. Кишинэу-чентру, стр. Пушкин, 22. Тел. 3-36-85.

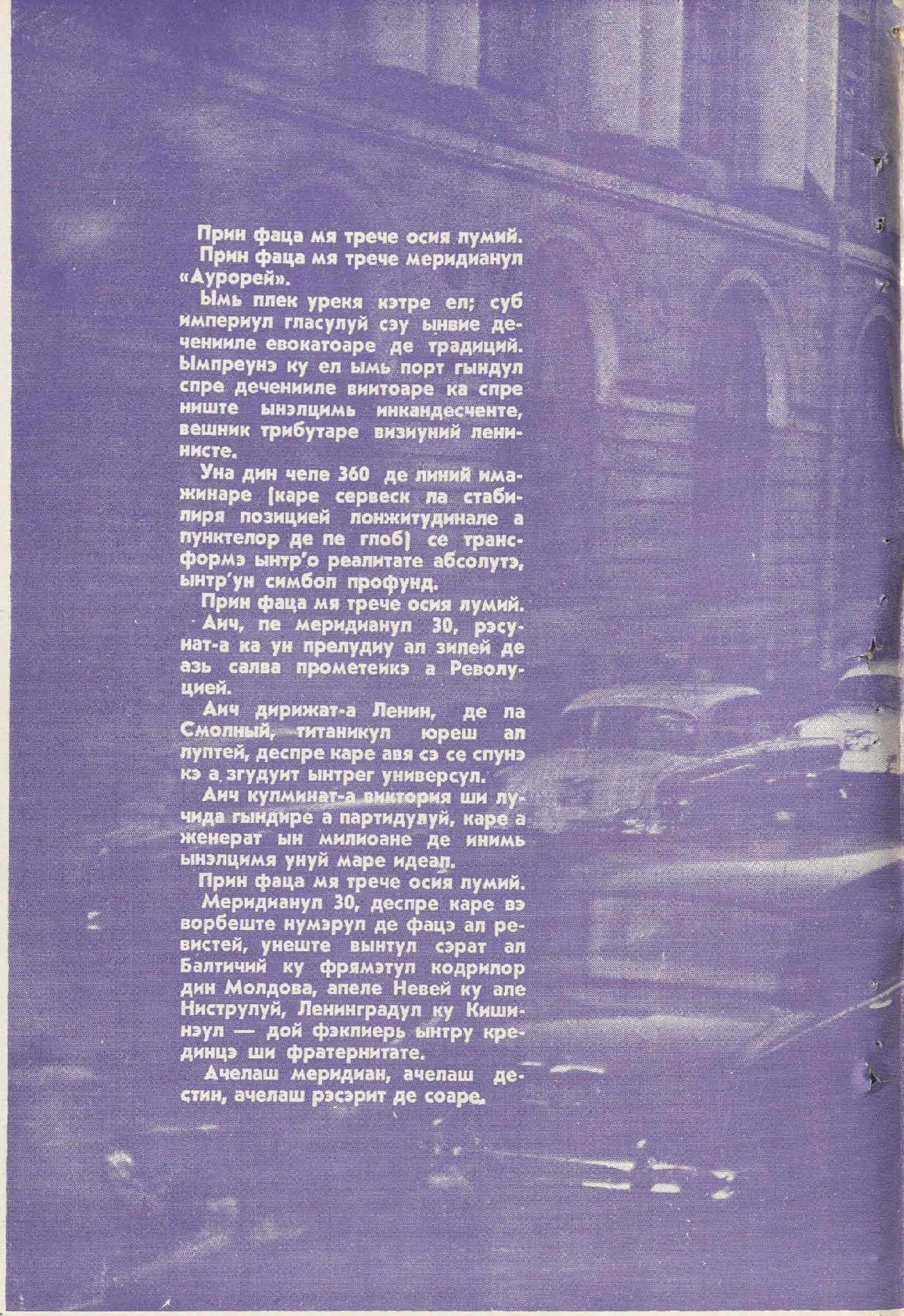
Манускриселе непубликате ну се ынапояэ.

Типография Едитурий КЧ ал ПК ал Молдовей, Кишинэу, стр. Штефан чел Маре № 111, тел. 2-76-21. Прецул 20 коп.

АБ01320. Дат ла типар 25-V-67. Форматул хыртией 70 x 100¹/₈. Коль де типар 4.5. Коль конв. де типар 6,3. Ком. 2143. Тираж 51568.

МОЛДОВА (на молдавском языке). Ежемесячный журнал Партийного издательства ЦК КП Молдавии.

Коперта: Леонид НИКИТИН.



Прин фаца мя трече осия лумий.
Прин фаца мя трече меридианул «Аурорей».

Ымь плек урекя кэтре ел; суб имперiул гласулуй сэу ынвие деченииле евокатоаре де традиций. Ымпреунэ ку ел ымь порт гындул спре деченииле виитоаре ка спре ниште ынэлцимь инкандесченте, вешник трибутаре визиуний ленинисте.

Уна дин челе 360 де линий имажинаре (каре сервеск ла стабилиря позицией лонжитудинале а пунктелор де пе глоб) се трансформэ ынтр'о реалитате абсолутэ, ынтр'ун симбол профунд.

Прин фаца мя трече осия лумий.

Аич, пе меридианул 30, рэсунат-а ка ун прелудиу ал зилей де азь салва прометеикэ а Револуцией.

Аич дирижат-а Ленин, де ла Смолный, титаникул юреш ал луптей, деспре каре авя сэ се спунэ кэ а згудуит ынтрег универсул.

Аич кулминат-а виктория ши лучида гындире а партидулуй, каре а женерат ын милиоане де инимь ынэлцимя унуй маре идеал.

Прин фаца мя трече осия лумий.

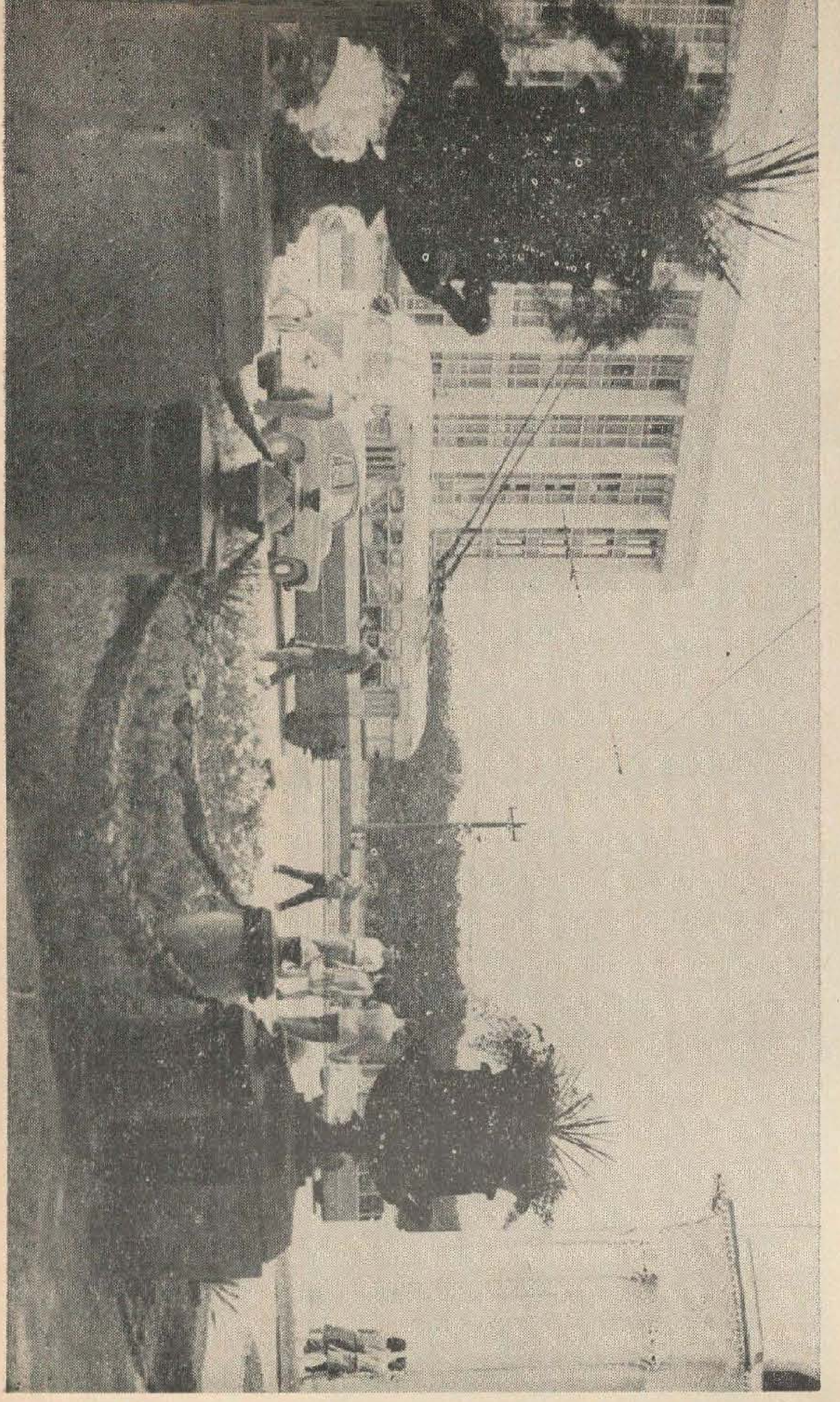
Меридианул 30, деспре каре вэ ворбеште нумэрул де фацэ ал ревистей, унеште вынтул сэрат ал Балтичий ку фрямэтул кодрилор дин Молдова, апеле Невей ку але Ниструлуй, Ленинградул ку Кишинэул — дой фэклиерь ынтру крединцэ ши фратернитате.

Ачелаш меридиан, ачелаш дестин, ачелаш рэсэрит де соаре.

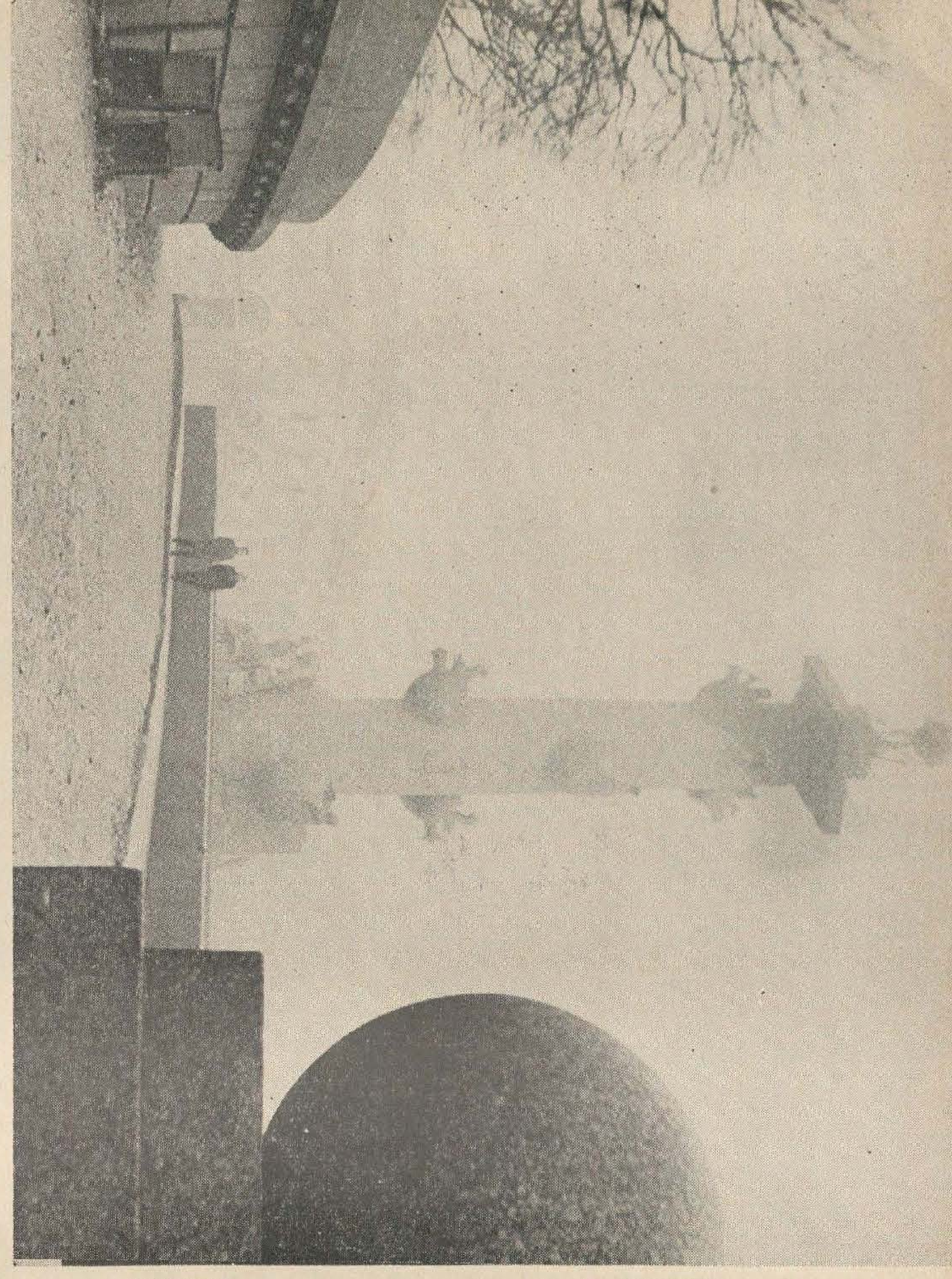
ДЕ ЛА НЕВА ЛА НИСТРУ ПЕ АЧЕЛАШ МЕРИДИАН

Екзистэ о зи, екзистэ о датэ, а кэрей профундэ ынцележере конституе о афирмаре а реалитэций ын каре трэим, мунчим, креэм. Ачастэ зи, пе каре о маркэм ку нецэрмуритэ драгосте, е о сэрбэтоаре а прогресулуй сочиал, а реализэрилор ноастре неасемуите. Ын еа се рефлектэ азь пейзажул модерн ал републичий, пэмынтул ей ынноит, еа не релевэ омул ентузиаст каре екснримэ ынсэшь лумя ноуэ. Ачастэ зи, кынд попорул молдовенеск с'а реунит ын констелация фрэцяскэ а Цэрий Советелор, е зиуа де 28 ЮНИЕ 1940.

Гос. республиканская
библиотека МССР
им. Н. К. Крупской
ПЕРИОДИКА



КИШИНЭУ. Фотографие: И. ЗЕМШМАН



ЛЕНИНГРАД Фотографие: Ю. КАМЕНСКИЙ

— КУМ ЫНТЫМПИНЭ ОРАШУЛ ДУМНЯВОАСТРЭ СЛЭВИТУЛ ЖУБИЛЕУ ДЕ 50 ДЕ АНЬ АЛ ПУТЕРИЙ СОВЕТИЧЕ, АЧЕСТ ИМПОРТАНТ ЕВЕНИМЕНТ ДИН ВЯЦА ПОПОРУЛУЙ НОСТРУ!

Редакция ревистей «Молдова» а адресат ачастэ ынтребаре прешединтелуй комитетулуй екзекутив орэшенеск Ленинград Александр Александрович СИЗОВ ши прешединтелуй комитетулуй екзекутив орэшенеск Кишинэу Анатолий Иванович ДАМАСКИН.

АЛЕКСАНДР АЛЕКСАНДРОВИЧ СИЗОВ:

АНАТОЛИЙ ИВАНОВИЧ ДАМАСКИН:

КАП АЛ ОРАШУЛУЙ, ПРИМАР, БУРГОМИСТРУ, МЕР... АЧЕШТЬ ТЕРМЕНЬ ЧИРКУЛЭ ШИ АСТЭЗЬ ПРИН МУЛТЕ ОРАШЕ АЛЕ ЛУМИЙ. УНИЙ ДИН ЕЙ АУ ФОСТ ФОЛОСИЦЬ ШИ ЫН РУСИЯ, ПЫНЭ ЫН 1917, КЫНД С'А ИВИТ АЛТУЛ: ПРЕШЕДИНТЕ АЛ КОМИТЕТУЛУЙ ЕКЗЕКУТИВ ОРЭШЕНЕСК. НЭСКУТ ДЕ РЕВОЛУЦИЕ, ПЕ МАЛУРИЛЕ НЕВЕЙ, АЧЕСТ ТЕРМЕН А РЭСУНАТ МАЙ АПОЙ ПРИН ТОАТЭ ЦАРА, ПУРТЫНД ЫН СИНЕ УН СЕНС НОУ, ДЕ О ИНКОМПАРАБИЛЭ ИМПОРТАНЦЭ ШИ ПРОФУНЗИМЕ.

— Орашул Ленинград е ун ораш ал енержетичий ши конструкцией де машинь. Де аич а ешит ын зэрь де очеан спэргэторул де гяцэ атомик «Ленин», де аич а порнит ын ларг де степэ тракторул «Кировец»...

Е греу сэ енумерь викторииле кучерите де ленингрэдень ын ултимул тимп. Сэ ворбим, бунэоарэ, де анул ачеста, жубилиар, ал дойля ан ал чинчиналулуй. Ка ши ын тимпул рэзбоюлуй, оамений мунчий дин орашул луй Ленин пэшеск умэр ла умэр ку ынтрегул попор советик. Ымпреунэ ку московиций, мунчиторий де ла 18 ынтреприндерь дин Ленинград шь-ау асумат инициатива де а обцине ын апропияций 3—4 ань продукцие ла нивелул челор май буне стандарде мондиале. Ной ши ной колективе урмязэ екземплул бригэзилор де мункэ комунистэ де ла узина «Электросила», каре луптэ пентру титлул онорифик «50 де ань ай Марелуй Октомбрие». 34 де ынтреприндерь, лукрынд дупэ ноул систем де планификаре, ау спорит волумул продукцией реализате ку 12%, яр венитул — ку 15%. Организынд мунка пе базе штиинцифиче, аутоматизынд прочеселе де мункэ, ленингрэдений ау реушит сэ ридиче продуктивитатя мунчий ку 4,9% ын компарацие ку анул трекут.

Ленинградул е ымбрэкат ын скеле де конструкцие. Пе зи че трече, тот алте ши алте блокурь ной ышь ридикэ умерий спре соаре. Нумай анул трекут с'ау дат ын фолосинцэ апроапе ун милион ши жумэтате метри пэтраць де спациу локатив, 16 школь, кытева клиничь, спитале, касе де одихнэ...

Фиекаре зи не апропие тот май мулт ши май мулт де слэвита аниверсаре а луй Октомбрие. Ши орькыте вякурь вор трече, орькыте женераций се вор рындуи пе пэмынт, попорул ностру ва цине тотдяуна минте кэ друмул спре минунателе викторий де азь ши де мыне а фост трасат де Мареле Октомбрие.

Ынтрукыт ачест интервиу е дестинат чититорилор ревистей «Молдова», профит де оказие пентру а-й феличита пе оамений мунчий дин РСС Молдовеняскэ ку прилежул апропиятей сэрбэторь а луй Октомбрие ши а ле трансмите челе май калде салутэрь, урэрь де бине ши сукчесе ын мункэ.

— Советул де депутаць ай мунчиторилор дин Кишинэу ышь ынчепе летописецул дин примеле зиле але луй мартие 1917. Яр ла 22 ноембрие, ла шединца Советулуй а фост адоптатэ о резолуцие, ку адевэрат историкэ пентру ной, кишинэуений, прин каре ерау рекуноскуте Революция дин Октомбрие ши гувернул Комисарилор Попорулуй...

Ши ятэ-не азь ын пряжма уней жумэтэць де вяк де ла ачел неуйтат евенимент. Ун пулс фестив се симте пе тот ынтинсул орашулуй. Де алтфел, «ынтинс» е о ноциуне фоарте мобилэ ын зилеле ноастре: е дестул сэ менционез кэ нумай ын анул жубилиар супрафаца локативэ а Кишинэулуй ва спори ку 155 мий де метри пэтраць.

Орашул пэшеште мереу песте векиле бариере, пе фостеле мэрэчинишурь се ыналцэ рынд пе рынд блокурь модерне. Дар 1967 аре ши о характеристикэ дистинктэ: е анул каре пуне ынчепут реконструкцией чентрулуй капиталей. Дин проекте се деспринд дежа примеле фундаменте ши зидурь — зидурь каре вор креште пынэ ла ноуэ ши май мулте етаже.

Ышь скимбэ ынфэцишаря мажистрале ынтрежь, кум ар фи стрэзиле Петриканъ ши Павлов, се наск проспекте ной — Карл Маркс, Москова... Ышь дескид ушиле патру школь ши шапте грэдинице де копий, се апропие де сфыршит термофикаря а унспрезече картиере ной — ынтре алтеле фие спус, аста ынсямнэ ын ачелаш тимп о економие де 6 600 тоне де кэрбунь. Вой май адэуга ла еле 8 километри де линий ной де тролейбус, 4 500 нумере де телефон. Ши аш вря сэ мэ май опреск асупра уней чифре: ын 1967 волумул де сервичий комунале престате пе кап де локуитор а атинс сума де 25 де рубле — ку 11 май мулт декыт ку трей ань ын урмэ. Ку алте кувинте — де доуэ орь май мулт конфорт, май мулт тимп либер пентру фиекаре орэшан.

Е ын плинэ крештере Кишинэул, ын тумулт сэрбэтореск. Ши ымь паре бине кэ токмай ын ачесте зиле ам посибилитатя сэ трансмит дин партя кишинэуенилор ун кэлдурос, фрэцеск салут вечинилор ноштри де пе меридианул Пулково — оаменилор мунчий дин слэвитул лягэн ал революцией.

Пулковские астрономы шлют свои самые сердечные пожелания редакции и читателям журнала «Молдова»
Учёный секретарь Пулковской обсерватории [illegible]

МЕРИДИАНУЛ ПУЛКОВО

пулсул

Атыта примэварэ хэлэдуя акум ын черул ши пе пэмынтул де ла Пулково, атыта луминиш ревэрсау зэриле, атыта применире респира кипул Ленинградулуй, ынкыт чел сосит аич пентру прима оарэ ар фи стат сэ аскулте историсиря гидулуй ностру поате ку ун зымбет де неынкредере пе бузе, поате ку недумерире. Ворбеск тинерь туриштъ де песте хотаре: «Ленинградул ну паре сэ фи фост руинат ын рэзбой кяр атыт де таре прекум с'а аузит... Пулково а рэмас апроапе ла фел дупэ кум штим кэ ера ла ынчепутурь...» Дар гидул ышь урмязэ историсиря. Дин ворба луй рэсынвие кипул Револуцией, се деспринд аний ынвэпэяць ай рэзбоюлуй. Ши атунч девий агент. Черул се ынтунекэ. Де-акум ну ворба гидулуй, чи здрунчинул унуй блестем инфернал ыць шуерэ'н урекь:

Ной ыць адучем часул де уржие,
Орашуле, ши прин потоп де фок
Ай сэ девий о жалникэ пустие...

Аша вроя Хитлер — сэ ну рэмынэ нич урмэ дин мэреция ши фрумусеця ленинградянэ. Ши ау фост руинате касе, ау фост здробите мий де вець оменешть, с'а мистуит ын флэкэрь, троснинд ши ынкирчинду-се ын аркурь де жэратик, минунатул ши стрэвекюл парк де ла Пулково. Поате оаре авя астэзь ынтряга имажине а барбарией фасчисте тынэрул де доуэзечь де ань каре рэтэчеште прин тихна рекучеритэ, ку ел де-о сямэ, а орашулуй ши речитеште ачесте версурь але Верей Инбер? Де унде! Тот че с'а путут реадуче ла вяцэ — монументе, касе де локуит, подурь, музее, театре, линий де трамвай, пеце, булеварде, флорарий, стадиоане, гэрь — а фост реконституит ын ачеляшь пропорций ши форме класиче каре се пэстрязэ ынкэ де пе время луй Петру. Ренумитул обсерватор де ла Пулково, пе каре фасчиштий л-ау бомбардат пынэ ын темелие, а ренэскут дин проектул пэмынтянулуй ностру А. В. Шчусев. Нумай паркул, паркул секулар де аколо ынкэ ну шь-а редобындит аспектул фалник де алтэ датэ. Дар е фрумос ши ел. Копачий тинерь ау кэпэтат кырлионць верзь. Ын умбра лор ышь дорм сомнул де вечь вестиць астрономь, каре ау ынтемеят ачест обсерватор ши й-ау спорит глория ын ширул анилор.

Обсерваторул проприу-зис е ситуат ын чентрул паркулуй. Ын партя де мязэ-зи, пе ун терен имене — нумероаселе павилиоане, ын каре зи ши ноапте ышь фак сервичиул сидерал саванций астрономь. Алте семне партикуларе н'ам обсерват. Афарэ, поате, де ынкэ унул: лиништя че домнеште аич. Е о линиште каре те фаче сэ те гындешть ла ун момент дат кэ обсерваторул е пэрэсит, дар каре те ласэ сэ кужець ши сэ привешть ын вое. Сус-сус, пе турнулеце, куполеле албе ши искусит ротунжите, вестителе куполе де ла Пулково, стрэлуческ феерик ын склипэтул соарелуй. Шосяуа Минскулуй шерпуеште ка ун рыу пе алэтурь. Ши тотушь, те обишнуешть ку локул. Де аич оаре, де пе ачесте пискурь ши дин ачесте мичь турнулеце сэ се авынте омул ку минтя ши ку привиря токмай ын лумя аштрилор?

Привешть черул...

Ундева, лынгэ ун пуф де нор, о чокырлие с'а луат ку кынтекул ши а уйтат сэ збоаре май департе. Стэ аколо, ка ун пункт негру ши тремурэтор, ши те цине ку фаца ын сус. Абя деслушит, те трезеште дин ачастэ старе ун вует депэртат де авион...

Ай вря сэ-й ворбешть куйва. Ай вря сэ-й спуй де тоатэ букурия, мындрия, кяр деспре буна диспозиция пе каре ць-о фаче акум ачя веселэ чокырлие ын тихна ши лумина каре ау ымпроспэтат пискуриле де ла Пулково. Дар ну-й нимень лынгэ тине. Липсеште чинева. Ун ом сау поате май мулць, каре ау прослэвит брацеле енорме але ачестуй меридиан, меридиан де унде «ынчепуту-с'а мэсураря пэмынтулуй рус...» Чине липсеште? Комунистул Урицкий? Киров? Сау октомбрина Таня Савичева каре плынжя моартя пэринцилор, фрацилор ши сурорилор сале, алергынд ши кэутынду-й прин фумул плумбуриу ал експлозиилор, штергынду-шь окий де лакримь ши скрум пынэ а кэзут ши еа, стривитэ де руине?..

Вуетул де авион креште. Е ун хуруит асурзитор. Дар кыт е де департе де ачел кронкэнит синистру ал корбилор ку звастикэ:

Пе арипь негрре ной пуртэм доарр моаррте,
Курррынд перрри-вей...

Че вояй сэ спуй, чокырлие? Ць-ай пэстрат кынтекул? Ць-ай салват пуишорий? Ешть вис?

...вие, вие, еу сынт вие!

Поетеса Вера Инбер о фи креат ачастэ имажине ынтр'ун ынчепут де примэварэ. Ынтр'о примэварэ, кынд пе пискуриле де ла Пулково, зимцуите де траншееле линией де апэраре, ын инимиле каре стрэжуяу аич, ла ачесте порць але Ленинградулуй, бэтя ынфиорат пулсул унеи цэрь ынтрежь.

универсул

Унул дупэ алтул рэмын ын урмэ меридианеле ачелор тимпурь греле. Унул дупэ алтул лэржеск оризонтул имажинацией ноастре меридианеле унор лумь ной, сидерале. Ачест гынд те ынсоцеште де кум калчь прагул турнулуй принчипал ал обсерваторулуй. Ай импресия, пентру о клипэ, кэ те афли ундева ынтре пэмынт ши чер, кэ те контопешть ку инфинитул. Фиинца ци се умпле де универс, универсул, ла рындул сэу, те коплешеште. Дар кяр ла примул кувынт

ал гидулуй редевий пэмынтян. Те поменешть кэлкынд пе пардосяла де мозаик че репрезинтэ о маре бусолэ. Ын ченгрул ей — ун пункт мик, сэпат паркэ прин ынвыртиря пе лок де ань ши ань а унуй сфредел минускул. Де аич, дин пунктул ачеста, се десфак спре чей дой поль брацеле имажинаре але меридианулуй Пулково. Де аич, дин пунктул ачеста, каре се афлэ кяр ла пичоареле тале, унде аскулць акум повестиря астрономулуй Гурий Антонович Плюгин, а ши ынчепут ачя интересантэ, немайвэзутэ кэлэторие прин фантастик.

Дурата ей?

Пе фронтиспичиул турнулуй принчипал ал обсерваторулуй склипеште ла соаре, ка о ампрентэ а ачелуй момент дин каре а ынчепут кэлэтория, импунэтоаря чифрэ латинэ: «MDCCCXXXIX». Акум сынтем ын 1967. Деч ау трекут 128 ань, де кынд марь оамень де штиинцэ ау принс а котробэи ку окий несфыршит де адынчь ай телескоапелор прин челе май аскунсе унгераше але Универсулуй. 128 де ань — о нимика тоатэ, о клипитэ ын вешника стрэфулжераре а времий. Дар кыте евенименте де импортанцэ мондиалэ, историче евенименте, купринде ачастэ клипитэ! А фост ун вис, поате нэструшник. Апой ун гынд бине ынтемеят, каре а декланшат реализэрь екстраординаре але техничий. Ши дин ачастэ мажикэ апроапе, дар фекундэ ынлэнцуире де идей пэмынтений ау реушит сэ тримитэ солие ын Универс. Ши атунч Меридианул Пулково шь-а ынскрис нумеле ын Картя галаксиилор: примул сателит артифичиал ал Пэмынтулуй, де аич а фост обсерват, ын зборул сэу, де кэтре астрономий советичь; тот ла Пулково ау фост речепционате ши ынтыиле фотографий але сателицилор артифичиаль...

Дар, сэ ну не грэбим. Сэ-л ругэм пе Гурий Антонович сэ не кондукэ сус, кяр лынгэ куполэ. Уркэм ниште скэрь ын спиралэ. Песте кытева минуте стэм пе ниште скауне симпле, оарекум интимидаць ын фаца рефракторулуй де 26 цоль, ку трей месе де командэ. Гурий Антонович апасэ пе ун бутон, пе алтул. Купола се десфаче ын доуэ, ши песте ной се реварсэ аржинтиул стелелор...

Варэ ши ярнэ, зи ши ноапте Пулково е ын диалог ку черяска болтэ. Саванций се адынческ ын тайнеле космосулуй, рэмынынд «ынтре патру окь» ку ел ши лукрынд «фэрэ мэнушь», нич кяр динтре челе май субцирь. «Фэрэ мэнушь» — дин каузэ кэ ачестя ар путя сэ штирбяскэ пречизия телескопулуй. «Ынтре патру окь» — дин ачеяш каузэ: телескопулуй «ый плаче», дупэ кум се веде, сэ трансмитэ ку екзактитате челе дибуите'н чер доар унуй сингур ом — ун ал дойля, каре ар ста алэтурь — извор ын плус де кэлдурэ — л-ар стингери...

— Пулково аре дескисе доуэ марь «ферестре» спре Универс, — не спуне Гурий Антонович. — Прима ферястрэ о конституе нумероаселе инструменте визуале де каре диспунем. А доуа — радиотелескоапеле...

Да, инструментарул астрономик! Бинеынцелес, мындрия обсерваторулуй е чел май маре телескоп солар оризонтал дин Еуропа, менит сэ-й ажуте пе саванць ла студиеря аша-зисей фотосфере а луминэторулуй череск. Фолосинд чел май путерник радиотелескоп маре дин луме, прин интермедиул кэруя се пот черчета трэсэтуриле характеристиче але атмосферелор планетелор, радиоастрономий де ла Пулково ау реушит сэ черчетезе чентрул Галаксией ноастре, — ей пот урмэри ку сукчес радиация електромагнетикэ а Соарелуй.

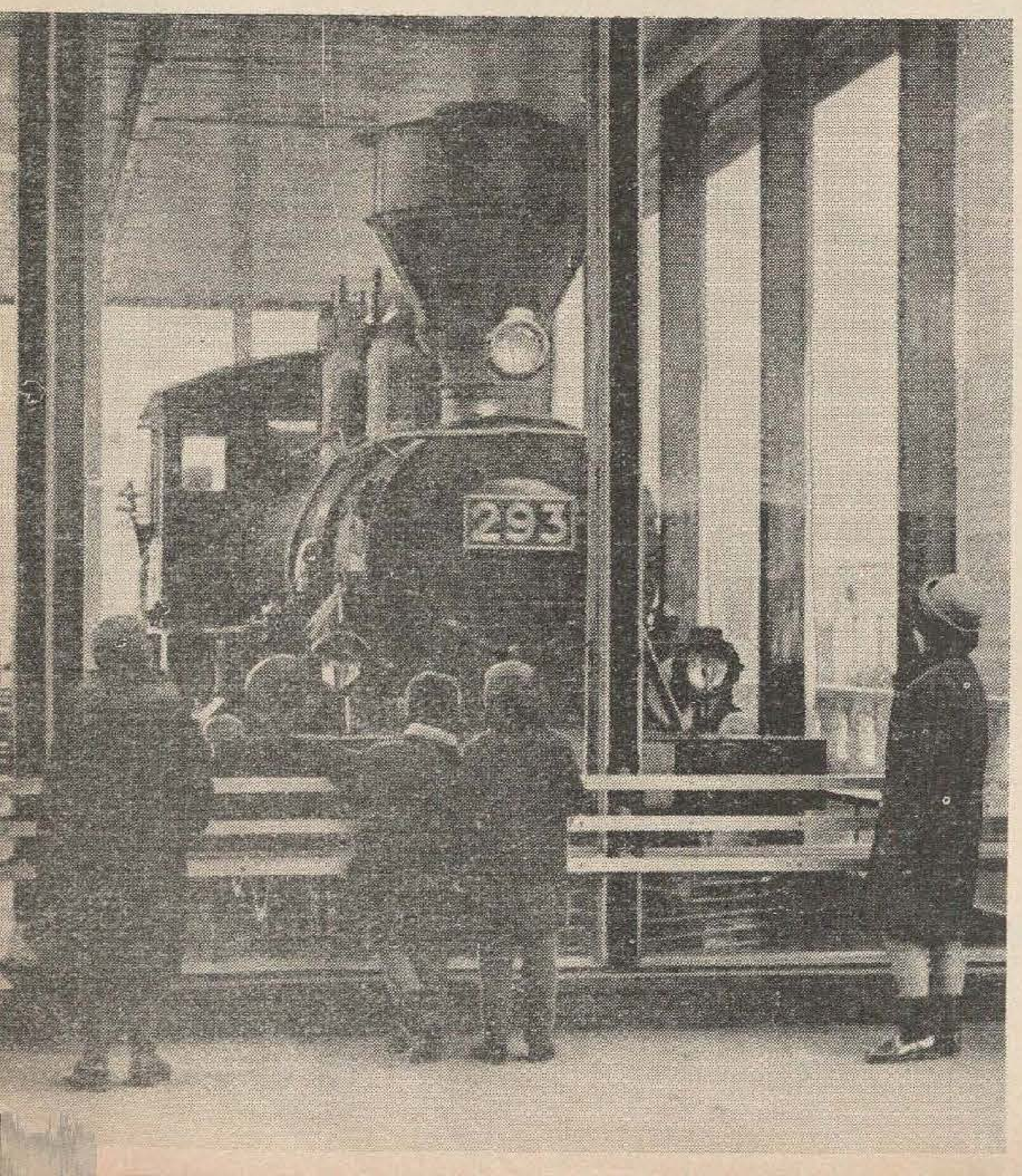
О парте дин инструментар а фост конструитэ ла пропунеря астрономилор пулковишть. Колаборатоаря штиинцификэ супериоарэ И. А. Прокофиева а инвентат ун коронограф де тип спечиал пентру обсерваря короаней соларе ну нумай ын тимпул еклипселор, чи ши ын орьче време а зилей. Ынтр'ун алт павилион ам вэзут тубул солар креат де А. А. Михайлов. Ку ажуторул луй саванций стабилеск мэримиле астрономиче константе, каре сынт ын легэтурэ ку мишкаря Пэмынтулуй ын журул Соарелуй ши ку ротация Пэмынтулуй ын журул аксей сале. Пе база ачестор мэримь се поате мэсура дистанца динтре Пэмынт ши Соаре, афлынду-се тот одатэ дименсиуниле системелор солар ши стелар. Ачесте информаций сынт де маре импортанцэ ла детерминаря координателор унор пункте жеографиче де пе Пэмынт, кыт ши ла мэсураря екзактэ а тимпулуй. Де еле се фолосеск ши космонауций, атунч кынд ышь яу зборул спре тэрымурь неексплорате ынкэ...

Коборам. Коборам поате ну де суб купола обишнуитэ а унуй турн де обсерватор, чи дин неант, де лынгэ пыпитекул уней галаксий. Ын урекь ымь сунау кувинтеле астрономулуй, кувинте каре ымь лэсасерэ илузия кэ черул ымь тримите прин мий де гурь кемаря стелелор, кемаря нехотэрничитулуй Универс. Рациуня ымь змулжя инима дин лутул пэмынтян. Диафана луминэ дин ыналтурь мэ атрэжя ку о форцэ ирезистибилэ, кум л-а атрас пе ом дин челе май стрэвекь тимпурь, тимпурь пе каре ну ле-ау путут ынвешничи нич ун фел де кроничь. Ши тотушь, мэ гындям акум ла лумина алтей лумь, мэ гындям ла лумина каре а дат наштере ачестуй дескэтушат МЕРИДИАН...

Фэрэ универсул уней астфел де лумь, фэрэ универсул Револуцией пролетаре, фэрэ универсул уней астфел де луминь, — унде ам фи гэсит ной оаре путеря де а ынарипа Пэмынтул?

Михаил И. ЧИБОТАРУ

де ла нева ла нистру
пе ачелаш меридиан

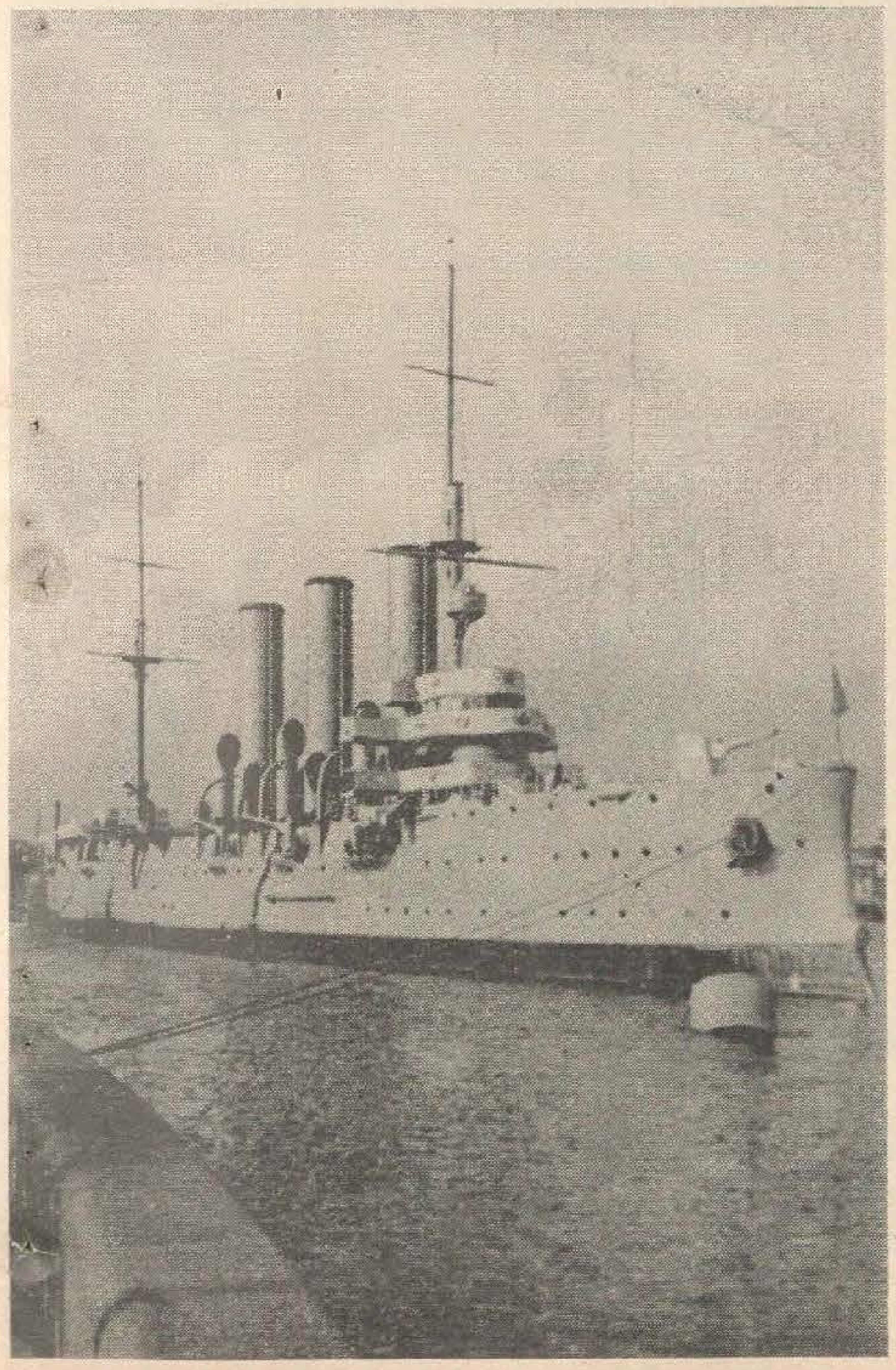


Ку кыт трек аний, ку атыт май ковыршитор се импуне мэреция салвей интрате ын леженд. Екоул ей рэсунэ ын тоате колцуриле лумий; ын милиоане де инимь бат, префигурате ын реалитэць прегнанте, виселе челор каре не-ау дескис каля спре комунизм. Ятэ де че е атыт де фиреск, ка ла 28 юние, де фиекаре датэ, сэ не гындим ку принос де рекуноштинцэ ла превизиуня партидулуй, ла Ильич, ла салва «Аурорей».

Ын фотографииле де Н. КАРАСЬОВ:

1. Ла Разлив.
2. Лежендара локомотивэ ку каре а сосит В. И. Ленин ын Гара Финландезэ.
3. Ачешть маринарь ау трас прима салвэ асупра Палатулуй де Ярнэ. Ын ченгру — кэпитанул «Аурорей».
4. Кручишэторул «Аурора» астэзь.

28-47



Александр ПРОКОФЬЕВ

ПАРТИДУЛУЙ

Осташий тэй сынтем, кэлиць ын лупте,
Ку тине-ам ынфрунтат походурь крунте,

Ку тине-ам мерс ын маршурь сынжероасе
Фечорь неынфрикаць
Ши фийче крединчоасе!

Ту не-ай кэлит прин фокуриле тоате
Ку фламуриле роший ридикате.

Ыць аскултэм кемаря ши акум
Сэ не кондучь пе-ал бируинцей друм.

Май мултэ пыне!
Ши оцел май мулт! —
О ноуэ луптэ тоць ам ынчепут!

Осташий тэй сынтем!
Порним ындатэ
Ши ну екзистэ славэ май ыналтэ!

Традучере де **Андрей Лупан**

Александр РЕШЕТОВ

ПРИЕТЕНЬ АМ ФОСТ КУ БЭЯТУЛ...

Приетен ам фост ку бэятул
Да'н аний де моарте ши боалэ
Л-ау спынзурат окупанций
Де-ун пом ын грэдинэ, ла школэ.
Суб жямул пэринцилор луй
Януарул ми-л арсе ку фокул
О сэптэмынэ ши ынкэ...
Атыта ый фусе сорокул.

Бэтрынул м'а дус ынтр'о варэ
Пе-ун друм че'н пэдуре се перде,
Аколо ый доарме фечорул
Суб ярба плетоасэ ши верде;
Ши ел ымь спусесе ку махнэ,
Яр махна плутя песте касе —
Рана луй ноуэ ши маре
Вisколул алб й-о легасе...

Апой с'а ынторс кэтре мине:
— Яр ту сэ ну штий нич одатэ
Дуреря амарэ че арде
Аиче, ын пептул де татэ.
Кэдя песте вэй ынсераря.
Порнисем спре сат пе де-а дрептул
Прин флоаря де кымп, яр дуреря
Ымь принсе ши гындул ши пептул.
Ши версул ачеста порнисе
Сэ спунэ де фиу ши де татэ —
Инима мя а симцит
Кэ требуе априг сэ батэ!

Традучере де **Виктор Телеукэ**

Олга БЕРГОЛЦ

ТУ ОАРЕ-АУЗЬ!

Ту оаре-аузь? Ун вынт спринцар ши умед
Суфлынд прин кренжь, се збенгуе'н грэдинь —
Ту н'ай уйтат к'ау май рэмас пе луме
Кэрэрь ши ланурь, ши-ау рэмас луминь?

Ын мареле ораш че-й стрынс ын клеште,
Аседият, дин каре друмурь ну-с,
Ачелаш вис мереу мэ подидеште:
Ын флоаре, либер, вэд пэмынтул рус!
Аичя, ын орашул нostру'н каре
Тоць порумбеий сынт демулт мынкаць
Ун стол де чорь се'нтунекэ пе заре
Ынчеркуинду-мь аний мей плекаць...
Аичя, ын орашул фэрэ ликэр
Ын каре-й безнэ'н жямурь ла чей вий
Ши нумай ла чей морць се-апринд тырзий
Луминь ын ноаптя нягрэ фэрэ фрикэ,
Е-атыт де нечесар сэ штий кэ ынкэ
Май сынт ын царэ вий, ка алтэ датэ
Кокорь, пэшунь ши е ши-о заре-адынкэ
Ши-ораше де луминэ инундате;
Сэ штий кэ ярэш дин адынкул цэрий
Се вор ынтоарче тоате ынапой.
Е-атыт де нечесар, кэ нич путерe
Н'аш май авя сэ лупт ын ынтунерик.
Дакэ н'аш шти кэ тоате-ор фи ку ной!

Мартие, 1943

Традучере де **Ирина Ставская**

кадоу школий

«Дрaгэ редакцие! Вэ ругэм сэ не даць ун сфат: че кадоу й-ам путя офери школий, кынд не вом луа рэмас бун де ла еа?

Ной сынтем примий ей абсолвенць...»

Лида СИКОРА,
елевэ ын класа X а школий № 13 дин Бэлць.

Рэспунде Елена ВАСИЛАКЕ, ынвэцэтоаре емеритэ а РССМ.

Кынд пэшешть прагул школий ноастре № 32 дин Кишинэу, пе коридоаре, ын класе везь гивечурь ку флорь. Унеле ынфлореск вара, алтеле — тоамна, ярна. Тот анул урмэрим кум се десфак петалеле.

Чине а адус флориле ачестя? Че елев, че класэ? Е ун кадоу колектив. Ун кадоу че-ць импуне респект фацэ де ынтряга школь, фацэ де тоць елевий ей.

Ла ной астфел де кадоурь се фак адес. Ын анул де фацэ — ан жубилиар пентру Путеря Советикэ— школа ва прими ын дар 15 костуме национале, фиекаре дин еле репрезентынд република респективэ.

Унеи класе й-ар фи греу сэ бродезе атыт де мулт. Дар ку форце комуне...

Поате кэ елевий дин Бэлць ышь вор алеже ши ей ун астфел де костум ши, ын фелул ачеста, вор пуне ынчепутул унеи традиций фрумоасе?

Ын примэвара аста класа X «Б» а сэдит ын куртя школий ноастре о алее де трандафирь. Класеле а ноуа ау хотэрыт де пе акум, ка песте ун ан сэ аменажезе ши еле кыте о алее. Уна де кастань. Алта де лилиечь... Ун страт де флорь, ун рынд де помь — ну штиу че-ар путя фи май фрумос пентру о школэ.

Е дрепт кэ фиекаре класэ се стэруе сэ фие кыт май орижиналэ. Ши ын ачастэ привинцэ фантезия елевилор е дестул де богатэ.

Ынтр'о школэ ам вэзут ун минунат аквариу, дэруит де елевь. Ын алта бэеций дин класа VIII ау фэкут кадоу о гарнитурэ де костуме пентру театрул де пэпушь.

Мулте лукрурь де фолос се пот конфекциона ши пентру кабинетеле де физикэ, кимие, биоложие. Ын кабинетул ностру де физикэ, бунэоарэ, поць ведя ун осчилограф орижинал, конструит де елевь. Тот ей ау ымпэят пэсэрь пентру колцул натурий, ау екзекутат илустраций ла опереле класичилор литературий молдовенешть.

Ун кадоу бун ар фи ши о микэ библиотекэ тематикэ. Сэ зичем: челе май фрумоасе поезий контемпоране. Сау: скриерь челебре. О астфел де библиотекэ, комплектатэ ын фиекаре ан де вииторий абсолвенць, ар девени ку время де маре ажутор пентру елевь.

С'ар путя фаче ши о макетэ а школий, екзекутатэ дупэ тоате регулиле топографией. Ши ун албум-летописец, ын каре сэ фие дескрисе ши илустрате челе май де сямэ моменте дин вяца школий, организацией комсомолисте ши пионерешть.

Мулте с'ар путя фаче. Дар, дупэ мине, чел май плэкут кадоу е тотушь импресия пе каре о ласэ елевий ын мемория школий.

Дакэ ынвацэ бине ши се поартэ кувиинчос, дупэ ань ши ань се ва спуне деспре ей: «А фост о промоцие бунэ».

цинутэ лирикэ

А ындрэжит десенул ынкэ дин фражедэ копилэрие. Фэкынду-се май мэричел, а венит сэ-шь дезвэлуе ши сэ-шь пунэ ла ынчеркаре талентул ла Школа републиканэ де арте пластиче. Ши ятэ-л ын презент абсолвинд Академия де арте пластиче «Репин» дин Ленинград — темплу ал културий универсале, унде кындва с'ау афирмат ши ау стрэлучит пенелуриле марилор маештри Репин, Шишкин, Брюлов, Нестеров, Саврасов, Серов...

Л-ам куноскут демулт, ку вре-о шапте-опт ань ын урмэ, ла школа републиканэ, унде студия техника десенулуй, фэкынд примий пашь ын пиктурэ.

— Вэ ругэм сэ мержець ын ателиерул ностру, сэ не ведець мызгылеле! — ми се адресэ ел ымпреунэ ку алць колежь.

Ерау «мызгылель» фрумоасе, пуртынд ампрента ачелуй курент «акуарелист», каре домина ын пиктура ноастрэ акум вре-о зече ань.

Дин зиуа ачея ам визитат ын репетате рындурь класа-ателиер а школий де пиктурэ, де фиекаре датэ букурынду-мэ де ноиле сукчесе але тынэрулуй графичиан. «Ампрентеле» ши инфлуенцеле диспэряу трептат ка о боалэ а копилэрией, трататэ ла тимп. Ымь плэчя ынкэ де пе атунч ла Георге Врабие тенденца сериоасэ де а ымбина либер класикул ши модернул ын пиктурэ, ымь плэчя лаконизмул ку каре екприма фиече деталиу. Ымь плэчя кэ, деши се менциня ын каноанеле десенулуй класик, графичианул ера контемпоран ын интерпретаре ши манифеста о вэдитэ предилекцие пентру поезие, пентру цинута лирикэ.

Уна динтре лукрэриле луй Георге Врабие — «Пэдурарул», — пе каре а акизиционат-о Музеул ностру де арте пластиче, ыл презента пе аутор дрепт ун графичиан формат, ку фрумоасе ши субтиле ынклинэрь спре медитацие, спре гындул филозофик, греу де транспус пе пынзэ орь пе коала де хыртие... Стампа «Амязэ», каре де асеменя ми с'а ынтипэрит ын мемори, доведеште ачеляшь ынсуширь.

Лукрэриле луй графиче де май тырзиу, екзекутате ын техника «офортулуй», м'ау конвинс ынкэ одатэ де инепуизабилеле сале капачитэць креатоаре.

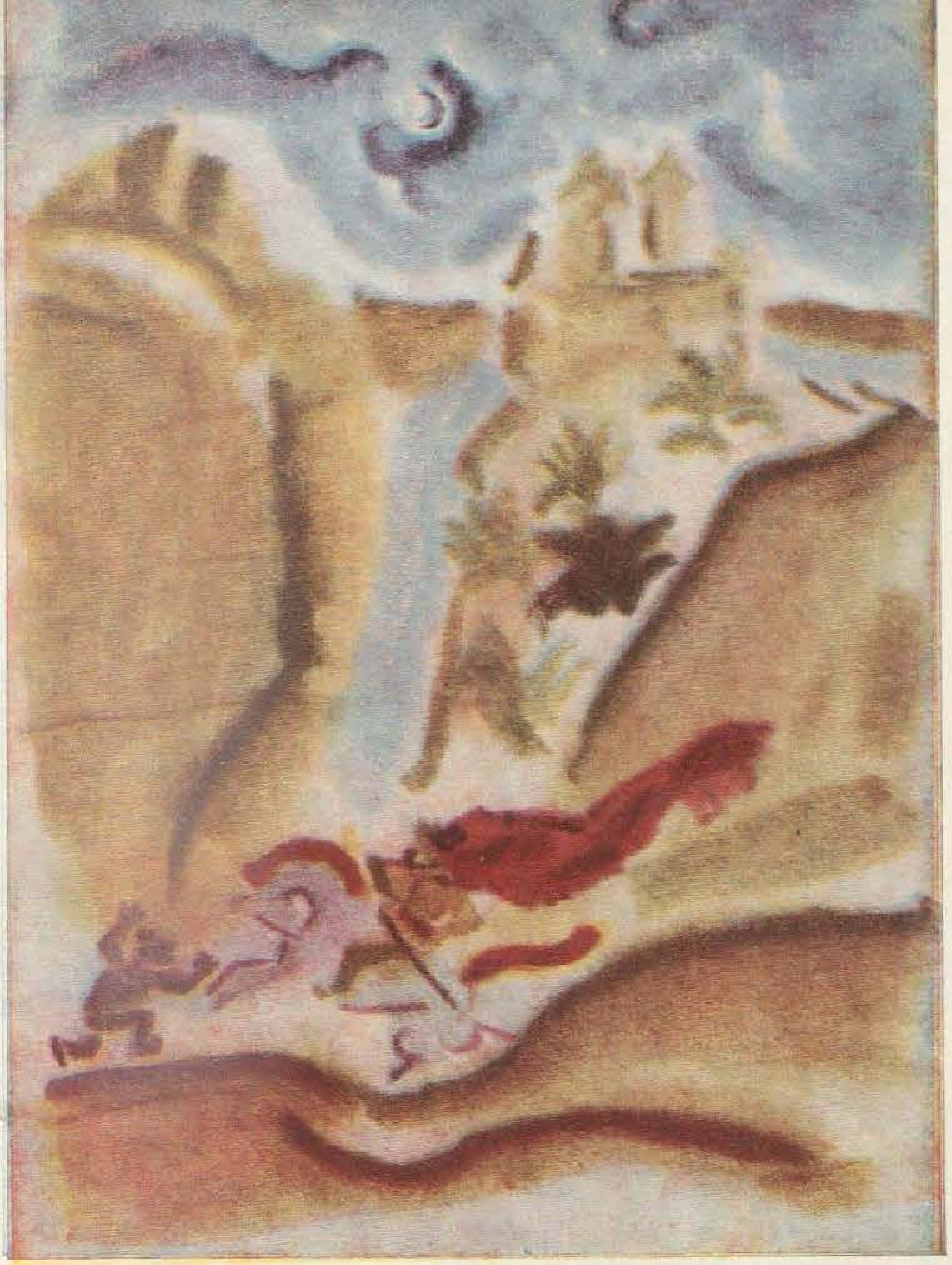
Модест ши тэкут дин фире, Георге Врабие н'а черкат нич одатэ сэ се импунэ прин стриденцэ, прин лукрэрь ын каре сэ-шь ынкручишезе талентул ку мода сау ку команда де оказие. Лукрязэ инсистент ла фиече линие, ла фиече кип ши мишкаре а еро илор пе каре-й ынвешничеште ын кулорь.

Штиу доар дин аузите кэ ын кадрул Академией де арте пластиче «Репин» дин Ленинград Георге Врабие а презентат о експозицие де лукрэрь, каре й-а адус мулте eложий дин партя професорилор сэй ши а критичилор де артэ. М'ам букурат дин суфлет, штиинду-л демн де тоате лауделе...

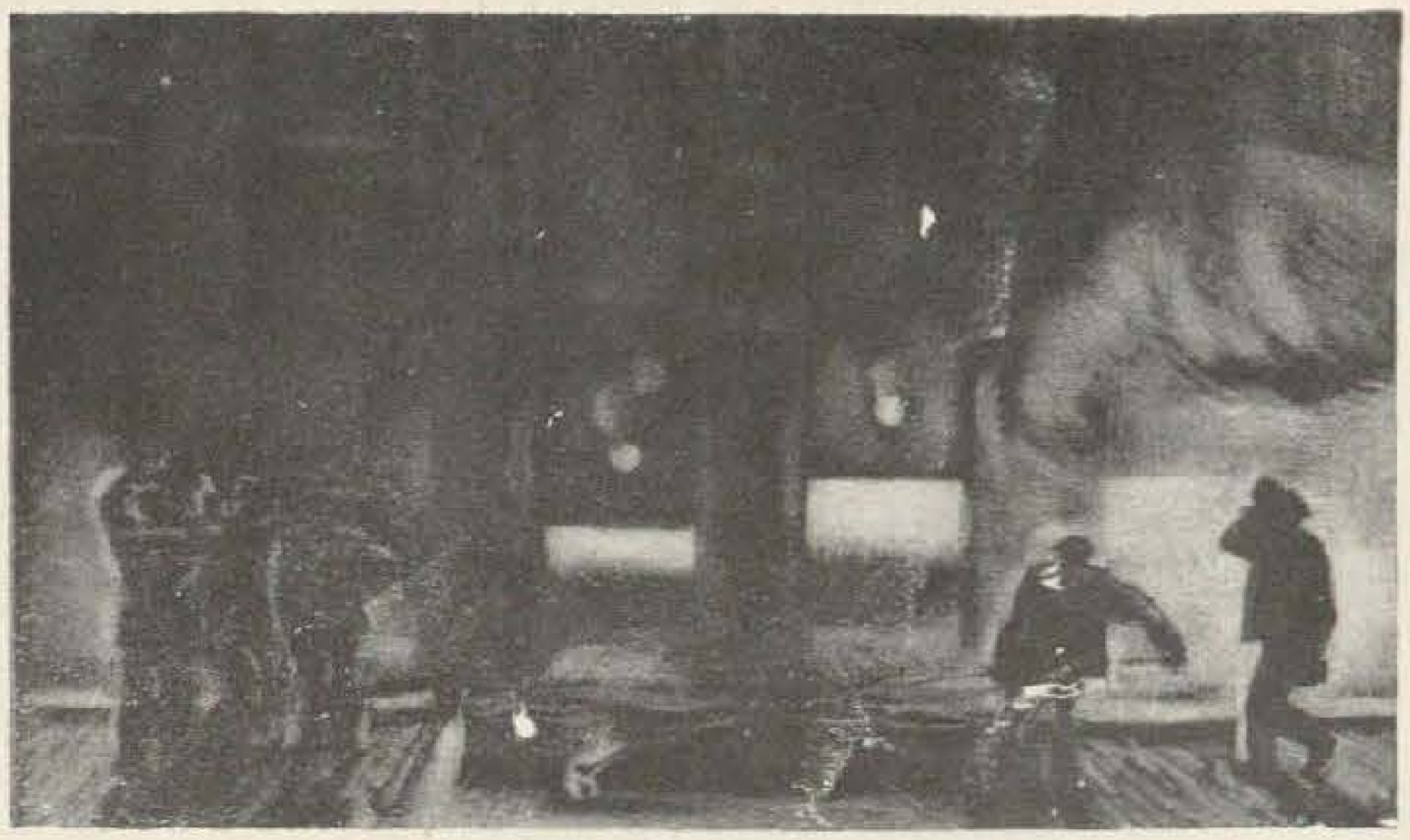
Ын курынд ыл вом ынтылни ла Кишинэу. Сэлиле музеулуй републикан ый аштяптэ лукрэриле ынтр'о експозицие персоналэ, каре, сперэм, ва фи о сэрбэтоаре а пиктурий ноастре ши о маре букурие пентру чей че й-ау урмэрит ынкэ дин копилэрие паший спре фрумос.

Игор ВИЕРУ,
маестру емерит ал артей дин РСС Молдовеняскэ

георге врабие



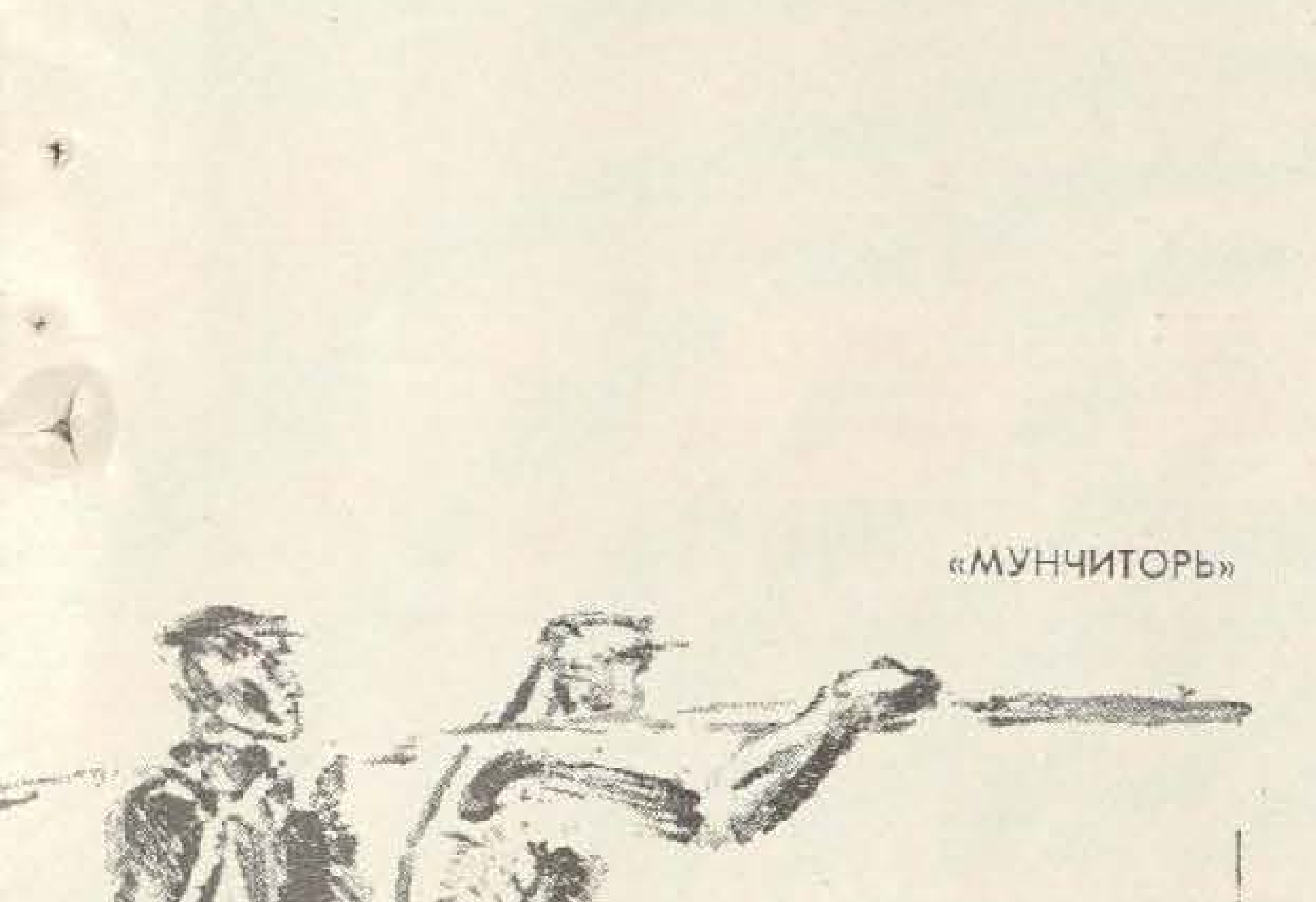
«ХАРАП АЛБ»



«КУПТОР МАРТИН»

«ПОВЕСТЯ ПОРКУЛУЙ»

«МУНЧИТОРЬ»



МАШИНА
ДЕ СПЭЛАТ
ФАБРИКАТ
ЫН МОЛДОВА
АУРИКА
СПАЛЭ, КЛЭТЕШТЕ, СТОАРЧЕ
ЛЕНЖЕРИЯ,
ЕКОНОМИСЕШТЕ
МУНКА
ШИ ТИМПУЛ
МИЧЬ ДИМЕНСИУНЬ,
ФУНКЦИОНАРЕ СЕМИАУТОМАТЭ,
КОНСУМ РЕДУС ДЕ ЕНЕРЖИЕ
ЫН 5 МИНУТЕ–
2 КИЛОГРАМЕ
ДЕ РУФЕ КУРАТЕ
АЖУТОАРЯ
ДУМНЯВОАСТРЭ
ФИДЕЛЭ

КУПТОР

Плоуынду-шь фокул дин ыналтурь ши рэсуфлынду-л дин адынкурь, коплешитор, фекунд, Куптор а пурчес а копт ын тоате.

Ши се коаче ын ображий поамелор, догоринду-ле ши плининду-ле бужорий...

Ши се коаче ын боб де спиче, тэчунинду-се ын мустаца грыулуй-войникулуй...

Ши се коаче, трезинд фиорул лапцилор, пынэ ши'н рече мэрунтай де пеште...

Е время луй Куптор.

Ши се скуртязэ сомнул фетелор; кэч вин акум булук ын мьез де ноапте песте еле язмеле-жоймэрицеле Жоий челей Верзь, сэ ле пригоняскэ виселе ши сэ ле вестежяскэ нурий, пентру леня лор ла торс дин ярнэ...

Ши се скуртязэ сомнул бабелор; кэч ынфлореск акум ын кодру ши пе балтэ ярба гэий амэруца ши ярба аспрэ цэпошика, ярба маре оманул ши ярба курчий фумэрика, принтре фелуримь де алте фелурь де ербурь де ляк че нумай акум, пе луминэ де лунэ, се куноск ши тот нумай акум кэтре мьезул нопций се кулег...

Ши се скуртязэ сомнул флэкэяндрилор ш'ал фечорилор, ал мошнежилор ш'ал бэрбацилор; кэч май алес ал лор аре а фи акум, пе роуэ'н зорь ши пе рэкоаре дуп'а'нтунеричитулуй, тот греул сфинтелор мунчь де варэ...

Е время луй Куптор, кынд ышь ынчепе а доуа жумэтате, дынд ын пырг, анул.

Че ну штиу, ну штиу. Ши ничь ну се поате шти, кред, дак'о фи фост, сэ зичем, ынтр'о варэ кынд с'а искат ворба кэ омул господар ануме ла время аста ышь кумпэрэ сания. Ши ярэш ну штиу дакэ с'ор фи гындит мэкар ла асеменя оарекум шугубяцэ ворбэ чей че-ау алес солемн о зи дин луна луй Куптор, ка с'о факэ а роботиторулуй дин комерц. Чея че штиу ку тэрие, ынсэ, е кэ орьче ом господар, орьунде ар фи сэ господэряскэ — ын либрэрий сау ын мине, ла синкрофазотроане сау ла кэзиле ку зямэ бордолезэ — аре ынкэ а адуче, кяр ши ын ачя зи де доуэзечь ши трей а луй Куптор, суфичиенте репрошурь челор че ле ьынд сания нумай ярна ши карул нумай вара...

Ей да, зиле дин ачестя солемне се май ынширэ мулте, ыншир'те мэргэрите, пе фирул де фок ал луй Куптор — а кооперацией, а пескарулуй, а флотей, а металуржистулуй. Ку тоате але лор, изворыте дин традиций сау абя преконизынд традиций, ку феличитэриле, репрошуриле, глумеле ши урэриле де ригоаре.

Дар, дакэ е сэ ворбим де зиле солемне, мэ гындеск еу май ку сямэ ла зиуа каре е а Металуржистулуй, ын луна ачаста а луй Куптор.

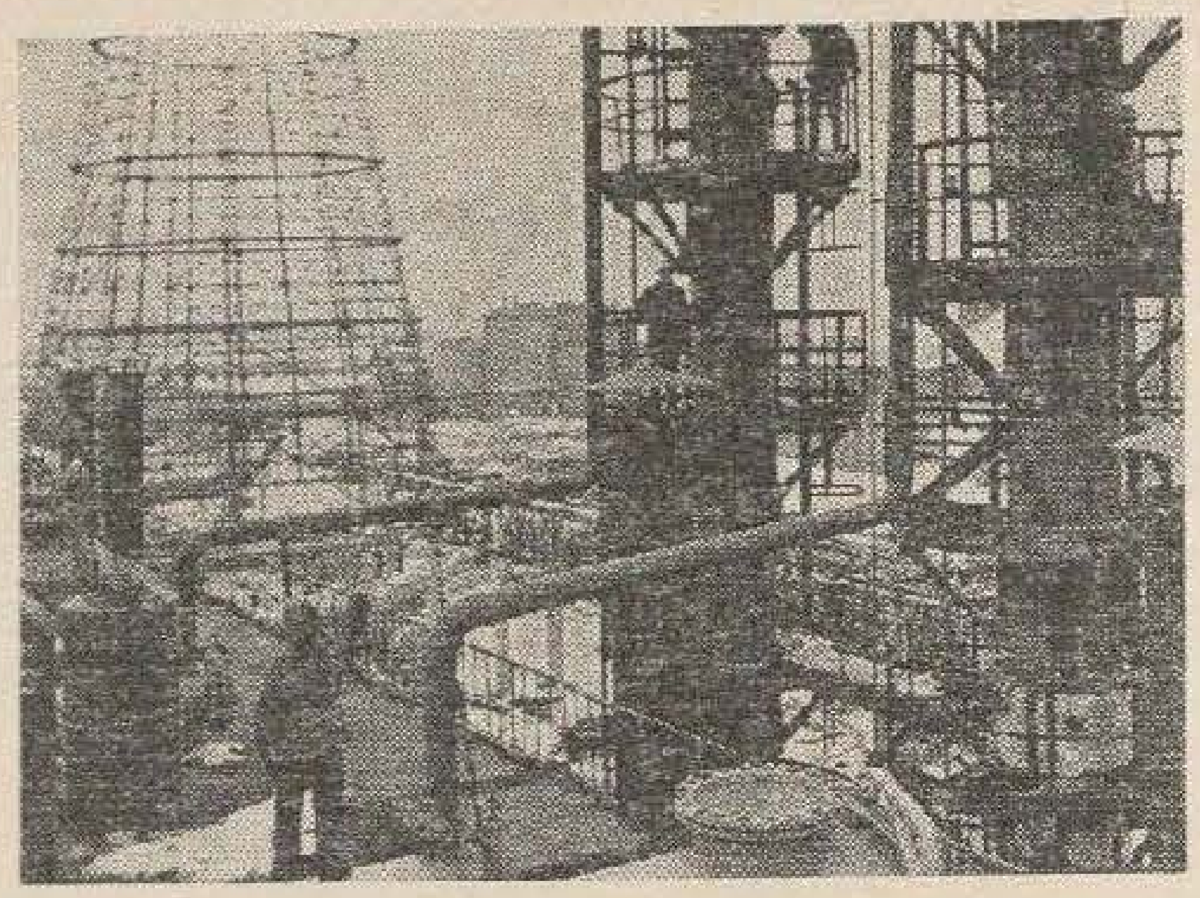
Че ынтымпларе сэ фи фэкут, ка токмай ын луна ачаста, кынд се топеште ну нумай ынгецата, чи пынэ ши асфалтул, сэ-шь сэрбэторяскэ зиуа чей че фак ун лукру каре, кяр топинду-се, се кэлеште?

О ынтымпларе феричитэ, ын орьче каз. Май алес дакэ е сэ не адучем аминте кэ металул, тот металул, ал луй юлие ка ши ал челорлалте лунь тоате, е пентру тоате ши май ынтый де тоате де требуинцэ тот луй Октомбрие...

Ши фие, деч, кыт май мулт ши металул ачеста ал куптоарелор луй Куптор.

Аста, пентру ка язмеле сэ май айбэ кип а пригони доар унеорь, о зи пе ан, ши доар ын вис, сомнул копилелор...

Александру КОЗМЕСКУ



Ла комбинатул кимик дин Ново-Кемеровск е пе сфыршите конструкция челей де-а доуа транше а ынтреприндерий де продучере а капролактамулуй. Монторий с'ау ангажат сэ дя ын фолосинцэ ачастэ импортантэ унитате индустриалэ ын чинстя аниверсэрий а 50-я а Путерий Советиче.

маря сэрбэтоаре а спортулуй советик

Де-асупра жигантикулуй стадион принчипал ал цэрий се ридикэ спре чер, дирижат де мыниле челор май войничь ши май искусиць спортивь де пе глоб, стягул челей де-а IV-а спартакиаде а попоарелор дин Униуня РСС — спартакиадэ консакратэ марий сэрбэторь а ынтрежий оменирь — жубилеул де 50 де ань ал Путерий Советиче.

Пе уриашул ковор верде ал стадионулуй ымподобит де сэрбэтоаре, алэтурь де репрезентанций тутурор републичилор фрэцешть, вор ста, аскултынд ку мындрие ынэлцэтоаря мелодие а имнулуй де стат, ши солий ноштри, спортивий Молдовей Советиче.

Спортивий Молдовей Советиче! Май ерь пуцинь ши фиравь ерау паший фэкуць де ей пе тэрымул спортулуй. Астэзь, ынсэ...

Ла грандиоаса парадэ а форцей ши дибэчией, умэр ла умэр ку спортивь ренумиць, аплаудаць пе тоате стадиоанеле планетей, репрезентанций Молдовей Советиче: фраций Матвеев дин Дубэсарь, луптэторий Усик ши Котик, соций Болшов дин Кишинэу, веститул шахист Лутиков дин Тираспол... Репрезентанць ай Молдовей Советиче! Ай марий армате де спортивь молдовень, алкэтуитэ дин чирка 700 000 де оамень.

Пе стадионул принчипал ал цэрий — мартор ши кроникар а ненумэрате рекордурь унионале, еуропене ши мондиале — ва ынчепе ачя маре «бэтэлие пашникэ» пентру атинжеря унор ной ши ной кулмь спортиве, пентру стабилиря де ной ши ной рекордурь...

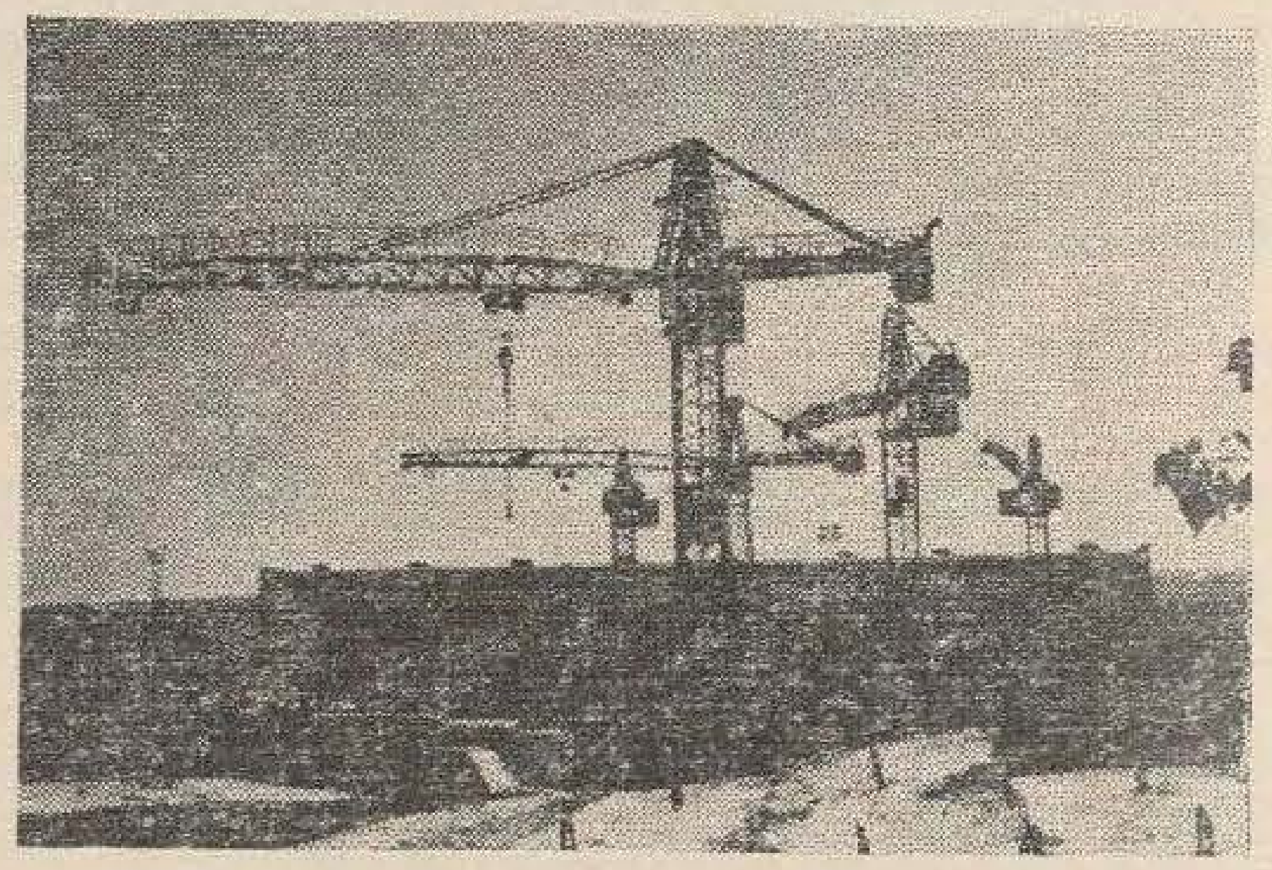
Ши чей песте 100 000 де феричиць, че-шь вор путя гэси лок ын трибуне, ый вор аплауда пе таленталий ноштри спортивь тимп де 17 зиле, кыт ва дура спартакиада, каре ышь ынчепе маршул ла...

24 ЮЛИЕ 1967 — МАРЯ ЗИ ДЕ СЭРБЭТОАРЕ А СПОРТУЛУЙ СОВЕТИК.

«Стрэжер ал сэнэтэций ноастре» — аша есте нумит ын сатул Чишмикиой (районул Вулкэнешть) Николай Василиевич Ашиу, каре лукрязэ аколо де шайспрезече ань. Пентру мунка са конштиинчоасэ фелчерул Н. Ашиу а фост декорат ку ординул «Инсигна де оноаре».

Ын ынтымпинаря слэвитулуй жубилеу ал Путерий Советиче колективул мунчитореск де ла фабрика «Букурия» дин Кишинэу прегэтеште пентру оамений мунчий мулте сурпризе плэкуте. Уна динтре еле есте торта де чоколатэ, пе каре о поате команда ла фабрикэ орьче кумпэрэтор.

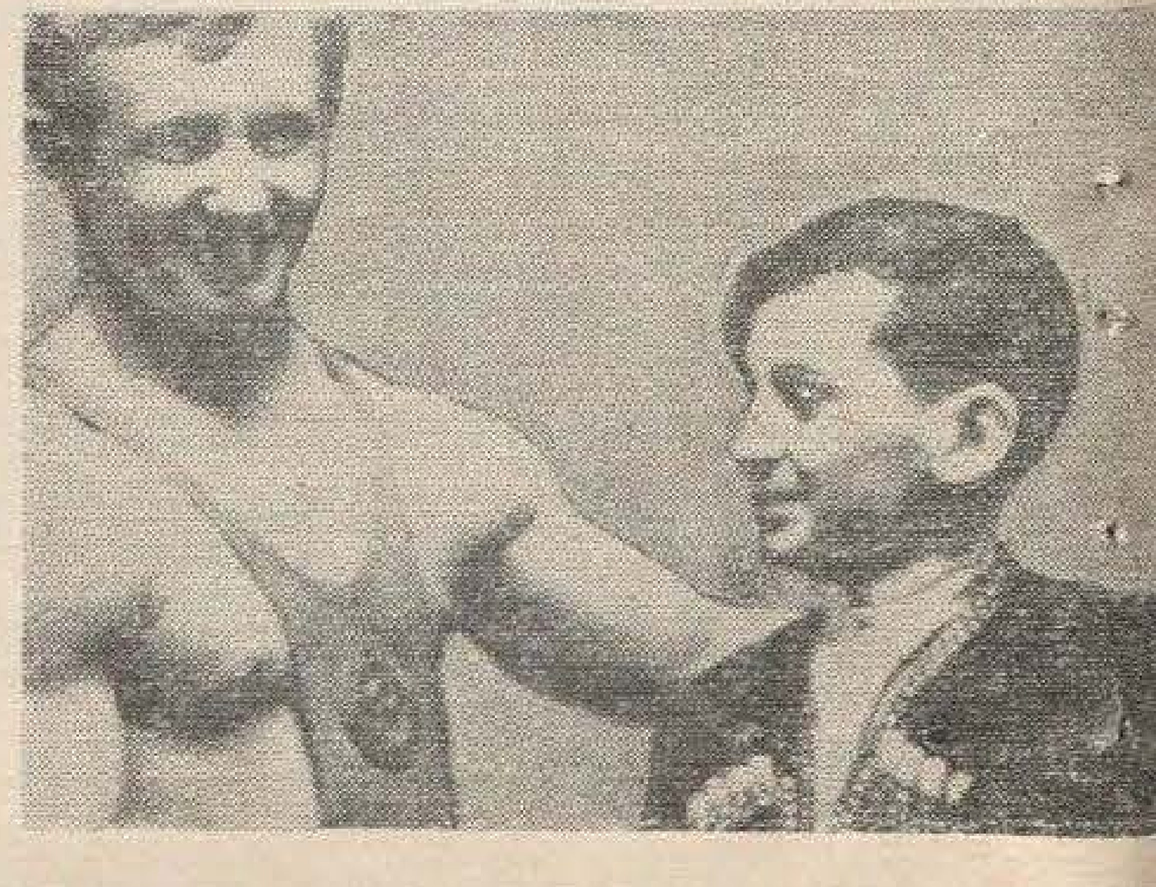
ЫН ФОТОГРАФИЕ: комсомолиста Лариса Григорова препарэ о тортэ де сэрбэтоаре.



Уриашеле макарале, пе каре ле ведець ын фотографие, ну сынт инсталате пе ун шантиер де конструкцие. Еле сынт «брацеле де мункэ», фэрэ де каре активитатя фабричий № 4 де пьесе дин бетон армат (Кишинэу) нич ну поате фи кончепутэ. Ачесте «браце» ынкаркэ зилник суте де плэчь дин бетон, каре сынт транспортате апой пе шантиереле републичий.

Репрезентатива фемининэ де баскет а Униуний Советиче а обцинут о ноуэ викторие. Ла кампионатул мондиал, каре с'а десфэшурат ын орашул Прага, фетеле ноастре ау кучерит а трея оарэ ла рынд титлул де кампиоане але лумий.

Виктор Куренцов — ренумитул халтерофил советик, кампион ал лумий ши кампион олимпик, партичипынд ла ынтречериле интернационале организате ла Тбилиси, а стабилит доуэ рекордурь мондиале.

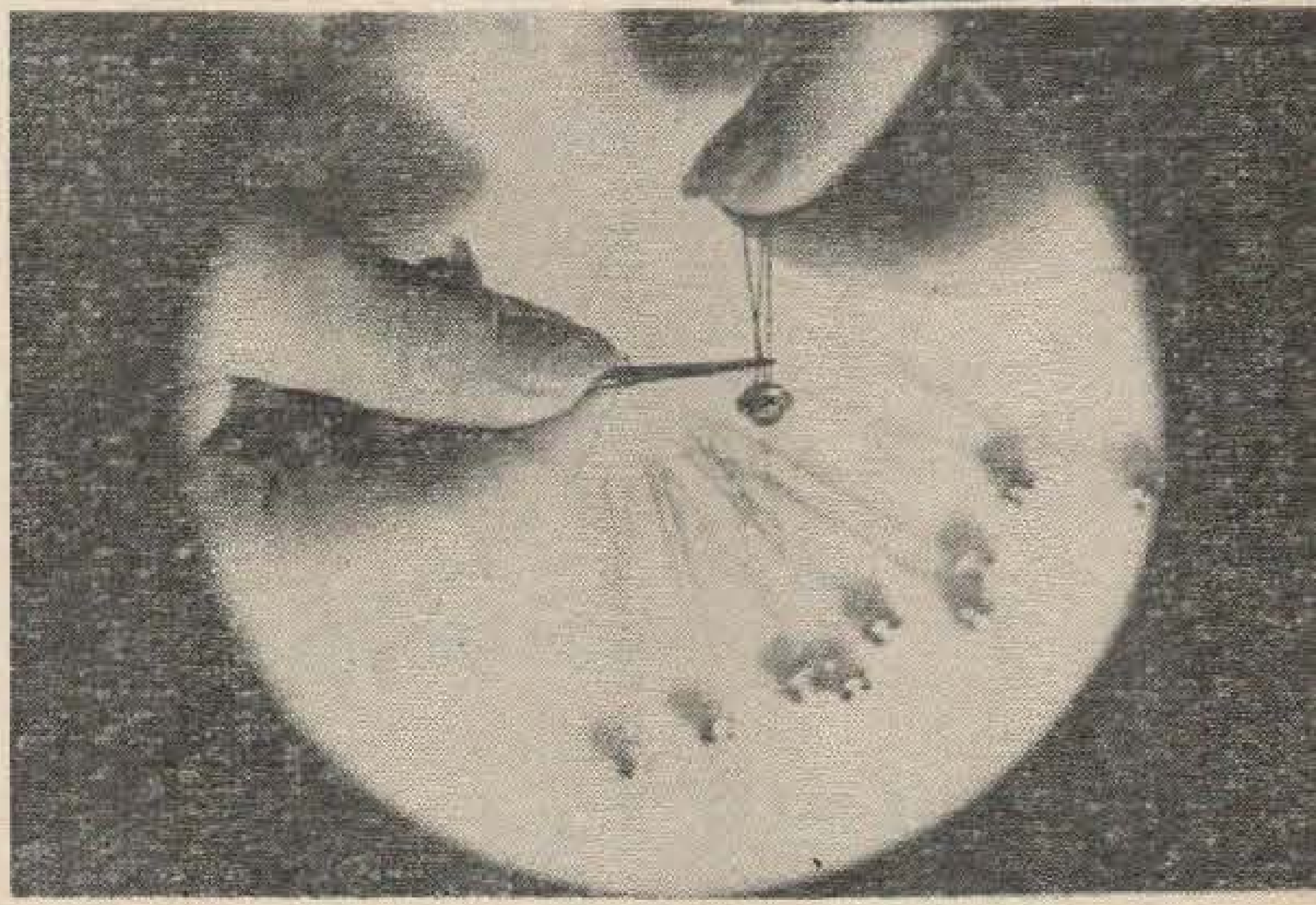


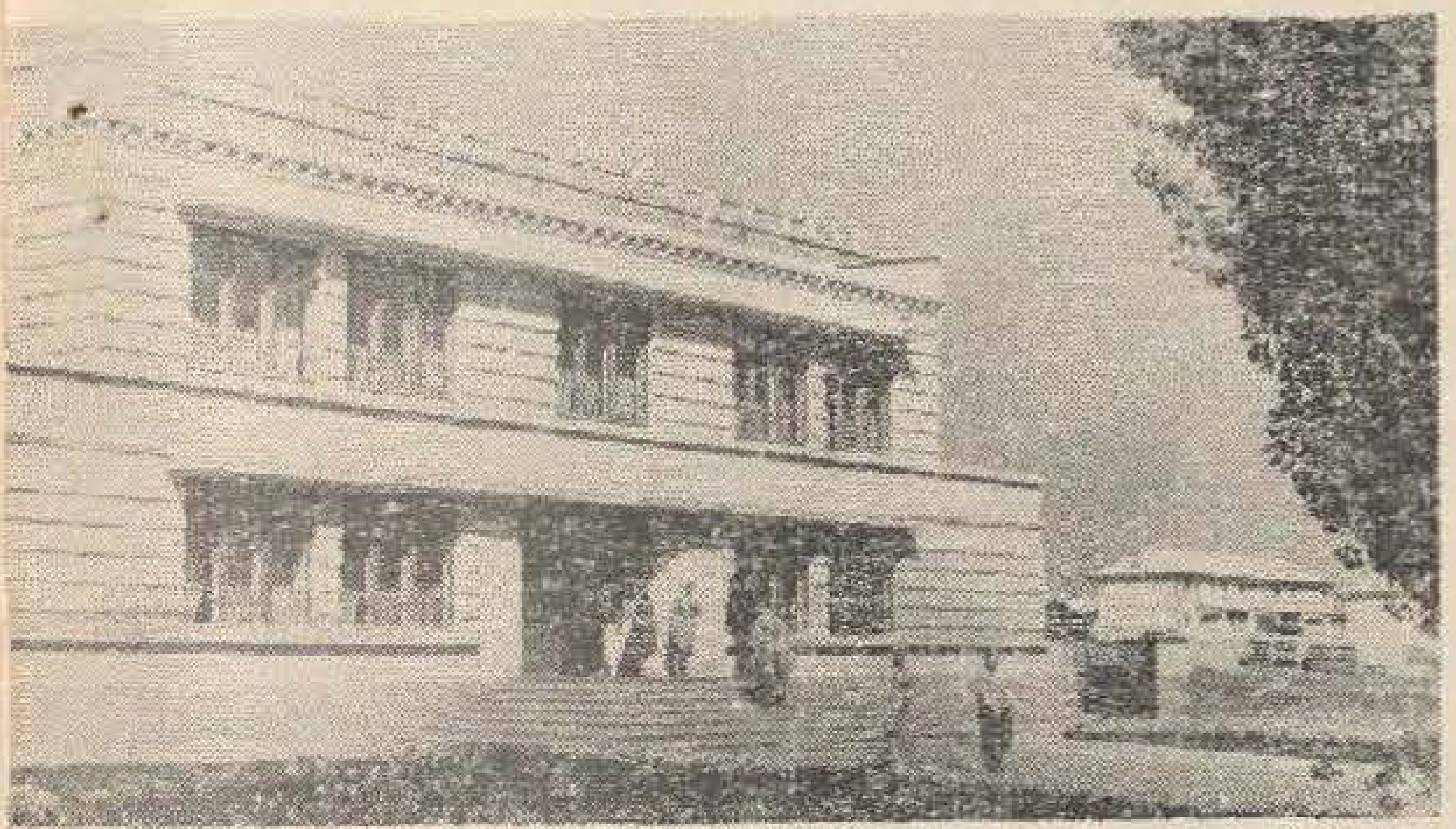
ЫН ФОТОГРАФИЕ: фрагмент дин жигантика макетэ а унор скеле петролифере де пе Маря Каспикэ, прегэтитэ пентру експозиция де ла Монреал.

Пентру фабрикаря транзисторилор миниатуралъ де ыналтэ пречизие ши дурабилитате се чер ши мынь искусите. Татияна Егорова де ла узина «Светлана» дин Ленинград аре асеменя мынь...

Ла Музеул етнографик дин Новоросийск се пэстрязэ о прециоасэ реликвэ—ун плуг конфекционат дин арме, проектиле, гренаде, пьесе де афет де тун ши роць де кэручор пентру митралиерэ. Брэздарул ши кормана плугулуй сынт ынжгебате дин сэбий. Ачест плуг символизязэ пача ши а фост конструит акум 40 де ань де кэтре осташий режиментулуй 62, декорат ку ординул «Драпелул Рошу».

ЫН ФОТОГРАФИЕ: П. А. Поляков, унул динтре фоштий осташь ай режиментулуй 62, повестеште копиилор история креэрий ачестуй «Плуг ал пэчий».



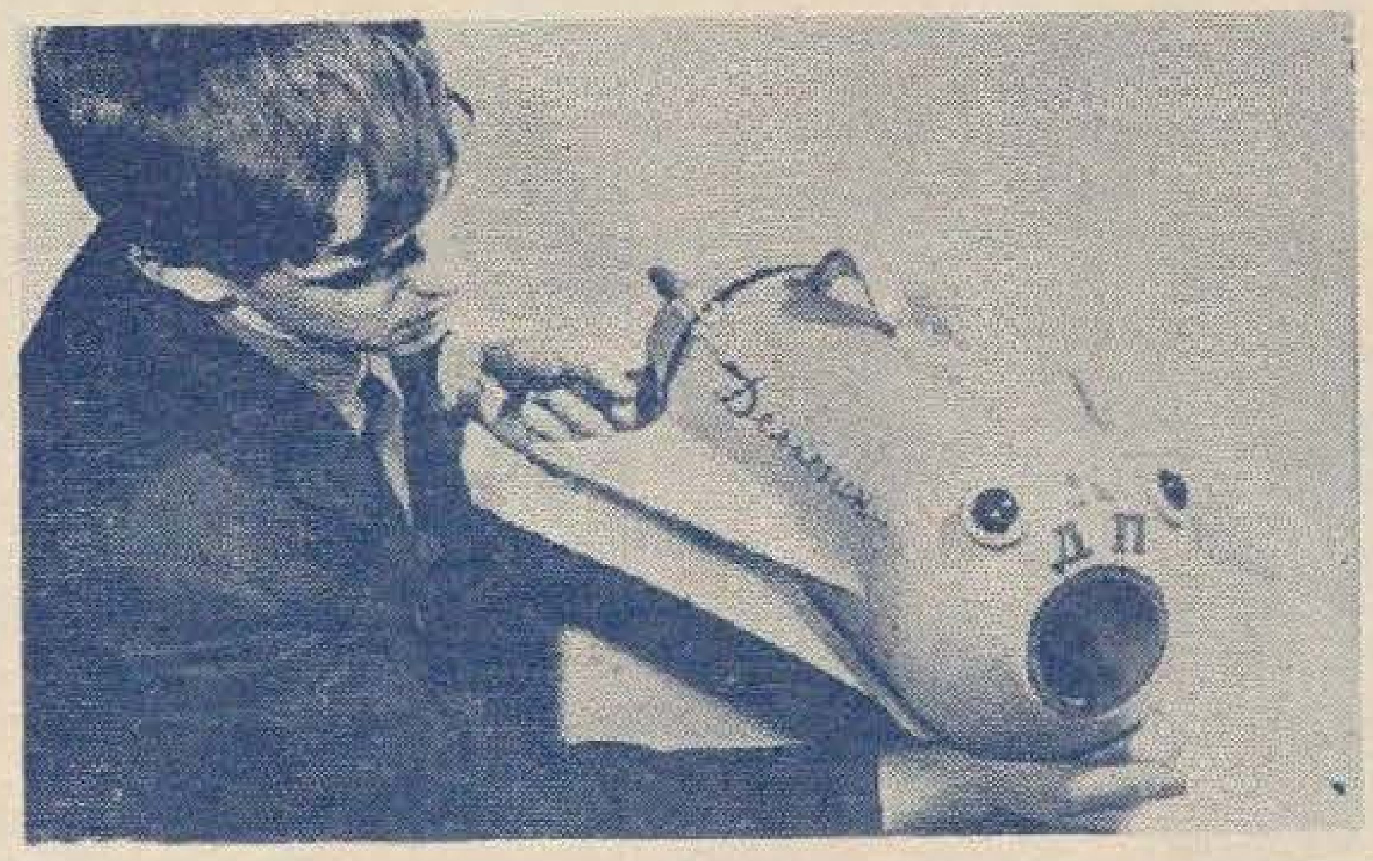


Пентру локуиторий сатулуй Кожушна (районул Стрэшень) клэдириле ку доуэ етаже ау девенит чева обишнуит. Кяр ла порциле сатулуй а крескут ун сектор ку май мулте касе де локуит, ку ун спитал модерн ши о грэдиницэ де копий... Ну департе аич ынь-а дескис оспиталиер ушиле кафеняуа колхозникэ «Примэвара».

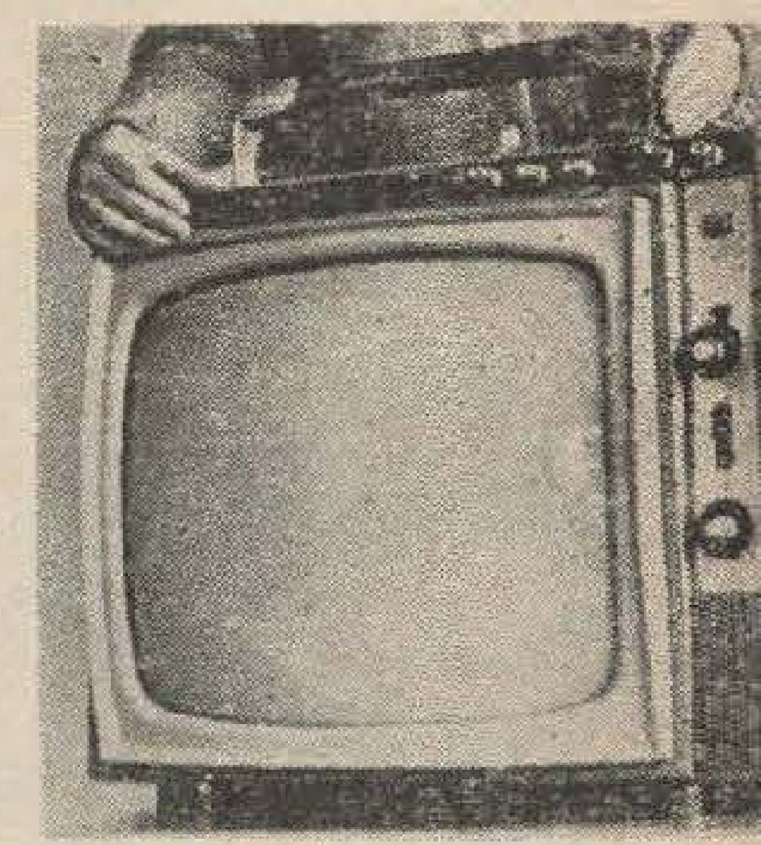
Лакониче ка формэ шиорижинале прин композиция, обьектеле де черамикэ не адук мултэ букурие.

ЫН ФОТОГРАФИЕ: тынэрул черамист А. Силицкий ын ателиерул сэу.

Ачест орижинал апарат пентру ынот суб апэ а фост креат де тинерий конструкторь дин орашул Калининград, режиуня Москова. Апаратул е фоарте ушор ши «штие сэ ыноате» фоарте бине, дезволтынд о витезэ де чирка 8 километри пе орэ. Аматорий де спорт наутик ау дат о бунэ апречиере апаратулуй «Делфин».

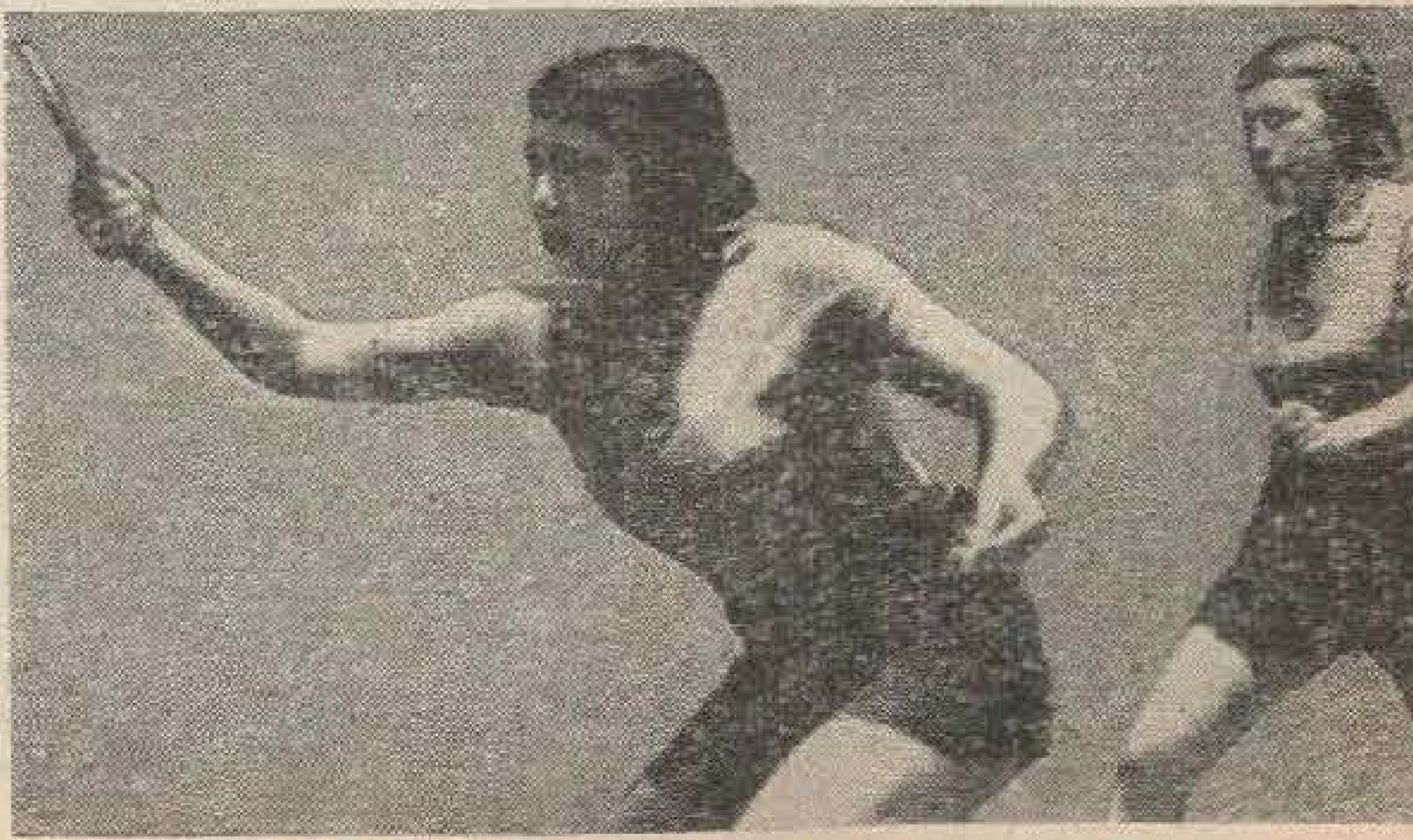


Колективул узиней де телевизоаре дин Лвов прегэтеште ун ноу модел де телевизор ку транзисторь. Апаратул кынтэреште 22 де килограме. Примеле 10 телевизоаре пробате ау лэсат о импресие бунэ асупра специалиштилор.



Уна динтре челе май марь секций де картинг дин царэ есте чя де ла Курск. Картинжиштий дин ачест ораш ау кучерит ла диферите компетиций интернационале ши унионале песте 40 де премий.

Пентру прима датэ ын история тенисулуй де масэ репрезентанций цэрий ноастре с'ау ынторс де ла кампионателе мондиале ку медалий. Чя май бунэ «реколтэ» а стрынс-о Зоя Руднова (ын фотографие, ла дряпта) — 4 медалий.



Десен: Глеб САИНЧУК.

ЕРУДИЦИЕ, ЕЛАН, ДЭРУИРЕ

Унул дин челе май векь ши лабориоасе чентре де черчетэрь штиинцифиче дин републикэ — Институтул де кимие ал Академией де штиинце а РСС Молдовенешть — а фост декорат ку ординул Драпелул Рошу де мункэ. Прин ачастэ дистинкцие Гувернул Советик а дат о ыналтэ апречиере колективулуй кондус де акад. А. В. Аблов, фондаторул институтулуй ши промоторул ынтрежий сале активитэць.

Вэ оферим ын ачастэ пажинэ о сукчинтэ презентаре а фигурий савантулуй, вэзутэ де унул дин нумероший сэй дисчиполь.

Ной, чей мулць, каре ам ажунс сэ не ынтрежим ун карактер, сэ не матуризэм о кутезанцэ, сэ не реализэм о парте дин висул торс кындва ын неасемуитул сэтук натал ал копилэрией, вэзынду-не ынкадраць, ын сфыршит, ын фурникарул кимиштилор контемпоранеитэций, тоате май алес луй и ле даторэм — патриархулуй кимией дин Молдова, академичиан, професор, доктор, Антон Аблов, суб ауспичииле кэруя не-ам афлат ку тоций ын ачест атыт де импортант пентру ной рэстимп де студиу ши формаре.

Ну вой ынчерка аич о анализэ а активитэций сале, чи ымь пропун доар а ынсэила о симплэ скицэ де портрет а мажиструлуй меу. Ши прекум ун пиктор пуантилист дескомпуне лумина зилей ын челе шапте кулорь але куркубеулуй, ка май апой ку пунктеле дин еа сэ ынжгебе ун таблоу, тот астфел аш дори ши еу сэ десфак гемул аминтирилор, ши дин фирул лор сэ черк а цесе портретул ачеста.

Ла ынфэцишаря бэрбэтяскэ де ом ыналт, бине легат, се адаугэ привиря пэтрунзэтоаре, жестул ператив, потривит пе мэсура уней фирь че штие сэ се априндэ пынэ ла инкандесченцэ, се май адаугэ ши вочя сонорэ, дурэ, ашиждерь фэкутэ ши еа паркэ ну нумай сэ експличе, чи сэ ши команде, фэрэ а да адеся интерлокуторулуй тимп сэ рэспундэ ши паркэ нич невроинд а адмите реплика. Дар ши асеменя трэсэтурь ый стау луй — ануме луй — фоарте бине. Кэч грације жестулуй ачестуя, каре е ши пречис, ну нумай дечис, грације интонациилор ши инфлексиунилор мултипле але вочий ачестея, каре е атыт де ауторитарэ пентру кэ е тот пе атыт де документатэ, — штие ел а те фаче сэ везь ши сэ пэтрунзь пынэ ши челе май инсесизабиле едифичий молекуларе ку ашезэриле лор спациале де атомь, пынэ ши ачя атыт де субтилэ легэтурэ динтре атомь, каре сямэнэ ку скамеле де ноурь...

Ши оаре ну пентру фермитатя ачаста атыт де проприе луй, пентру пунктуалитатя-й ирепрошабилэ ши провербиала инжениозитате есте ел атыт де соличитат сэ президезе ла конферинце ши конгресе пе план унионал ши интернационал, адикэ аколо унде нумай адевэратул престижиу се поате букура де респектул аудиториулуй?

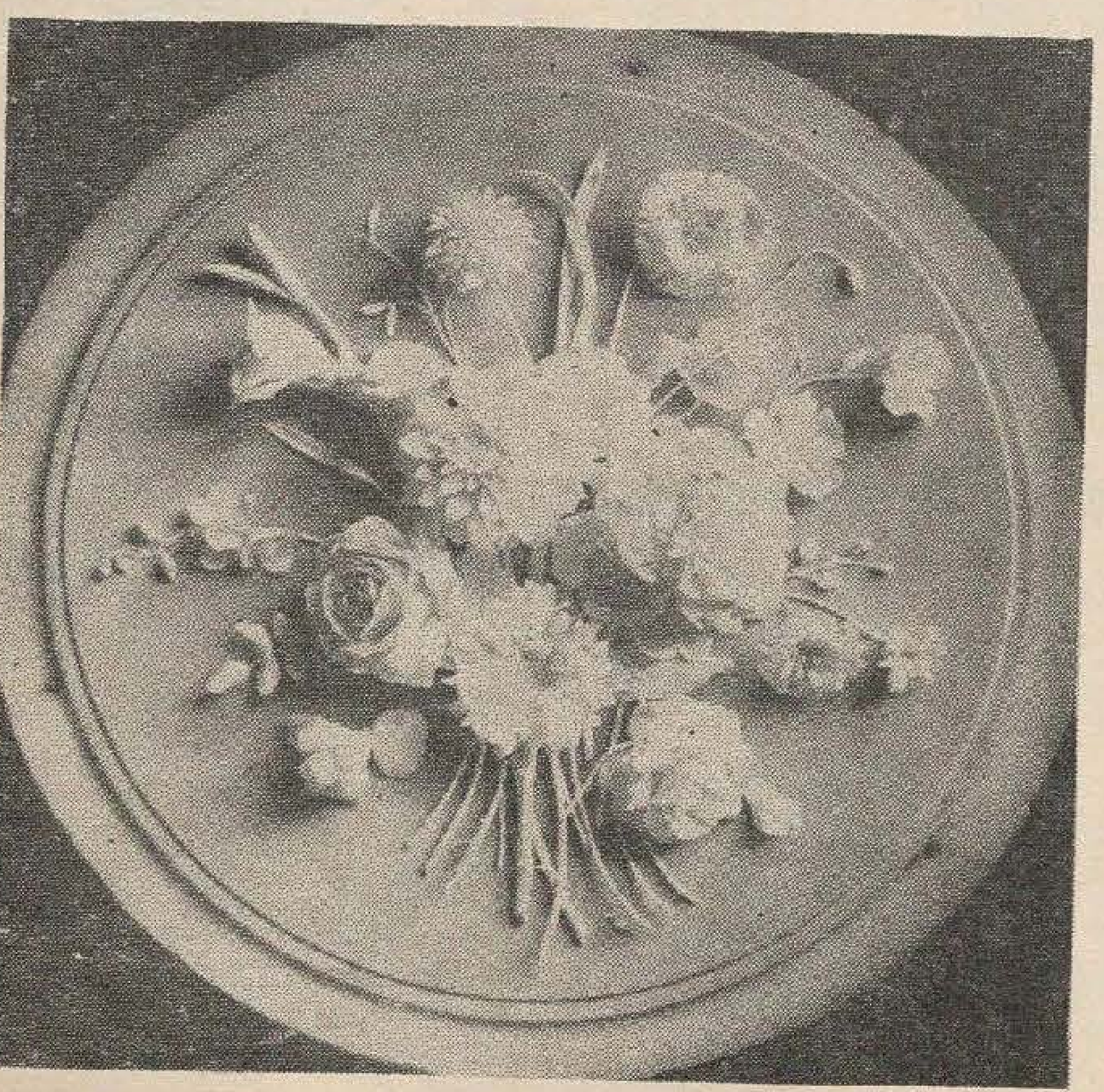
Дар че бине штим ной кэ, динколо де орьче асперитэць, палпитэ о инимэ де о бунэтате егалэ ку ажеримя минций ши ку тэрия карактерулуй, бунэтате де каре фаче мереу абуз фиекаре динтре ной!

Яр дакэ май чиркулэ версиуня кэ прележериле луй университаре ши челе публиче поартэ ун денс воал де импенетрабилитате, адевэрул есте кэ ачест воал е импенетрабил доар пентру чей неындестул де инициаць ын материе, лекцииле луй авынд ачел ыналт нивел де кончепцие проприу орькэруй креатор ын штиинцэ. Ын лекцииле ачестя се синтетизязэ ну нумай челе май ной кучерирь але кимией, чи ши кэиле субтиле прин каре с'а ажунс ла еле. Яр акчесибилитатя прележерилор о ынлесеск май алес демонстрацииле че ле ынсоцеск, демонстраций ефектуате ку ачеяш виртуозитате ку каре ау фост кончепуте експериенцеле.

Мунка асидуэ де педагог, девотат атыт новичилор де пе банка студенцяскэ, кыт ши челор май ынзестраць колабораторь, ау фэкут дин Антон Аблов ши ун еминент скриитор дидакт. Кэрциле луй «Натура легэтурий кимиче ын компуший комплекшь» ши «Номенклатура кимией неорганиче», прекум ши реынвиеря ын молдовенеште а файмосулуй «Кувынт деспре фолосул кимией» ал луй Ломоносов — ынсямнэ кэлэузе екстрем де утиле кимистулуй де орьче нивел — де ла елев пынэ ла академичиан.

Дескэлекэтор ал кимией модерне ын Молдова, креатор де чентре штиинцифиче, аутор а песте ун сферт де мие де артиколе, публикате ын челе май де престижиу ревисте де спечиалитате советиче ши стрэине, дескизэтор де друмурь ын кимия компушилор комплекшь, фигурэ де енчиклопедикэ културэ, пасионат де куноаштере ши де фрумос, — ятэ че ар фи сэ ынсемне професорул Антон Аблов, мындрие а штиинцей советиче ши а републичий ноастре, модел де ерудиције ши елан пентру орьче савант.

Думитру БАТЫР,
кандидат ын штиинце кимиче



Ла ынчепутул секолулуй трекут мештерул йобаг рус П. У. Иванов а фэурит ун букет де флорь дин порцелан — оперэ фэрэ егал ын технолоджия черамикэ мондиалэ. Дупэ моартя мештерулуй, тимп де 150 де ань нимень н'а путут афла секретул конфекционэрий ачестей каподопере. Ел а фост дезвэлуит абя ну демулт де кэтре соций Н. Н. Пименов ши Е. А. Пименова, спечиалишть ла фабрика де артиколе дин порцелан «Ломоносов».

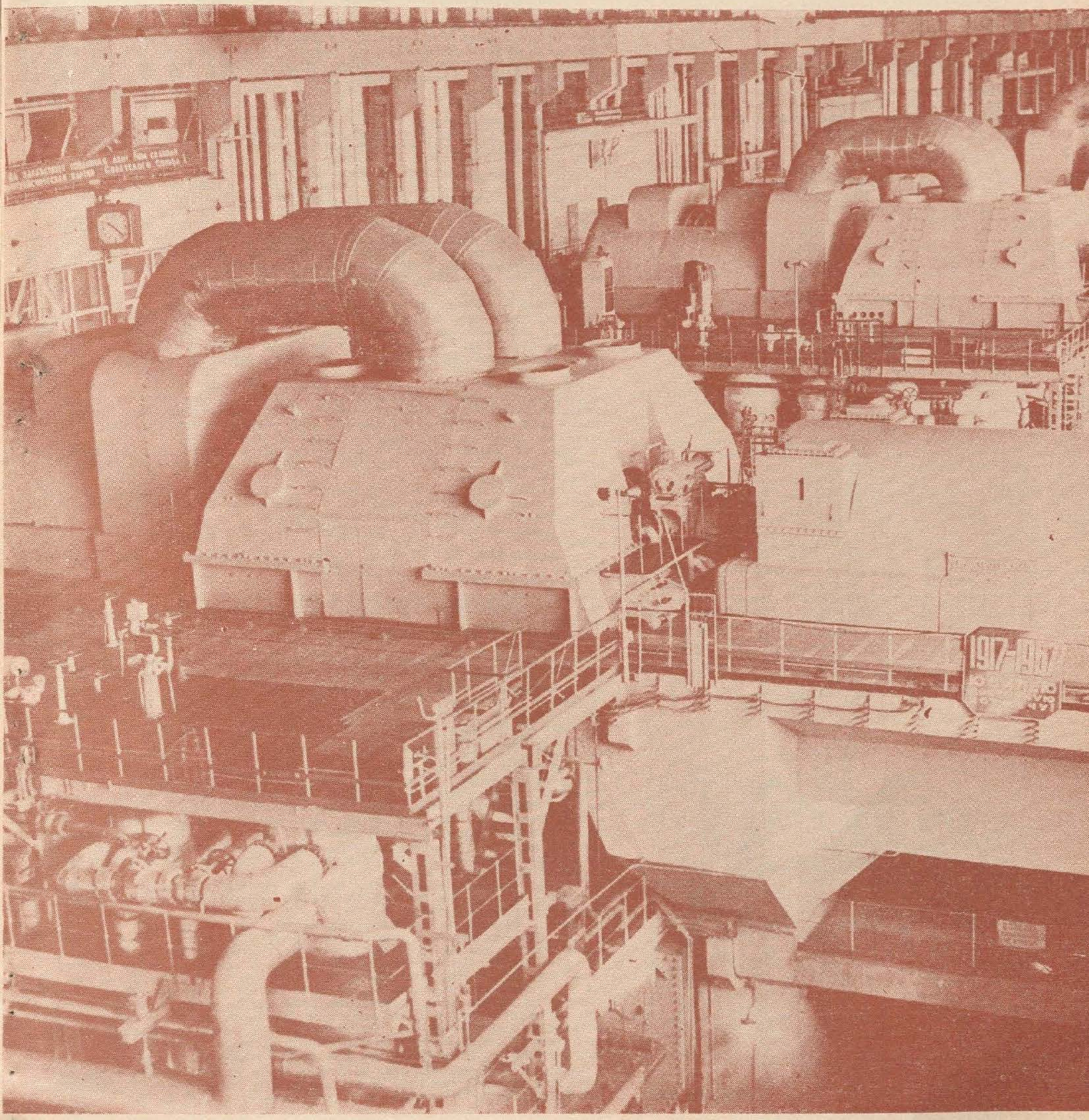
Ачест букет де флорь, ку петале жингаше, апроапе стрэвезий, де о рарэ финеце ши фрумусеце, пе каре ыл ведець ын фотографие, есте креат де соций Пименов прин аналожие ку чел фэурит де Иванов.

Букетул а фост експедият ла Монреал.

Фотографие: Юрий КАМЕНСКИЙ

Фотографие: Е. МОРДВИНОВ

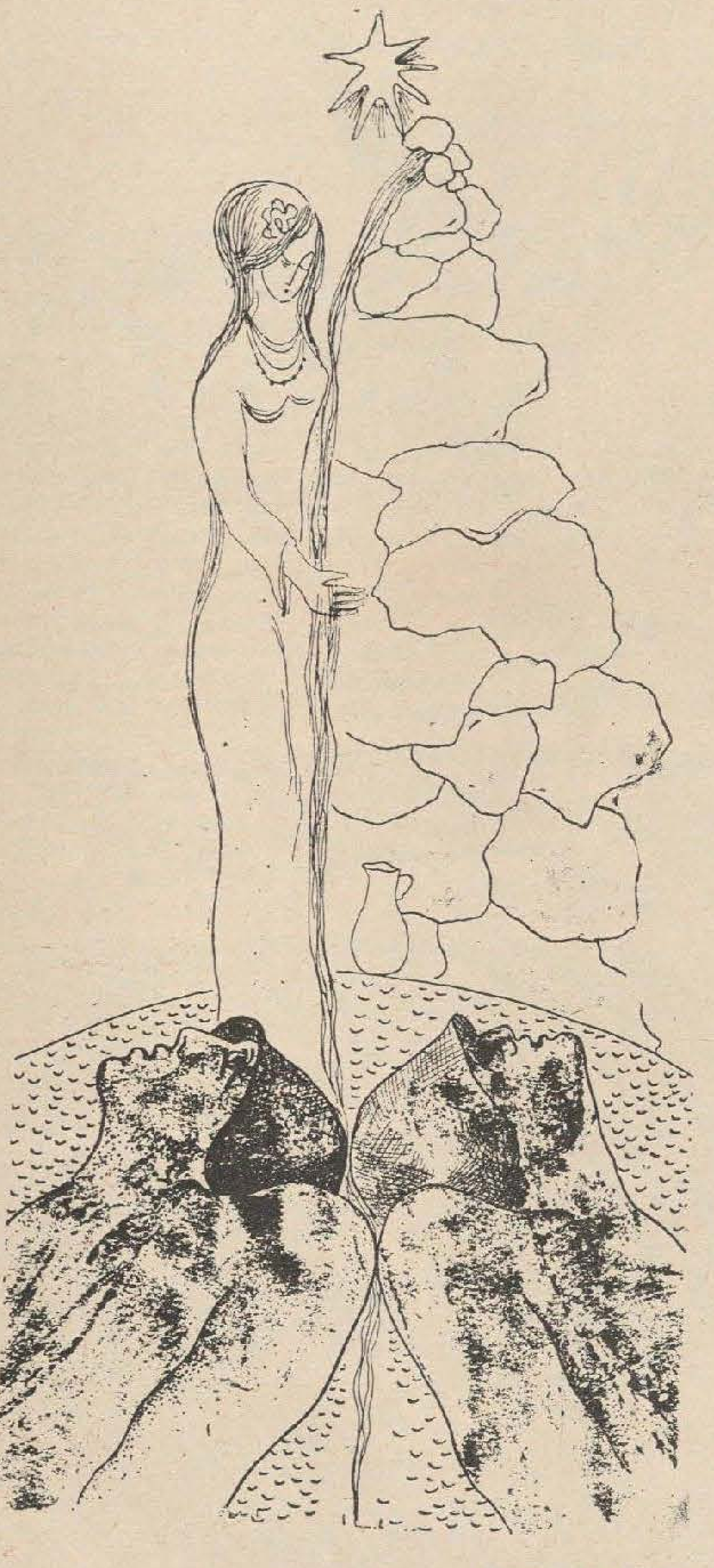
ФЛУВИУЛ ЕЛЕКТРИК АЛ ТЕРМОЧЕНТРАЛЕЙ МОЛДОВЕНЕШТЬ ИЗВОРЭШТЕ ПЕ МАЛУЛ НЕВЕЙ, УНДЕ ЯУ НАШТЕРЕ АЧЕСТЕ ЖИГАНТИЧЕ ТУРБОЖЕНЕРАТОАРЕ.



ПЕ ГЛОБ—НИЧ О СКИМБАРЕ ЕСЕНЦИАЛЭ

Алексей ЯРОШЕНКО,

локотенент-колонел, фост инструктор ла секция политикэ а унея дин дивизииле каре ау партичипат ла елибераря Молдовей де суб котропиторь



Десен: Ион ПУЮ

...Аколо ынкэ ера ын той ярна. Висколул те бэтя ын фацэ, неостоит ши фэрэ милэ, ка дин мий де харапниче албе, ши нумай карактерул дырз ал осташулуй май путя ындура рэзврэтиря кумплитэ а стихией. Дар аколо ера хотарул. Ши Василе Аман ышь аминтя ку мындрие де луниле петрекуте ын унитатя ачея де ла нордул цэрий, унде-шь фэкусе практика де командант де плутон. Акум се афла ярэш ла Ленинград ши ышь ымпэртэшя импресииле товарэшилор сэй, курсанць ла шкоала де артилерие «Красный Октябрь». Де фапт, фиекаре авя де спус кыте чева, ши ну нумай ын привинца практичий милитаре, чи ши деспре локуриле вэзуте. Ле компарау, бинеынцелес, ку мелягуриле натале.

— Акум ла ной ын Молдова е примэварэ, — зисе Василе.

— Ши дау ливезиле ын флоаре, — адэугэ Валентин Былич, молдовян ши ел.

Ын фаца окилор мей рэсэри имажиня Молдовей ынфлорите. Ымь аминтям ши еу де о примэварэ молдовеняскэ, дар ындепэртатэ ши дурероасэ, ку шуерул адукэтор де моарте ал глоанцелор ши обузелор. Примэвара ачея о ынтымпинам ундева ын пряжма Орхеюлуй. Дивизия ын каре ымь фэчям пе атунч сервичиул лупта пентру елибераря ачестуй ораш, цинынд деокамдатэ, лынгэ ел, линие де апэраре. Чева май тырзиу витежий ноштри осташь ау спарт фронтул ши ау формат ун арк де оцел, каре ынчеркуя душманул, ынкеиндү-се ундева ла апус де Кишинэу. А фост аколо о бэтэлие крынченэ. Ымпотрива фасчиштилор луптау кот ла кот рушь ши украинень, молдовень ши белорушь, узбечь, грузинь — фий ай диферителор попоаре де пе ынтинсул скумпей ноастре Патрий. Кыте фапте де ероизм ау сэвыршит атунч осташий советичь!

...Ера ын примэвара анулуй 1944, лынгэ Орхей. Требуя сэ афлэм интенцииле инамикулуй, сэ татонэм форцеле сале. Линииле де апэраре — атыт а ноастрэ, кыт ши а фасчиштилор — ерау путерник фортификате, ку тоате кэ фусесерэ ридикате ынтр'ун термен дестул де редус. Ка сэ авець о ынкипуире май кларэ деспре ачаста, е де ажунс сэ спун кэ де ла пунктул де обсервацие ал командантулуй режиментулуй се путя тречe прин шанцурь де комуникацие пынэ ла чя май дин фацэ траншее, пынэ ла чел май дин фрунте солдат. Ерау атыт де мулте шанцурь де комуникацие ши траншей, ынкыт, привите де сус, еле пэряу ун пэинжениш де дименсиунь енорме...

Ши ятэ, ам ынтрепринс о инкурсиуне де черчетаре. Ноаптя, о компание де-а ноастрэ а тэбэрыт асупра душманулуй, а луат призониерь, а кулес информаций деспре инамик ши деспре теренул дин зона са, апой, ла ордин, с'а ретрас пе позицииле векь. Кынд с'а фэкут апелул, с'а афлат, ынсэ, кэ липсеште солдатул Николае Кацион. Товарэший де луптэ ыл вэзусерэ мергынд семец, принтре примий, ла атак. Дар унде ши кынд диспэрусе, ну штия нимень.

Ын диминяца зилей урмэтоаре ам вэзут експлодынд гренаде ын журул унор туфишурь раре, пыржолите де фок. Кынд не-ам уйтат май бине, ам обсерват ун солдат де-ал ностру. Стэтя кулкат ынтр'о гроапэ продусэ прин експлозия уней бомбе, каре се афла ла чел мулт чинчзечь де метри де траншееле немцешть. Ануме ел ера цинта гренаделор душмане.

Кум о фи нимерит аколо? Сэ фи фост рэнит? Ну штиям. Дар ынцележям ку тоций кэ нич тырыш ну ва путя еши дин зона перикулоасэ. Сэ аштептэм пынэ се ва ынтунека?

Кынд стэтям ши кибзуям че-й де фэкут, ла командантул унитэций се презентэ осташул Михаил Коломиец ши се офери сэ-шь салвезе товарэшул.

— Дар локул е дескис, ши немций бат ынтруна...

— Тотушь ну-л путем лэса аколо, рэнит. Фасчиштий ар путя сэ-л ынхаце де виу...

— Аша-й. Ынсэ ва фи дестул де греу... Хай, прегэтеште-те... Ной те вом ажута...

Песте кытва тимп позицииле инамикулуй ау фост згудуите де фокул артилерией ноастре. Михаил Коломиец се ростоголи песте парапет ши о порни де-а бушиля прин зона неутрэ, стрынгынд ын мынэ митралиера. А мерс аневое, дар а ажунс.

— Николае, ешть рэнит, поць сэ те тырэшть?

— Да.

— Атунч ынчаркэ сэ ешь, яр еу вой ста сэ ле май ынкид гура.

О лунгэ рафалэ де митралиерэ й-а фэкут пе немць сэ се аскундэ ла фундул траншеилор, ши аста ле-а дат посибилитате луй Николае ши Михаил сэ се ретрагэ. Се привирэ ку букурие унул пе алтул ши се ымбрэцишарэ фрэцеште абя кынд ажунсерэ ын адынкул траншеилор ноастре, ынтре приетень. Яр песте кытева зиле, пе пептул солдатулуй Михаил Коломиец стрэлучя ординул Драпелул Рошу.

Н'ам сэ уйт нич одатэ операция Яшь—Кишинэу. Ын ачастэ маре бэтэлие с'ау евиденциат май алес еништий дивизией ноастре. Нумай ын ажунул ынчепутулуй операцией уний дин ей ау фэкут инофенсиве кыте 150—200 де мине фиекаре. Аста ый ынсуфлеця пе осташь. Ку кыт авынт порняу ла атак солдаций дин компания локотенентулуй Бескоровайный, артилериштий дин батерия локотенентулуй Круглый, осташий дин група сержентулуй Бородий ши мулць алций! Ынтр'о сэптэмынэ, де ла 25 пынэ ла 31 аугуст, дивизия ноастрэ а нимичит 2 257 де фасчишть ши а луат 2 067 де призониерь. Пентру фаптеле лор глориоасе, доуэ режименте але дивизией ноастре ау фост дистинсе ку титлул онорифик де «Режимент-Кишинэу».

Ын булетинеле операциилор милитаре се спуня дин кынд ын кынд: «ПЕ ФРОНТ — НИЧ О СКИМБАРЕ ЕСЕНЦИАЛЭ» — поате кяр ши ын сенсул кэ... е рэзбой, пачя ынкэ-й департе.

Аша а фост ын ачя неуйтатэ примэварэ.

Яр акум стау де ворбэ ку курсантул дин Молдова Василе Аман. Анул ачеста абсолвеште шкоала милитарэ. Ла проприя-й ругэминте, Василе ва фи тримис сэ-шь факэ сервичиул ундева ла норд, аколо унде шь-а фэкут практика де командант де плутон ши унде, дупэ кум ый плаче луй сэ спунэ, «клима е чя май потривитэ пентру а-ць кэли организмул ши карактерул». Цара ый ва пуне ла диспозицие чел май модерн армамент, ши ел, ымпреунэ ку товарэший сэй, ый ва пэзи богэция ши лиништя. Ши, чине штие, поате кэ ын клипеле де рэгаз, кынд армеле се вор одихни ын пирамидэ, яр осташий вор май фума кыте о цигарэ, Василе ва ынчепе яр, ка ши акум, повестя примэверий ку ливезь плине де флоаре, ын нумеле кэрея шь-а алес о професие атыт де гря.

...Ши ва фи линиште. Ши'н некупринс, ка о сфидаре ачелей фразе дин аний де фок, мегафоанеле лумий вор анунца: «ПЕ ГЛОБ — НИЧ О СКИМБАРЕ ЕСЕНЦИАЛЭ». Ын сенсул кэ се пэстрязэ пачя.

«извод ши сэлаш ал луминий мь-е каса ын каре мэ штиу»

павел боцу

ноапте албэ

Инсомния мя
Ынчепе де ла несомнул стелелор муте,
Дин патима веке ши гря
А друмурилор ынкэ неынчепуте.
Ынчепе
Албинд орбитор — ун пустиу
Дин прагул луней черныиду-шь нисипул.
Тырзиу, е тырзиу —
Нисипул умпле клепсидра'н рисипэ.
Ынчепе
Дин скрумул болцилор луй патрузечышасе
Скутурат ан де ан ын ретинэ,
Дин драгостя вырстей, каре-мь рэмасе
Дескулцэ пе друмурь
ка о стреинэ;
Де ла тымпла мамей нинсэ
Пынэ ынципэтул налт де кокоаре,
Дин апа морцилор пе глие прелинсэ,
Лакримэ фэрэ кулоаре
Ынчепе дин зымбетул фин
Пе-але индиференцей бузе,
Дин клипа сенинэ ши дин
Дурериле ынкэ неспусе.
Дин сабия скоасэ дин тякэ,
Де-й скапэ мыния пе деште,
Сфыршинд ын вегеря де вякурь
А кодрулуй,
дакэ сфыршеште.

Еу ынсумь де ла ун тимп
Май мулт вистерие, кыт ом:
Орькаре мь-е грижа, скимб
Ка пе-о монедэ'н несомн.

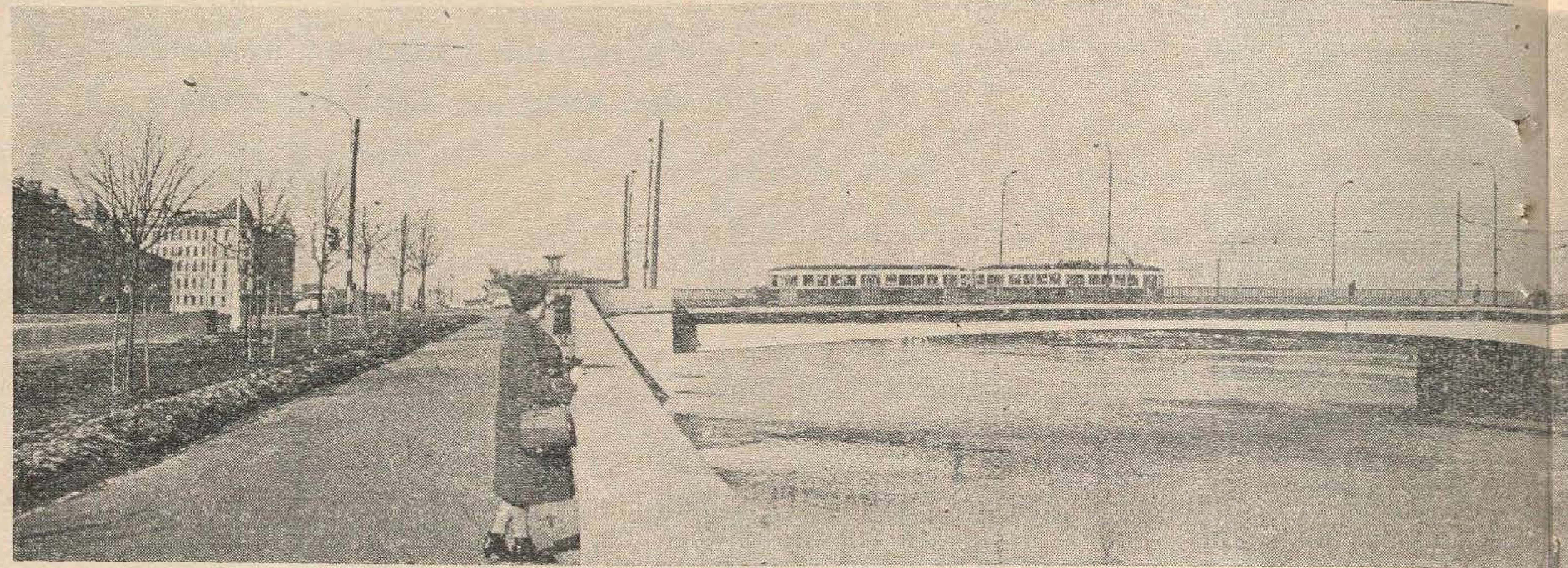
реведере

Сэ приндэ ачел глас реал контур...
Ынтый де тоате аш ведя пе семне
Ун кэлэтор, каре ши-акум ынтрябэ
Де вой,
Де мэхэлень, дин поартэ'н поартэ,
Трекынд ку паший стиншь пе ынсерэрь,
Споровэинд аван ку сине ынсушь, —
Че друм ар фи ачела, че-ар май дуче
О датэ ла 'нтылниря хэрэзитэ?
Дар н'а фост зи — попас ка сэ-й адукэ,
Ши плякэ май департе кэлэторул...
Аш май ведя кум вин динспре сухатурь
Ын гоанэ хергелий де холде'н пырг,
Яр пе'нтомнат, ку лучиу негру'н крупе,
Ымпрэштиинд ын жур зэдуфул верий
Ши плежюра нэдеждилор, ши тяма:
Пэзя! Сэ ну те фарме ын копите.
Аш деслуши дин ноу ачя кемаре,
Че с'а ынскрис тэйоасэ'н окий зилей
Ши'н сфорул Дунэрий пе суб котлоане,
Кынд тимпул рэтэчисе ла рэспынтий
Ку ун копил, рэмас де чей май вырстничь,
Ку порумбрей ын тэлпиле здрелите...
Ун колц де чер ынтре салкымь атырнэ,
Куноаште-л-аш дин тоате кыте фурэ,
Гэтит ка де Флорий ку романице
Ши мыцишорь де сэлчий ла карнизурь —
Ку апа морцилор стропите заришть,
Кум стау туспатру амуците, жоасе.
Ар май апаре цлякул спре Килия
Грэбит сэ фугэ де нэпаста хыдэ,
Кум к'ар фи дус, пе спулбэр, ын чатлакурь
Ши-ар пуне лупий бэлцилор ла пындэ,
Сэ-й ясэ ши тэтуний ынаинте...
Ши ынсушь тыргул ынсолзит де-а валма —
Солзь де салбе ынфлоринд пептаре,
Солзь де жер пе ламе де чакые,
Солзь де ружинэ пе кынтаре,
Солзь де соаре песте аспре феце,
Ши май ынколо солзь пынэ ла Дунэре,
Де лин, плэтикэ, де шалэу ши штюкэ.
Ун окь-чиклоп, ын чаркэне ал луней,
Фиксынду-не индиферент дин заре,
Л-аш май зэри де дупэ брума нопций,
Ши фокул жерулуй кум арде, арде,
Ши паший кум се мистуе ын ноапте,
Яр ноаптя ка о пажурэ се ласэ,
Сэ приндэ гласул ей ун кип аеве...
Че каутэ прин сат друмецул ярэ,
Ла каре поартэ, вай, о фи сэ стее...
Ши каре весте азь о сэ не доарэ,
Ешинд ка о лупоайкэ дин сухатурь?
Ынкиде уша,
стрынже-ць, мэй фемее,
Одоареле лынгэ прикичул мут.
Вей фи круцатэ, поате, де-астэ датэ.
Чине се 'нкуметэ? Е-акума гяца
О фоае дин каетул луй Генар субцире...
Пескарий н'ау авут рэгаз вре-о датэ,
Ши се ынторк ка'н аминтирь май векь
Ла кеюл пэрэсит, гэтинд нэводул,
Кынд апеле лэутеле-шь пердурэ
Ши'н плаурь нумай стуфул кыт висязэ.
Везь кум цинут ын кинэкь де рэдэчинь
Се стинже'нвэлуит ын спулбор малул
Ши кум десфак петале сынжерий
Пе вынэтэй де пырле флорь алесе,
Де сэрбэторь ануме прегэтите,
Букете пентру марь ши лунжь петречерь...
Чи кэлэторул, вай! — нич гынд сэ плече...
Ла поарта-не се-опреште... Принтре скындурь
Се стрекурэ лупоайка ын оградэ
Ши ласэ урме негре лынгэ приспэ,
Ка ниште пункте пентру-атытя друмурь.
Ын окий мамей кобора амургул.
Ынтыя датэ сату-л кэинасе
Пе Серафим-лунатикул атунче:
Ун лопэтар май де исправэ катэ
Де ну-л дэдя кусурул де сминтялэ,
Кынд кефуя, крештинул кыте-о лунэ,
Де унде ши порекла, ка курнуцул...
Ши, негрешит, аш май ведя атунче
Ачеле мынь че ле-ам симцит кэлдура
Ка о ыналтэ бинекувынтаре
А степей ши а лакурилор тоате;
Ачеле мынь че ну поць сэ ле минць
Ши н'ай нич дрептул сэ ле лашь с'аштепте.

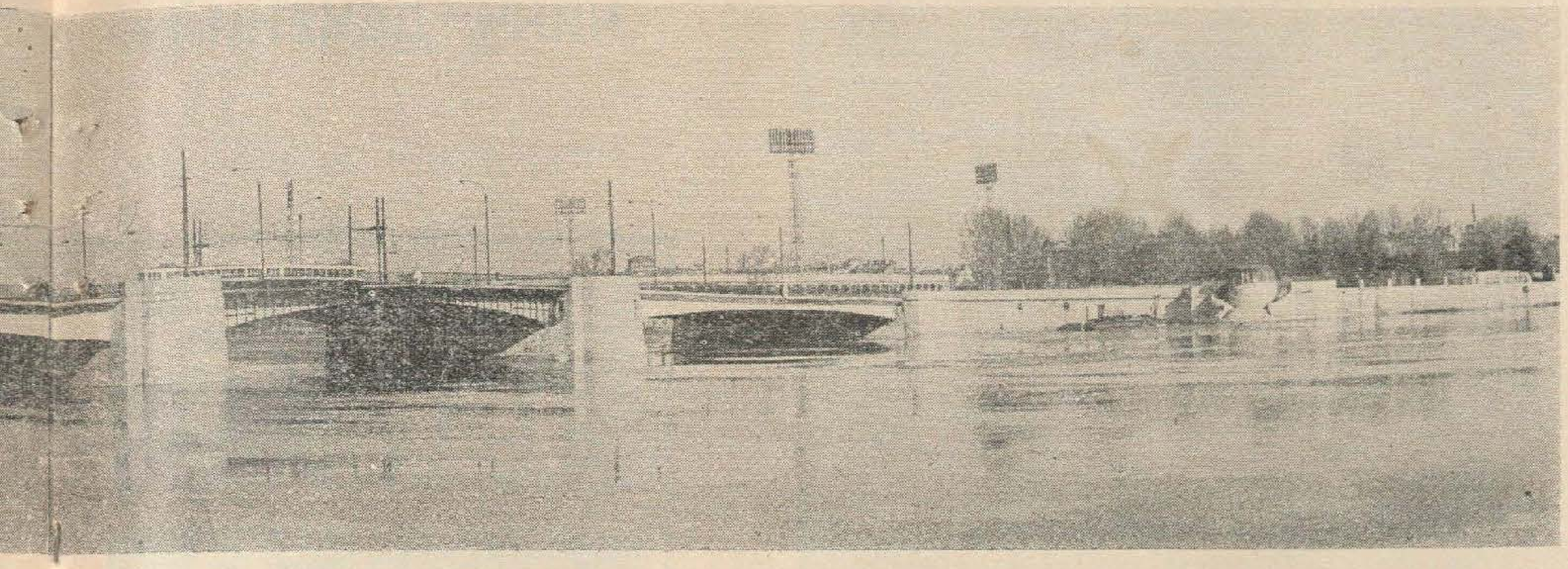
Сэ приндэ гласул ей реал контур...
Е-ал уней маме гласул че рэзбате
Де песте времь, ка дангэтул де клопот!

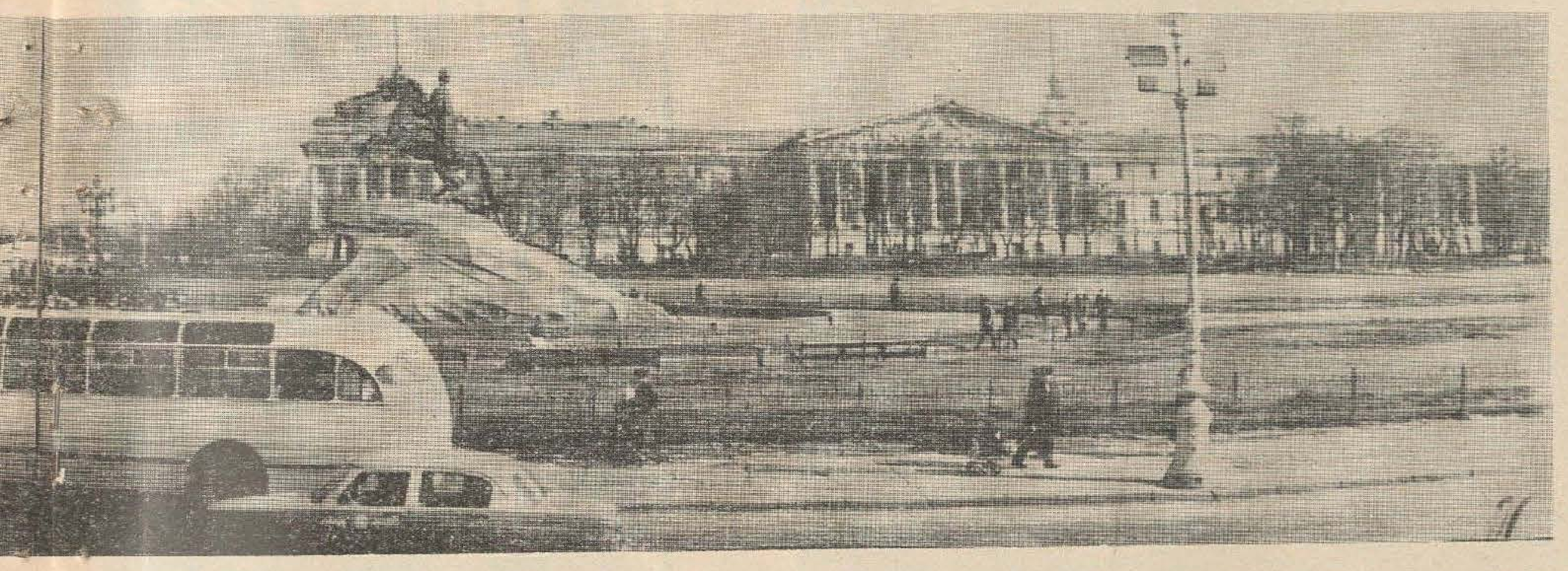
акасэ

Умбре'н унгере уйтате,
Нукарий привинд песте жям,
Сперанцеле, бунеле, тоате, —
Мь-е каса ын каре мэ ам.
Холмурь плекате а ругэ
Пе-ал серилор чер лилиакиу,
Нунташий ку муржий пе фугэ, —
Мь-е каса ын каре мэ штиу.
Фалезе'н бробоаде де хаве,
Верзиле шоапте пе рам,
Тэчере плутинд ын остроаве, —
Мь-е каса ын каре мэ ам.
Е сетя де дукэ ши сете
Де ревенире, тырзиу,
Вынтрелэ орьче перете, —
Мь-е каса ын каре мэ штиу.
Дурерь, букурий ши пэкате
Че м'ау зэпсит, там-нисам,
Ындаторирь неакитате, —
Мь-е каса ын каре мэ ам.
Извод ши сэлаш ал луминий
Ын тот че се трече ши-й виу, —
Мь-е висул че-л вряу сэ се'мплине,
Мь-е каса ын каре мэ штиу.



ВОЛНИК ОРАШ ДЕ ПЕ НЕВА...





ЧИНЧ ДЕЧЕНИЙ —

николае гузинский

Сынт патрузечь де ань де-атунч, патрузечь ын кап... Не-ам унит чинч господэрий ши ам ынтемеят ла Кошница прима ынтовэрэшире. Лэь путем спуне кэ а фост о школалэ бунэ а мунчий колективе. Пе атунч, ла примий пашь, штиям нумай атыт: кэ ну май сынт боерь каре сэ не отрэвяскэ вяца, кэ пэмынтул е, ын сфыршит, ал ностру ши кэ требуе сэ-л фолосим ку сокотялэ, ка о маре авуцие че есте. Яка ла че мэ гындям ын зиуа чея де ярнэ тырзие, кынд м'ам дус ла Дубэсарь, сэ ынрежистрез аколо статутул ынтовэрэширий ноастре. Ши мэ май гындям ла оамений каре не ындемнасерэ сэ пэшим пе каля колективизэрий ши кэрора авям сэ ле рэмынем рекуноскэторь тоатэ вяца. Ерау трей комуништь дин сат де ла ной. Ши ал патруля, каре-шь дормя сомнул де вечь ын инима цэрий, дар ынвэцэтура кэруя трэя ын фиекаре дин ной, аша прекум трэеште астэзь ши ва трэи тотдяуна...

ЧИНЧ ТРЕПТЕ

— Маря Революцие Сочиалистэ дин Октомбрие: ла Кошница ажунже вестя примелор декрете адоптате де Путеря Советикэ.

— Планул кооператист ал луй Ленин ын акциуне: креаря примей ынтовэрэширь пентру лукраря ын комун а пэмынтулуй.

— Виктория сочиализмулуй ын Униуня РСС: колхозул «Донбасул де фрукте» — уна дин господэрииле агриколе фрунташе дин Републикa Аутономэ Молдовеняскэ.

— Рефачеря господэрией руинате де котропиторий фасчишть: колхозул дин Кошница атинже нивелул де пынэ ла рэзбой.

— Ынчепутул реконструкцией женерале а виилор ши ливезилор, ынрэдэчинаря пе скарэ ларгэ а методелор штиинцифиче авансате.

— Кошница ла 50 де ань де Путере Советикэ.

владимир бэтрыну

Кынд мэ ынтылнеск ку Николае Пантелеевич Гузинский сау ку алць ветерань ай мишкэрий колхозниче, чей че ау пус кындва прима пятрэ ла темелия «Донбасулуй де фрукте», мэ гындеск кэ ну екзистэ пе лумя аста о май маре феричире декыт сэ везь реализат ун вис пе каре л-ай плэмэдит ку минтя ши ку брацеле тале. Патру дечений, десигур, сынт о вяцэ де ом. Дар дакэ не гындим ла сэрэчия сатулуй ностру де пынэ ла революцие, ла рэзбоюл пустиитор? Ну сынт оаре ачесте патру дечений ун скурт, фоарте скурт интервал де тимп, пентру а пэши де ла доуэ первкь де кай, кыте авя прима ынтовэрэшире, ла оптзечь ши шасе де трактоаре ши доуэзечь де камиоане? Де ла опаиц ла о сутэ зече мотоаре електриче? Ши, ын сфыршит, ка сэ се репартизезе ануал чирка о сутэ чинчзечь де мий де рубле нумай пентру бурсе ши кончедий, грэдинице ши библиотечь, пенсий ши фой де друм ла санаторий?..

ИНТЕРВИУ

Античий ышь ынкипуяу Тимпул ынтрупат ын титанул Кронос, пэринтеле марелуй Зеус. Е о имажине маестоасэ ши прегнантэ, каре ми с'а ынтипэрит дин копилэрие. Дар азь, поате пентру прима оарэ, ымь паре демодатэ. Вэд Тимпул ынкарнат ын дой оамень, але кэрор фапте ле деспарт патру дечений. Примул, Николае Гузинский, а фондат аич чя динтый господэрие агриколэ колективэ — о ынтовэрэшире пентру лукраря ын комун а пэмынтулуй. Ал дойля, Владимир Бэтрыну, стэ ла кырма колективей кошничене ынтр'ал чинчзечеля ан де Путере Советикэ.

1927 ши 1967.

Ятэ Тимпул, мэрец ши нестэвилит, персонификат ын доуэ капете кэрунте, ын доуэ перекь де браце трудите, ын доуэ инимь апринсе — инимь де комуништь.

Мэ апропий де ел ку сфиялэ ши пиетате. Ши мэ ынкумет сэ-й пун прима ынтребаре:

О ынтовэрэшире де плугарь... Пе времурь оамень ынврэжбиць де хатурь ши вякурь, копий ай уней сочиетэць витреже ши дезбинэтоаре... Кум ай избутит сэ-й ымпачь, сэ-й унешть, сэ-й ридичь умэр ла умэр?

1927:

Вражбэ ши завистие, лэкомие ши сынже... Да, ау фост еле де тоате... Повестеск бэтрыний кэ трэяу кындва ла ной ын сат дой фраць — Мефодие ши Лаврентие Цыгуля. Трэяу ка мыца ку кынеле, кэ вешник се сфэдяу пентру кытева палме де пэмынт. Унул сэпа ноаптя хатул ши-л мута май департе, челэлалт, тот пе фуриш, ыл ынторчя ла лок. Ау дус-о аша кыт ау дус-о, пынэ кынд, ынтр'о зи, с'ау ынкэерат пе вяцэ ши пе моарте. Мефодие с'а репезит ла фрате-сэу ку сапа ши, кынд л-а избит одатэ, л-а дэрымат жос. Яр Лаврентие, кум стэтя ынтинс ынтр'о бэлтоакэ де сынже, луа ку гура цэрына де пе огорул луй Мефодие ши о мута песте хат, ла дынсул, тот ынгэймынд: «Е ал меу пэмынтул иста, ал меу!..»

Крештя спинул врэжмэшией пе царина Кошницей. Крештя хрэнит де сэрэчие, де гуриле флэмынде дин каса фиекэруя, де апэсаря немилоасэ а боеримий. Дар ку кыт девеня жугул май греу, ку атыт май бине ынцележяу сэтений каре-й адевэратул (ши сингурул!) лор душман. Ын 1917 л-ау доборыт пентру тотдяуна. Ау пус капэт асупририй, с'ау фэкут стэпынь пе пэмынтул лор — ши ау принс а се топи векиле неынцележерь. Яр атунч, кынд оамений партидулуй ле-ау лэмурит че повацэ а лэсат Ильич цэрэнимий, ау ынчепут а се ынтовэрэши кошничений — ынтый кыте чинч, апой тот май мулць, пынэ кынд, ын 1929, ау ынтемеят «Донбасул де фрукте»...

1967:

Тоате с'ау скимбат ын ачесте патру дечений — ши огоареле, ши ливезиле, ши сатул, ши оамений луй. Интрэ ын орьче касэ ши ай сэ аузь ненумэрате екземпле де ажутор фрэцеск, де спирит колектив, де абнегацие. Сынт пря мулте ка сэ ле ыншир ши апроапе импосибил де скепримат прин чифре. Ши тотушь аш вря сэ адук уна сингурэ: анул ачеста фондул де платэ а мунчий ва конституи апроксиматив 1 милион 390 мий де рубле, крескынд де доуэ орь ын компарацие ку анул 1957. Че е дрепт, теоретичеште колхозничий ар фи путут кыштига ку ынкэ 11 ла сутэ май мулт. Дар ау алокат ачешть бань пентру бэтрынь ши болнавь, пентру бурсиерий ноштри, пентру едукация копиилор. Есте, кред, о трэсэтурэ конклудентэ ын портретул психоложик ал цэранулуй де астэзь.

Фэрэ ындоялэ. Яр менталитатя, ла рындул ей, е о оглиндэ а веций економиче ши сочиале. Кум а еволуат еа ын ачесте патру дечений?

1927:

Ам ынчепут, дупэ кум штиць де-акум, ку патру «кай-путере» ши ку опт хектаре де ынсэмынцат. Ну не ера пря маре авутул ши ну не-ар фи венит ушор, дакэ н'ам фи симцит ын тоате сприжинул Статулуй Советик. Ам примит ку ымпрумут семинце, де ла пунктул де ынкириере луам инвентар. Цин минте ка азь прима реколтэ: грыу де примэварэ — 9 чентнере де пе хектар, орз — 12, пэпушой — 19 чентнере. Акум астфел де чифре аратэ кыт се поате де модест. Пе атунч ынсэ еле ынтречяу кам ку 50 ла сутэ роада стрынсэ ын господэрииле индивидуале. Ши аста а фост маря ноастрэ бируинцэ — ну нумай а челор чинч цэрань ынтовэрэшиць, чи а ынсэшь коопэрэрий ка идее, ка мод де организаре а продукцией. Ын примэвара урмэтоаре ау май апэрут доуэ ынтовэрэширь: ле кондучяу Павел Ерьоменко ши Фьодор Ватаву. Ши тот атунч ам фэкут примул пас спре механизаре — а ешит ын кымп ун трактор «Фордзон», букурия ши фала ынтовэрэшицилор, обиект де атракцие пентру сатул ынтрег. Аш цине мулт сэ фие куноскуте ши нумеле примилор трактористь: Игнат Горобец ши Григоре Чибук...

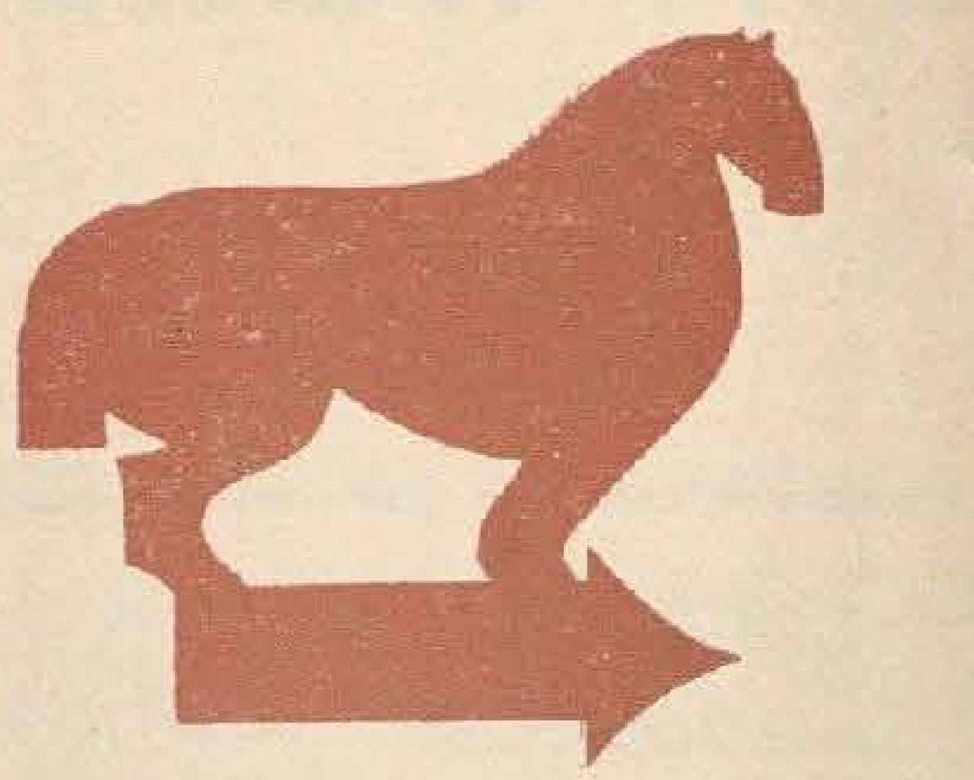
1967:

Де ла ей дой ышь траг нямул чей 190 де трактористь, комбайнерь ши шоферь, кыць лукрязэ азь ын «Донбасул де фрукте». Одатэ ку ей ау апэрут ла Кошница лэкэтушь ши струнгарь, судорь ши електричиень, специалишть ын механизаря фермелор ши кяр ун лэкэтуш ку специалитатя «Монтаря ши експлоатаря камерелор фригорифиче». Авем зечь де професий ной ши вре-о кытева диспэруте ку тотул, кум ар фи, бунэоарэ, чя де сакажиу. Сынт ши алтеле, каре се нумеск аша кум се нумяу пе времурь, дар с'ау скимбат дин рэдэчинэ: мулгэтоаре, грэждар, ферар — тоць ферарий ноштри бат ферул ку чоканул пнеуматик...

Дар вестиций думнявоастрэ ливэдарь ши витикулторь? Чей де ла каре-шь траже нямул ынтрег «Донбасул де фрукте»?

1927:

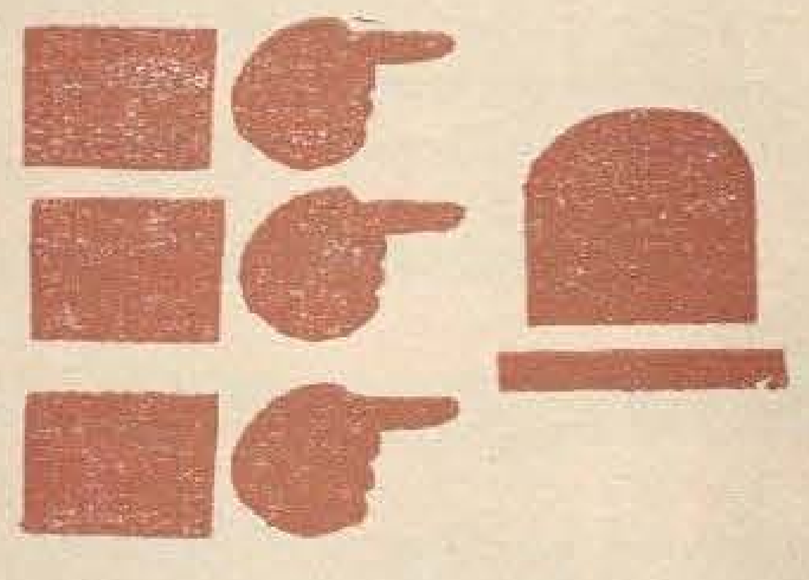
Ын чя динтый примэварэ колхозникэ ам пэшит ку 7 хектаре де ливадэ. Ын 1937 вииле ши ливезиле окупау де-акум песте 400 де хектаре. Яр чева май тырзиу авям ши о пепиниерэ де помь, ши ун ателиер де алтоире пен-



ЕКСТИНДЕРЯ ПРИНЧИПАЛЕЛОР КУЛТУРЬ

ын хектаре

1957		1967
873	вий ши ливезь	1313
98	легуме	335



ВОЛУМУЛ ОПЕРАЦИИЛОР КОМЕРЧИАЛЕ АЛЕ КООПЕРАТИВЕЙ ДЕ КОНСУМ

ын рубле

1957 — 380 000
1967 — 880 000

ЧИНЧ ДЕЧЕНИЙ —

КУ ТИМПУЛ

тру 400 мий де буташь ануал. Уйте-аша се мунчя ын «Донбасул де фрукте»! Ну дежяба ынкэ прин 1933 ла Кошница с'а конструит о фабрикэ де консерве. Авя, че е дрепт, ун сингур казан де абур, ун мотор ши вре-о кытева фербэтоаре де арамэ — пентру дулчецурь ши мажюн. Дар мулте колхозурь се путяу мындри пе атунч кэ индустрия ле вине, ка сэ зик аша, ла домичилиу?

1967:

Ын аний рэзбоюлуй ши ай окупацией фасчисте фабрика а фост комплект диструсэ, тот аша кум а фост пустиитэ де котропиторь тоатэ Кошница, вииле ши ливезиле ей. Ынкипуици-вэ: ын сат ау рэмас ынтрежь нумай унспрезече касе!.. Дар не-ам аштернут ярэшь пе мункэ, ам рефэкут че-ам путут, ам сэдит, ам клэдит, ши ятэ-не ын 1957 ку о супрафацэ дублэ де вий ши ливезь ын компарацие ку чя де пынэ ла рэзбой. Грэдиниле ау крескут ку мулт ши ын ултимий зече ань, ынсэ а фост ын примул рынд о крештере калитативэ. Ле-ам реконструит ын ынтрежиме ын плантаций де тип индустриал, лукрате ын амбеле дирекций ку трактоареле. Ятэ де унде фабрика «Фрунзе», реконструитэ ши еа, продуче ануал 40 де вариетэць де консерве сау ын тотал 34 милиоане де боркане!

Хектареле, тонеле, борканеле де консерве — тоате ынсямнэ венитурь пентру колхоз, вяцэ ынстэритэ ши луминоасэ пентру оамений луй. Деч те рог — деспре оамень, деспре траюл, култура, преокупэриле лор.

1927:

Ла ом, ла грижиле ши нэзуинцеле луй се гындяу дин ынтыя зи комуништий Кошницей: примул ностру секретар де партид, ынвэцэторул Дога, прешединтеле Советулуй сэтеск Жосан, прешединтеле колхозулуй Дзубенко — унул дин чей доуэзечь ши чинч де мий де мунчиторь фрунташь, каре ла кемаря партидулуй ау плекат ла ынчепутул анулуй 1930 сэ лукрезе ла сат. Ам мунчит ку тоций ла ликидаря аналфабетизмулуй, ам организат о кооперативэ де консум, ам дескис библиотека сэтяскэ, апой Каса де културэ. Яр ын 1937 Кошница авя де-акум школалэ медие.

1967:

Де атунч ау абсолвит-о апроапе 450 де елевь. Мулць динтре ей лукрязэ ын колхоз, кум ар фи тракториштий Анатолие Карачковский ши Анатолие Булат, алций ау интрат ын диферите школь супериоаре. Авем азь кошничень ынвэцэторь, медичь, инжинерь, черчетэторь, трей динтре каре кандидаць ын штиинце, авем нумай ын «Донбасул де фрукте» 20 де спечиалишть ын агрикултурэ. Не мындрим пе бунэ дрептате ку спиталул ностру, ынзестрат ку апаратаж модерн, пе каре-л десервеск 37 де лукрэторь медикаль. Ши тотушь нич ачесте чифре ынкэ ну спун тотул.

С'а скимбат ынсушь фелул де трай ал цэранулуй, интереселе луй, репартизаря челор 24 де оре дин бужетул сэу де тимп. Азь нимень, дакэ лукрязэ ла май мулт де дой километри депэртаре, ну май мерже ла лукру пе жос — ыл дуче аутобусул колхозулуй. Се редуче зиуа де мункэ, дин партя омулуй се чере май пуцин ефорт физик, дар ын скимб инкомпарабил май мулте куноштинце. Астэзь агрикулторул ну се поате мулцуми ку симпле деприндерь. Требуе сэ куноаскэ техноложия професией, сэ се причапэ ла електричитате, механикэ, кимие. Де аич интересул дин че ын че май виу пентру карте — ши ну нумай пентру чя де специалитате. Ла библиотека сэтяскэ авем ынскришь 872 де чититорь. Е о чифрэ дестул де импунэтоаре, дар консидерэм кэ о путем дубла. Сэ рэсфоим кытева фише. Литературэ артистикэ, политикэ, агриколэ, техникэ... Андроник Тимофеевич Мамулат а ымплинит 68 де ань, чея че ну-л ымпедикэ сэ читяскэ пынэ ла 300 де кэрць ши брошурь пе ан. Ку пэрере де рэу, ынкэ пря пуцинь тинерь се пот луа ла ынтречере ку дынсул...

Вэд кэ ешть аутокритик, товарэше Тимп!..

1927:

Аша сынт депринс де жумэтате де вяк ынкоаче. Дакэ ерам алтфел, паркэ май избутям сэ фачем кыте ам фэкут?..

1967:

Да, врем сэ прелуэм де ла премергэторь ну нумай штафета бэрбэцией. Врем сэ фим ла фел де ексиженць фацэ де ной ыншине, неымпэкаць фацэ де орьче неажунсурь. Да, авем ын сат апроапе 750 де апарате де радио ши 500 де телевизоаре, 1200 де дифузоаре, дар н'авем деокамдатэ нич тротуаре, нич стрэзь асфалтате — аменажаря лор е превэзутэ ын планул чинчинал. Ла Кошница лукрязэ 50 де ынвэцэторь, ынвацэ 1150 де елевь, дар пынэ ын ултимул тимп ну путям фи мулцумиць де кондицииле ын каре функциона школала. Акум ынчепе конструиря унуй локал ноу, проектат дупэ черинцеле модерне. Тоате ачесте обиективе се ынкадрязэ ын планул женерал ал реконструкцией Кошницей, каре ва фи традус ын вяцэ ынчепынд ку аний апропияць. Вор трэи атунч кошничений ноштри ка ниште орэшень садя, ку сигура деосебире кэ вор диспуне де май мулт аер курат...

1927:

Ын сериле лунжь де ярнэ не адунам кыте одатэ ши не зугрэвям вииторул, фиекаре кум ши-л ынкипуя. Дар аша чева, сэ вэ спун дрепт, нич ын вис ну висам...

1967:

Ши тотушь, фэрэ висуриле де атунч н'ар фи екзистат букурииле де астэзь. Не-аць дат тот че-аць авут. Ку атыт май мулте сынтем даторь ной сэ дэм урмашилор.

Мартор непэртинитор ши фэурар необосит, Тимпул ышь урмязэ нэвалник мерсул ынаинте. Ши ку фиекаре клипэ ноуэ, о алтэ клипэ ынчепе сэ апарцинэ трекутулуй. Сэ ну ле уйтэм нич одатэ — ачесте клипе, ачешть ань, ачесте дечений.

Интервиу реализат
де Александру ГРОМОВ

КАПАЧИТАТЯ ДЕ ТРАКЦИУНЕ

ын кай-путере

1927 — 4

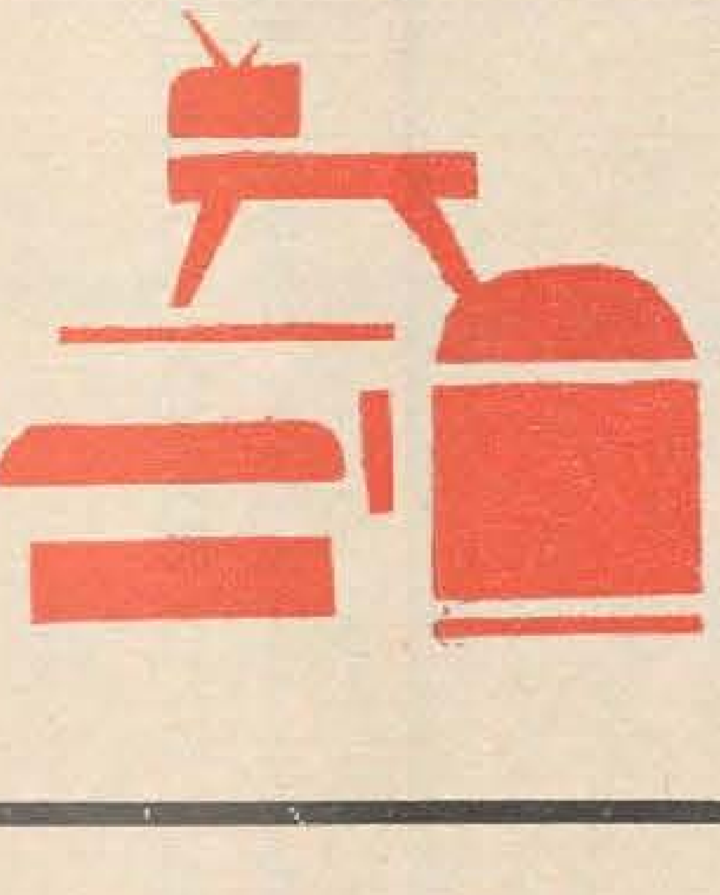
1967 — 6 703

ФОНДУРИЛЕ СОЧИАЛ-КУЛТУРАЛЕ АЛЕ КОЛХОЗУЛУЙ

ын рубле

1957 — 13 000

1967 — 146 000



ЧИНЧ ТРЕПТЕ

ТРЕЙ ОАМЕНЬ ДЕ АРТЭ ДИН ЛЕНИНГРАД РЭСПУНД ЛА ПАТРУ ЫНТРЕБЭРЬ, ПУСЕ ДЕ КОРЕСПОНДЕНТУЛ НОСТРУ СПЕЧИАЛ:

1. Че импресий в'ау лэсат кэлэтoрииле фэкуте прин Молдова?
2. Че ынтылнирь ку оамений Молдовей ви с'ау ынтипэрит ын меморие?
3. Куноаштеря Молдовей с'а рефлектат ын креация думнявоастрэ?
4. Плануриле двс. де креацие ау вре-о легэтурэ ку Молдова?

Читателям журнала „Молдова" искренний горячий привет а также моим дорогим друзьям художникам

Фокин

Долго, очень долго буду помнить дорогую мою Молдавию

[signature]

ЛЕОНИД ФОКИН, пиктор:

— Пентру мине Молдова а фост май пуцин газдэ. Аколо мь-ам петрекут копилэрия, яр адолесченца — ынтре перециий школий републикане де пиктурэ... Ера ын аний трей де дупэ рэзбой, кынд руиниле ши молозул де пе стрэзь фэчяу лок, трептат, орашулуй каре трэя ын инимиле оаменилор...

Мь-ау рэмас ын Молдова мулць колежь ши приетень: Игор Виеру, Михаил Греку, Глеб Саинчук, Елеонора Романеску...

Соареле ачестуй пэмынт судик м'а ындемнат ынтотдяуна сэ-л торн пе пынзэ, кум ай турна мьеря ын фарфурие... Соареле Молдовей е дулче, ынтр'адевэр, ка ун фагуре, ши поате деачея сынт атыт де дулчь поама ши мустул, ши-с атыт де дулчь кулориле ын амургуриле молдовенешть. Кынд рэсколеск скицеле, десенеле, студииле— зечь ши суте, — пе каре ле-ам фэкут ку ань ши ань ын урмэ, мэ трансфер ку гындул департе, ын аромеле пэмынтулуй ренэскут, пе каре копилэрия мя ыл цине минте грав рэнит ши обседат ынкэ де орориле рэзбоюлуй...

Ын фондуриле Музеулуй републикан де арте пластиче дин Кишинэу ам лэсат кытева таблоурь: о серие де портрете але оаменилор мунчий дин Чадыр-Лунга ши пынза «Ла фермэ», ла каре ам лукрат ымпреунэ ку пикторул Леонид Григорашенко.

Чей 17 ань каре мэ деспарт де локуриле Молдовей мь-ау спорит ши май мулт дорул де еле. Аштепт зиуа кынд ымь вой луа шевалетул ши мэ вой порни яр спре суд, спре цара ливезилор ши аромелор, спре кулориле соарелуй. Лукрез ын презент ла о пынзэ де марь пропорций деспре Котовский ши бригада луй. Ка с'о пот дуче ку бине ла капэт, ам невое де окий гындиторь сау шугубець ай оаменилор де аколо, де аерул Молдовей, де натура ей... Аштепт, деч, ку нерэбдаре сосиря верий. Вой пэтрунде дин ноу ын кодру, ку инима бэтынд нэвалник ын пепт, вой пэтрунде ка ынтр'о аминтире фрумоасэ!

ЕВГЕНИЙ ЛЕБЕДЕВ, актор:

— Ам трэит ын Молдова ши ам респират аерул ей апроапе ун ан де зиле. Ку мичь ынтреруперь. М'ам филмат аколо ын «Ултима лунэ де тоамнэ» ши ам авут феричиря сэ савурез фрумусециле Молдовей ын диферите анотимпурь. Мь-ау рэмас ын меморие челе май луминоасе импресий деспре ачастэ царэ а винурилор спумегынде ши а оаменилор минунаць!

Кулориле тоамней молдовенешть, вииле ынкондеяте пе заре пынэ хэт департе, ын несфыршителе масиве але белшугулуй ши дестойничией оменешть — кум сэ ле уйць?!

Ам кэлэторит мулт пе друмуриле стрэжуите де плопь ши де кастань, ам хэулит прин кодрий вешник тинерь, ам попосит ын сателе молдовенешть, унде мына молдовенчей пуня пе масэ, лынгэ нелипситул пахар де вин, плэчинта румэнэ ши плэкут миросиτοаре... Пэмынтул ачеста ку нуме атыт де драг пентру мине се асочиязэ ын имажинация мя ку ун фел де уриашэ касэ-маре, унде орьче оаспе есте примит ку приетение ши ку кэлдурэ де фрате бун.

Ши н'ам май ынтылнит никэерь пе пэмынт ливезь ка'н Молдова! Ливезь каре пар пэдурь несфыршите де помь ку фрукте де аур... Ши фоарте, фоарте рар ам вэзут гардурь каре сэ ле ымпрежмуяскэ, сэ ле аскундэ: сынт але тутурор!

Ам авут сумедений де фрумоасе ынтылнирь ку оамений Молдовей. О импресие сурпринзэтор де плэкутэ а лэсат асупра мя минунатул скриитор ши ом Ион Друцэ. Й-ам читит тоате кэрциле, ынаинте де а кэлэтори ымпреунэ ку ел прин републикэ, л-ам вэзут букурынду-се кэ-й куноск пэмынтул ши обичеюриле семенилор сэй.

Мулць, фоарте мулць приетень мь-ам фэкут ла студиоул «Молдова-Филм», прекум ши ла театрул «Лучафэрул» — ачест ексчелент колектив артистик, унде се монтязэ спектаколе де реалэ валоаре.

Аш вря сэ мэ опреск аич ла уна динтре ачеле уймитоаре ынтылнирь, каре се деспринд дин комунул челорлалте, ынтылнире че а фост ши рэмыне пентру мине ка ун дар непрецуит. Ла филмаре а партичипат ши ун бэтрын колхозник. Ын зиуа премиерей филмулуй ел а венит дин район ку бэтрыника луй, с'а апропият де мине ши мь-а ынтинс солемн ун уриаш стругуре де поамэ. Ам фост атыт де емоционат, ынкыт де фиекаре датэ, кынд ымь аминтеск ачест епизод, ми се ридикэ ун нод ын гыт ши ну пот рости ун сингур кувынт...

Ачесте ынтылнирь ку оамений ши ку републиκа м'ау ажутат сэ креез кипул ероулуй меу дин филмул «Ултима лунэ де тоамнэ». Мэ букур пентру Молдова ши пентру тоць оамений ей кэ филмул ын каре ам апэрут ши еу есте атыт де бине примит ын сэлиле де чинематограф але лумий, фиинд ынцелес ын Униуня Советикэ ши Елвеция, ын Франца ши Аржентина, ын Италия ши Полония...

Плануриле меле де креацие ынкэ ну превэд о ноуэ ши апропиятэ ынтылнире ку Молдова. Дар... май штий де унде саре епуреле? Ам импресия кэ фоарте талентатул Вадим Дербеньов мэ «океште» ярэш, пентру филмул ла каре лукрязэ ын презент, — пентру ролул татэлуй луй Грин... Ымь вине греу деокамдатэ сэ дау ун рэспунс конкрет атыт режизорулуй, кыт ши чититорилор ревистей ку нуме атыт де драг пентру мине — «Молдова». Орькум, о ноуэ ынтылнире ку Републиκа Молдовеняскэ ши ку оамений ей ва фи пентру мине о ынтоарчере ла букурие, ла плэкут, ла сатисфакций креатоаре...

СЕРГЕЙ ОРЛОВ, поет:

— Ам фост ын Молдова ын тимпул декадей литературий русе. М'а импресионат драгостя ку каре читеск поезия русэ молдовений — оамень че ворбеск ын алтэ лимбэ декыт чя а мамей меле. Не аскултау ку ун интерес несфыршит, контопинду-се апроапе органик ку версуриле ноастре. Поате кэ ачаста се експликэ прин ынсушь поетикул ачестуй пэмынт, прин фрумосул зилник че ле умпле суфлетеле! Фиекаре молдовян е поет ын фелул луй, ла локул луй, ын вяца луй. Ачест лукру л-ам симцит ши ла университате, ши ла фабрика де конфекциунь дин Тираспол, ши ла Кучурган.

Мь-е греу сэ спун че инфлуенцэ немижлочитэ а авут контактул ку Молдова асупра креацией меле. М'ам алес де аколо ку о ынкэркэтурэ де оптимизм каре мь-а ынсоцит мулте версурь дин челе публикате. Ши оптимизмул ачеста ымь ва ынсоци — сынт сигур! — ши версуриле пе каре ле вой скрие де акум ынколо...

Етьен Морис ФАЛКОНЕ. ЯРНА. Мармурэ. (Ермитажул де Стат)

пе унда фрумосулуй

Репродучериле презентате ын нумэрул де фацэ не-ау фост пусе ла диспозиции де Музеул Рус ши де Ермитажул дин Ленинград.

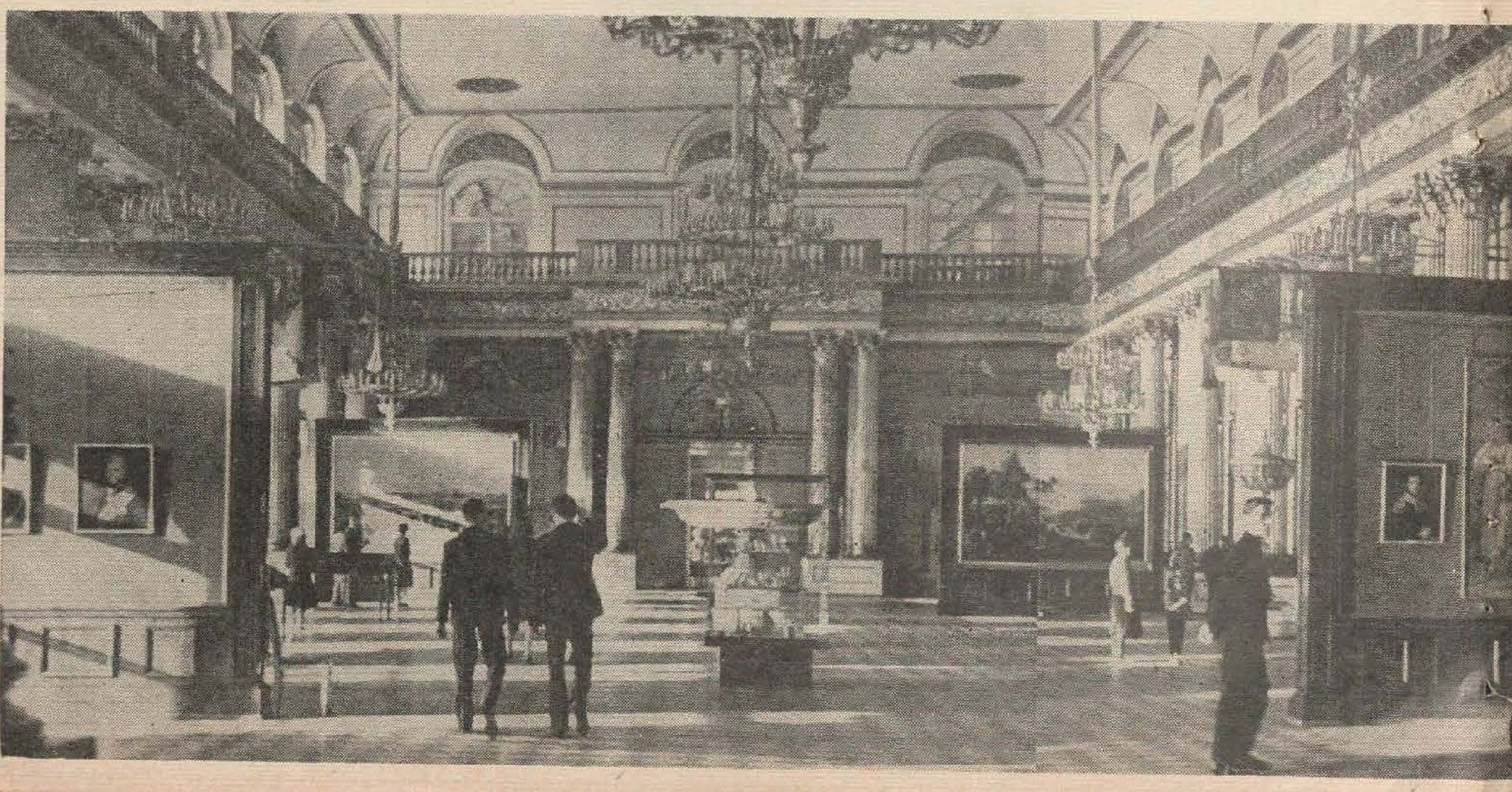
«УЛТИМА ЗИ А ОРАШУЛУЙ ПОМПЕЙ», таблоу креат де минунатул портретист ши педагог Карл Брюлов, а трезит ын черкуриле ларжь але сочиетэций де прин аний 1830—1840 ун виу интерес фацэ де ынтряга артэ ши а фэкут сэ кряскэ ын окий лумий ауторитатя Академией ла каре ауторул ышь фэкусе студииле. Таблоул а фост пиктат ын Италия. Тражедия орашулуй Помпей л-а згудуит путерник пе Брюлов. Лава ревэрсатэ дин Везувиу акоперисе бэтрынул ораш ку ун страт де 7—9 метри. Катаклизмул а фэкут апроапе доуэ мий де виктиме оменешть — ау перит тоць чей че ну апукасерэ сэ ясэ де прин касе, тоць чей че ну избутисерэ сэ пэрэсяскэ ла тимп орашул. Брюлов паркэ й-ар фи вэзут аевя пе ачешть ненорочиць ын триста зи де аугуст, анул 79.

Ун алт таблоу — «ЕДЕКАРЬ ПЕ ВОЛГА», — пиктат де Репин, илустрязэ кутезанца маеструлуй, каре а демонстрат ын фаца лумий ынтрежь кыт де ынапоятэ ши плинэ де мизерие ера Русия царистэ ши, пе де алтэ парте, кытэ мэреције ши путере се аскундя ын сынул попорулуй ей. Ятэ-й пе едекарь, унспрезече ла нумэр, пэшинд пе малул дрепт ал Волгэй ши трэгынд дин греу уриашул шлеп: Канин, луптэтор дин Нижний-Новгород; ун мошнежел истовит; ун тынэр ын кэмашэ розэ каре се форцязэ са-шь потривяскэ пе умэр куряуа де ла капэтул едекулуй; ун солдат каре с'а алес дин кампанииле туркестане ку каскетэ, кэмашэ албэ ши чизме...

Ын аний, кынд ла експозицииле де арте пластиче ынчепусерэ а се иви челе май буне лукрэрь але луй Шишкин ши але мултор алць пейсажишть вестиць, приндя де-акум рэдэчинэ ши креация уней шир де тинерь маештри ка Левитан, Коровин, Остроухов... Ей пиктау натура ку о деосебитэ ынсуфлецире ши ексиженцэ. «А пикта ну ынсямнэ а ынтокми ун прочес-вербал», — зичя Левитан. Ын лукрэриле сале ел тиндя спре о женерализаре а натурий ши фэчя ачест лукру ын мод стрэлучит, околинд елементеле неесенциале. «ТОАМНА ДЕ АУР» е унул дин челе май елоквенте екземпле ын ачастэ привинцэ. Друмул каре тречe прин чентрул таблоулуй, паркэ те-ар дуче ундева ын адынкул зэрий, спре касэле дупэ каре ци се ва дескиде вэзулуй привелиштя кымпиилор ши пэдурилор ынвэлуите ын чацэ субцире. Албаструл речe, предоминант ынтре кулориле таблоулуй, принде вяцэ де лынгэ аурул копэчелулуй дин стынга, каре, дешi е сингур-сингурел, паре а фи де ажунс пентру а ындрептэци денумиря ынтрежий пынзе...

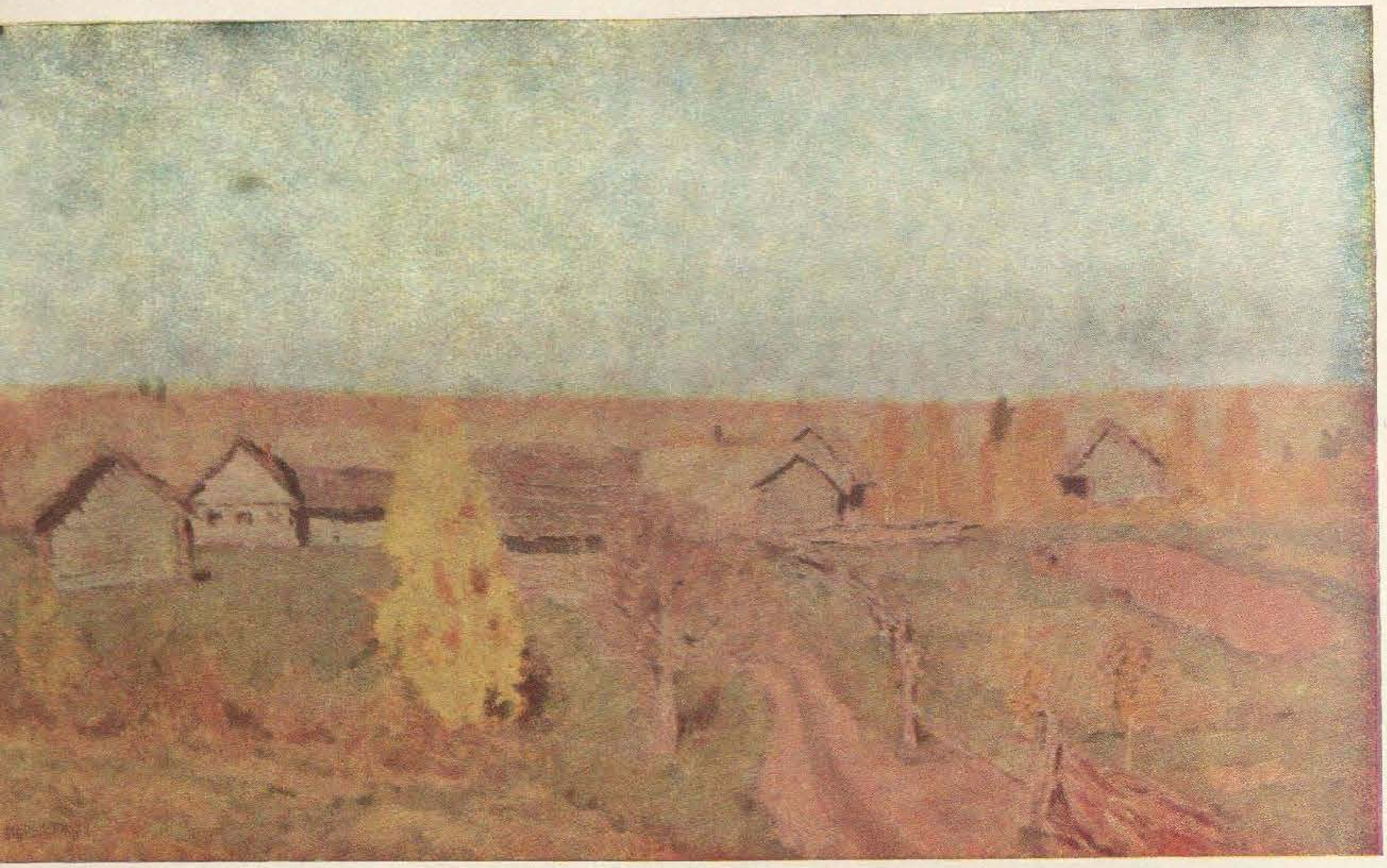
Ши, ын сфыршит, лукраря пикторулуй советик Аркадий Пластов «ЧОБЭНАШУЛ ВИТЯ». Инспиратэ дин вяца де азь а оаменилор де рынд, еа те кучереште прин синчеритате. Ай импресия кэ чобэнашул е о куноштинцэ а та де демулт. Пе фаца луй читешть о експресие де господар сыргуинчос, конштиент де мисиуня са: е ажутор де чобан ши аре грижэ сэ-шь пэзяскэ бине турма, с'о паскэ унде-й пэшуня май богатэ... Витя ши турма са де ой се профилязэ пе фундалул уней кымпий несфыршите. Е ун пейсаж обишнуит, дар плин де поезие: соареле се топеште ын асфинцит, луна ынчепе а се ростоголи прин скама норилор дин заре, яр оицеле паркэ с'ау оприт пе-о клипэ сэ аскулте фошнетул тихнит ал ланурилор колхозниче...

ЕРМИТАЖУЛ ДЕ СТАТ. САЛА СТЕМЕЛОР.



Карл БРЮЛОВ «УЛТИМА ЗИ А ОРАШУЛУЙ ПОМПЕЙ» (Музеул рус)

Илья РЕПИН «ЕДЕКАРЬ ПЕ ВОЛГА» (Музеул рус)



Исаак ЛЕВИТАН «ТОАМНА ДЕ АУР» (Музеул рус)

Аркадий ПЛАСТОВ «ЧОБЭНАШУЛ ВИТЯ» (Музеул рус)

БЛОК

Вяца ши креация марелуй поет рус Александр Блок е недеспэрцитэ де орашул де унде шь-ау луат зборул челе трей революций. Нэскут ын 1880, поетул трэеште ши креазэ ла хотарул а доуэ лумь, ын епока прегэтирий ши десфэшурэрий Марий Революций Сочиалисте дин Октомбрие. Лирика луй е о конфесиуне плинэ де колорит ши де граций, ку субтиле акченте носталжиче. Ын поезииле ку тематикэ сочиалэ Блок е ун трибун — ел кондамнэ ку вехеменцэ ачел «гроазник универс», каре се прэбушя суб окий луй.

ТАЛИОНУЛ

(Фрагмент дин поем)

Ын асте времурь неуйтате
Ста Петербургул ши май крунт,
Деши ачелаш вал кэрунт
Бэтя ын поарта де четате...
Плынжяу ачеяшь векь куранць,
Склипяу ачеляшь байонете,
Ын парк рояу ачеяшь фанць
Пе урма дамелор кокете.
Ачеяшь кай мушкау зэбала
Ши некезау ушор а хаз,
Ши де суб блэнь мустэць ка смоала
Жукау пе жене ши образ.
Мэ вэд ши еу ын аминтире,
Збурынд ку тине фуртунос,
Дар... спуне, драгэ, че фолос?
Ла че пустие нэлучире?..

. . . .

Е мойнэ. Пынэ'н пашть май есте.
Дин стрешинь пикурэ арар,
Мэ принде фригул ши тресар,
Кынд се стрекоарэ фэрэ весте
Пе дупэ гыт ун пикур греу...
Дар сомн адынк дормя орашул
Ын пряжма нопцилор де май,
Ши се лэржя черескул плай,
Ши луна ышь урка фэгашул,
Ображий лумий руменинд
Пе фирул зэрий сингуратик...
Че кауць ту, ораш лунатик,
Пе мал де безнэ нэлучинд?
Штий албе нопць ла цэрмул мэрий
Ши сфинксул чел ынкременит,
Кынд ту пе леспезь де гранит
Кэдяй ын брацеле висэрий,
Кынд аузяй пе фир де вынт
О звоанэ плинэ де мистерурь,
Чудатэ фоарте пентру черурь
Ши нештиутэ пе пэмынт...
Ши фу ун вис орь фапт аевя:
Ка ынжерул дин турнурь сус,
О флотэ мындрэ де неспус
Ай стрэвэзут ын ларгул Невей, —
Ын радэ васе анкорау...
Пе пунтя васулуй-фрегатэ
Ста демиургул де-алтэ датэ...
Аша пе времурь мулць висау...
Русие, че фуртунэ оаре,
Че вис пуртай ын окий грей?
Чи пря пуцин штияу висаре
Мокниций, негрий аний чей...
Ын ноаптя чея мулт фрумоасэ
Ера пустие пяца та.
(Доар ун амант грэбя спре касэ,
Феринду-шь капул ын манта...)
Дар уйте — заришть румените
Пе апа кырмей с'ау лэсат,
Ши фаниоане адормите
Суб вал де вынт ау флутурат.
А сынжерат кумплит азурул
Ын заря фэрэ де хотар,
Вестинд Цусима ши Артурул,
Вестинд пе ноуэ януар...

1911

* * *

Фэрэ цэрм те ревершь, примэварэ,
Фэрэ цэрм ымь е дорул ын пепт!
Бат ку звоанэ ын павэзэ ярэ —
Вяцэ бунэ, те штиу, те ауштепт!

Вино-вин, те ынтымпин, нороаче,
Гинионе, норок, те салут!
Букурие, грэбеште ынкоаче
Ши ту, рэуле, — рэу ши темут!

Вино, веге ноптатикэ, винэ!
Вие зорь сэ априндэ пожар,
Ши привиря сэ уйте одинэ,
Амецитэ ши плинэ де жар.

Вэ дореск, ашезэрь пустиите
Ши фынтынь але урбей лумешть!
Ши абисурь де вець ынробите,
Ши ынтинсе азурурь черешть!

Ес ын праг ши те симт де департе,
Пэрул тэу шерпуеште ын вынт,
Ярэ бузеле стинсе ши моарте
Цин ын тайницэ нумеле сфынт.

Ну, еу скутул ну-л лепэд ын кале...
Вий ку вражэ... ши ну май аштепт
Сэ мэ кауць ку умере гоале...
Дар не бынтуе дорурь ын пепт!

Ши мэсор, ши пун вражба ын кумпэн,
Ши мэ збучум, урэск ши юбеск!
Ши штиу бине — орькум ымь ешть скумпэ,
Ши ку моарте де-мь вий, те примеск!

1907

РУСИЯ

Ка'н времь че-с азь трекут тезаур
Вий, тройкэ веке, сэ мэ дучь,
Ши роць ку спицеле де аур
С'афундэ'н глод пын'ла бутучь...

Русие, бьята мя Русие,
Пэмынт ку избе ченуший,
Кынтэриле-ць че'н вынт адие
Ми-с дражь ка драгостя динтый!

Ну штиу а-ць плынже соарта, доарэ
Ам грижь мэрунте, пэмынтешть...
Дэ-ць фрумусеця та барбарэ
Орькэруй врэжитор дорешть!

Де-о фи сэ те адеменяскэ —
Ту орьче греу ай сэ-л ындурь,
Тристеця доар де-о сэ-ць умбряскэ
Пря жингашеле трэсэтурь!..

Ей ши? О лакримэ дин жене,
Май мулт к'о грижэ... Ши рэмый
Басма 'нфлоратэ пе спрынчене
Ши кынтек фэрэ кэпэтый...

Кэч орьче греу ушор ыць паре,
Одихнитор — ун друм тырзиу,
Кынд принзь ын друм привирь фугаре
Де суб тулпанул фумуриу,

Ши кынтэ сурд, а ынкисоаре,
Нсалинатул суружиу!..

1908

* * *

Ын збучум вешник, врем-ну врем,
Не тречe вяца. Чине минте,
Кэ сорций вор сэ не ведем
Атунч, ын прагурь де морминте.

Еу штиу кэ ва вени ун ан,
Ва рэсэри о алтэ соартэ,
Кэч омул ну-й слэвит ын ван
Де жениул рэнит де моарте.

Кэч мулт сынтем рэниць ши ной
Ын пептурь плине де екоурь,
Яр спада сфынтэ де рэзбой
Демулт стрэфулжерэ прин ноурь.

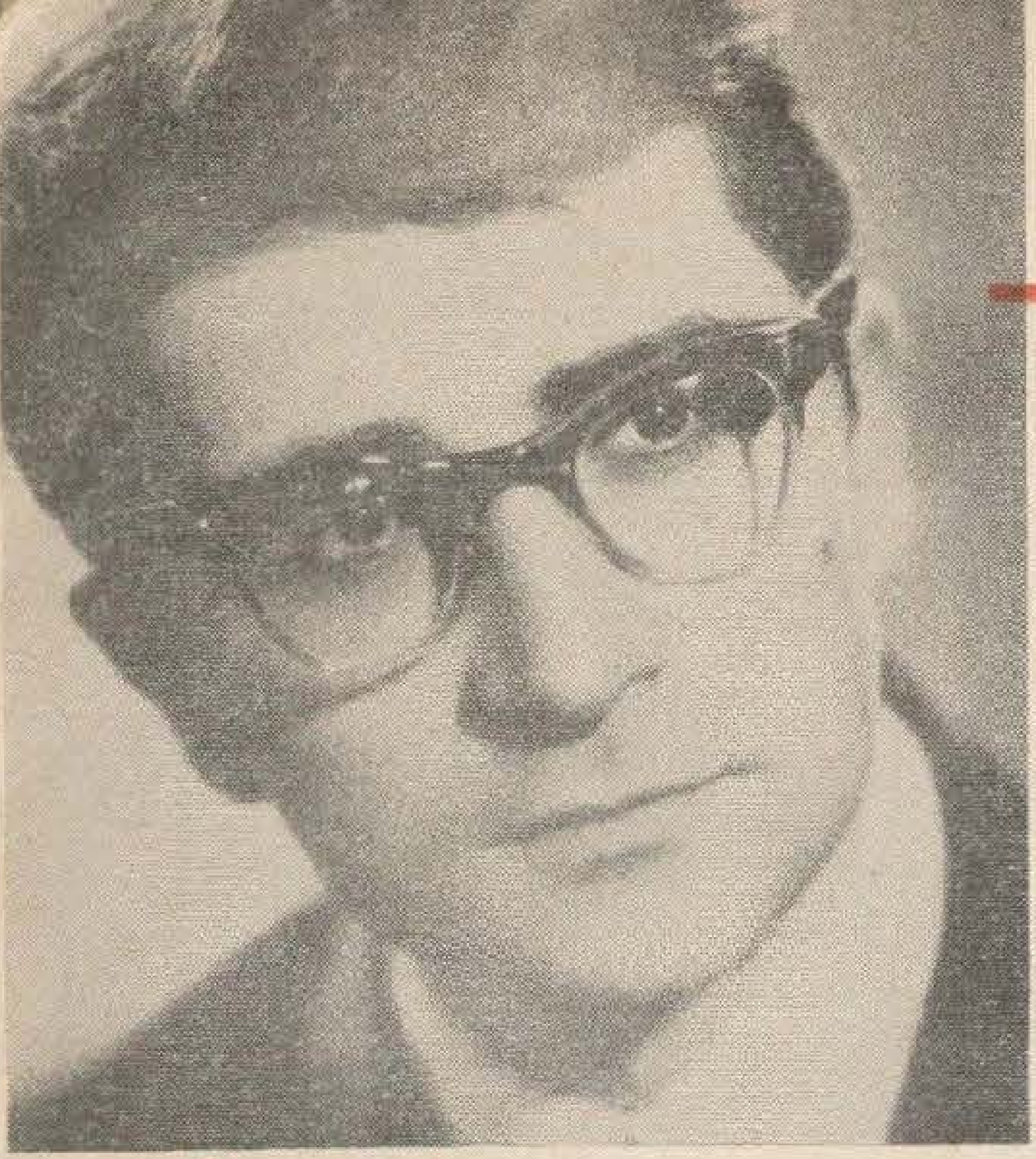
Чи воуэ, младе де стрэбунь,
Вэ фие дар ынвэцэтурэ:
Кумплита вражбэ коаче урэ,
Яр ура коаптэ дэ фуртунь.

Ви-й вяца жоакэ ын неант.
Ын збучум лунг ши калд поеций
Вэ тэйнуеск тэрия вeций,
Че доарме сомн де диамант,

Адынк, ын хрубэ непэтрунсэ,
Ши стрынже разе строп ку строп,
Ши ласэ тайница аскунсэ
Нумай ла звон де тырнэкоп.

1910

Традучерь де **Игор КРЕЦУ**
ши **Аурелиу БУСУЙОК**



ЛЕЖЕНДЭ РОМАНТИКЭ

вадим дербеньов

Семнатарул ачестор рындурь е пря куноскут пентру а фи нечесар сэ ви-л презентэм пе ларг. Нумеле луй а ликэрит пе екране, десемнынду-л пе ауторул имажиний, ын филмеле «Баладэ хайдучяскэ», «Кынтек де лягэн» ши «Омул мерже дупэ соаре», яр ын филмул «Ултима лунэ де тоамнэ», пе мотиве дин нувела луй Ион Друцэ, ел е ынсоцит де титулатура «режизор-прим»... Ачест чинеаст е де ун талент субтил, грациос ши плин де поезие, каре фаче минунь ку камера де луат ведерь ши пе каре акторий ыл ынцелег дин жумэтате де кувынт...

Ла ынчепутул анулуй виитор Дербеньов пурчеде ла турнаря унуй филм необишнуит ын фелул луй.

Сэ-й дэм кувынтул режизорулуй ши операторулуй Вадим Дербеньов.

Ын копилэрие читим картя ши не интересэм май пуцин де чел каре а скрис-о. Уneорь ый уйтэм ши нумеле, рэмынынду-не ын мемориe доар минунаций ерой, пе каре ауторул поате й-а инвентат, спре букурия ноастрэ...

Ынтотдяуна ам фост ындрэгостит де еройй луй Александр Грин, де орашеле ши цэриле сале нэскочите, ку нуме фантастиче... Лис, Яффа, Зурбаган... О луме де басм ши де реалитате носталжикэ респирэ дин тоате кэрциле луй Грин, о луме де мираколе реале, де феерие, де либертате, де нэзуинце, де кэутэрь романтиче...

Вряу ун филм дупэ Грин ши деспре Грин, ун филм ын каре неынфрикаций кэутэторь де коморь, ынсетаць де екзотик ши де друмурь романтиче, сэ арунче ун сноп де луминэ песте филеле биографией ачестуй маре висэтор ши поет.

Сченариул, скрис де мине ымпреунэ ку Леонид Рутицкий, л-ам интитулат провизориу «Ун кавалер ал висулуй». Мисиуня мя ка режизор ши оператор-прим е пря маре ка сэ ну порт тоатэ рэспундеря моралэ пентру идолул адолесченцей меле ши ал милиоанелор де чититорь. Вом кэута сэ креэм ун филм плин де фармек ши де питореск, аидома повестирилор ши романелор луй Грин.

Филмул л-ам кончепут ын формэ де диложие чинематографикэ, ын каре челе доуэ параделе — реалул ши фантастикул — се вор ымплети пе тот паркурсул пеликулей. Адолесченца луй Грин, друмул луй спре вис, спре маре, спре несфыршителе ынтинсурь азурий вор конституи прима парте а диложией. Ачеста е друмул луй Александр Грин спре еройй луй, друмул формэрий сале ка артист ал кувынтулуй, ал необишнуитулуй, каре, тотушь, ундева е пря реал, пря трист де адевэрат ши пря дурерос пентру инима оменяскэ.

Ачест нобил кавалер ал висулуй а вэзут лумя де азь ынкэ акум о жумэтате де секол... Ын аний 20 Грин локуя ла Ленинград. Аколо, ын атмосфера фербинте де дупэ революцие, скрииторул ыл плэзмуеште пе омул збурэтор дин романул «Лумя стрэлучитоаре». Чея че а фост пентру Грин ун род ал имажинацией нестэвилите, а девенит астэзь реалитате...

Аш нуми филмул о леженда романтикэ. Фиинդкэ вяца луй Грин есте ынвэлуитэ, ынтр'адевэр, де ауреола унор леженде, уна май фантастикэ декыт алта, асемень еройлор пе каре ый нэскочеште, иреаль ши тот одатэ фоарте реаль ши апропияць суфлетулуй ши имажинацией...

Ымь дау перфект де бине сяма де нечеситатя унуй астфел де филм пентру тинеретул де ла ной. Ка артист ши ка четэцян, вэд де пе акум месажул едукатив ал виитоарей меле пеликуле: де а култива фрумосул ши дорул де друмурь романтиче, де а ындемна тинеретул спре кэутэрь фебриле, спре реализаря унуй вис...

Кадреле филмулуй «Ун кавалер ал висулуй» вор фи, спер, ниште пикэтурь де апэ применитоаре, каре сэ луминезе суфлетеле, сэ инспире пуритатя ши синчеритатя ын сентименте, ын орьче пас пе каре-л фачем ын вяцэ.

Фрагментул де сченариу презентат май жос е ынчепутул луй «Грин». Де аич, дин ачест пролог, спектаторул ва интра ын лумя фермекатэ а еройлор луй, ку каре ва ымпэрци ын виитор ши букурииле, ши амарул, ши висуриле...

Копродукцие а студиоурилор «Ленфильм» ши «Молдова-Филм»

УН КАВАЛЕР

(Фрагмент де сченариу)

Спре сфыршитул вякулуй трекут, ынтр'ун тенеброс цинут де пэдуре, пе малул унуй рыу нэвалник, трэя ун тынэр висэтор... Соарта ый хэрэзисе ань грей, ань де марь ынчеркэрь ши липсурь, ань де сингурэтате ши дезилузий... Дин фражеда-й копилэрие ши пынэ ла прагул морций омул ачеста шь-а пэстрат ка пе ниште флорь де аур, неынтинате, жингэшия ши пуритатя суфлетяскэ. И-а фост дарникэ инима ши непрекупецит харул суфлетулуй де висэтор... Нумеле луй: Александр Грин.

Маря! Стрэлуче'н депэртэрь, ын орбитоаре кулорь де кобалт. О маре лимпеде, ку крэсте де валурь спулберате'н вынт ши ку суте де пынзе — о ынтрягэ армадэ де пынзе вэлурынд, вэлурынд...

Цэрмул е апроапе пустиу. Де дупэ о мукие де дял гри-албэстриу апаре фигура Бэятулуй ши ынкременеште пе фондул черулуй азуриу, ынскэмошат де норь диафань, апроапе транспаренць. Фаца Бэятулуй е арсэ де соаре, пуцин алунжитэ, суб о пэлэрие ку борурь ларжь. Гетеле-й сынт прэфуите, пе умерий ынгушть поартэ о туникэ де личеист. Ынтряга луй фэптурэ екзпримэ ын ачастэ клипэ о немайсфыршитэ уймире, ынкордаре, атенцие. Збэтынду-се ши жемынд ла пичоареле луй, склипинд ын атытя кулорь куркубеиче, маря паре илузорикэ, — о маре де вис, топитэ суб соареле тропикал дин ыналтурь.

Привириле Бэятулуй аляргэ пе дунга оризонтулуй, аколо унде черул се перде'н валуриле албастре, ши май департе, унде флакэра именсэ а болций сэрутэ о лимбэ де нисип инкандесчент. Аколо, ымбрэкатэ ынтр'ун алб имакулат, паркэ аштептынд, паркэ петрекынд пе чинева, сурыде трист о фатэ грациоасэ ка ынсэшь натура дин жур. Е тайникэ ши фермекэтоаре тот одатэ ын сингурэтатя ей. Вынтул ый флутурэ ку блындеце мэрама ка зэпада, контурул фецей сале паре цесут пе о канава рарэ ши финэ, скэлдатэ де разеле соарелуй. Ятэ, привириле ей ау дат де кипул Бэятулуй ши с'ау кончентрат, ка ши кум ар вря сэ черчетезе че е динколо де ел.

Фата трече тристэ ши ынгындуратэ, пе лынгэ кортежиул де валурь смаралдиче, ши се тот депэртязэ, кэлкынд апроапе несимцит пе линия каре деспарте черул де маре, пэмынтул де маре...

Окий ый стрэлуческ, плинь де сперанцэ. Ел веде чева аевя, веде ши ну поате ажунже ла чея че веде. Яр фата пляке тот май департе, ши еа бэтынд паркэ пасул пе лок. Ау чева aериан ши енигматик паший ей, ындепэртынду-се. Плетеле-й флутурынде'н вынт сынт аидома челор май фрумоасе флорь дин кыте сынт пе пэмынт. Ши паркэ кямэ паший ей, паркэ-л роагэ пе Бэят сэ-й урмезе ундева департе, департе...

Ун лиништит орэшел де провинчие, ку ненумэрате клопотнице де бисерикэ доминынд ынэлцимиле. Кэсуце мичь, кэцэрате пе дял, аскунсе дупэ дымбурь де лут, афундате ын валурь де верде ынтунекат. Зиуа е тучурие. Оамений паркэ ау интрат ын пэмынт. Страда чентралэ, ку витринеле ши паноуриле де рекламэ але прэвэлиилор, колбэите ши инекспресиве, ципэнд де тристеце. Роциле врэуней трэсурь дуруе згомотос пе калдарым, апой згомотул лор се перде, се стинже ын депэртаре. Се ивеште Бэятул ку пэлэрия луй кыт роата карулуй, ку гетеле плине де праф, ку туника де личеист. Поартэ о армэ пе умэр. Привеште дистрат ын жур. Ла брыу ый атырнэ кытева пене колорате де пэун. Се опреште ын дрептул уней витрине ку фотографий прост екзекутате, дин каре-л привеск мутре гифтуите ши ла фел де пликтисите ка ши страда.

Привиря штяргэ а бэятулуй се деспринде де витринэ ши алунекэ алэтурь де еа. Доуэ

…АЛ ВИСУЛУЙ

…фете позязэ фотографулуй пе фондул унор мунць десенаць пе пынзэ, ынрэмаць ку палмиерь. О боаре де вынт ридикэ мереу пынза ку мунць, о боцеште ши о апляикэ спре плетеле фетелор. Фотографул ынчаркэ сэ апезе мунций ла лок, се енервязэ. Ла ун момент дат, фетеле рэмын цинтуите, ку гуриле дескисе, се уйтэ уна ла алта, апой се ридикэ ши пэшеск спре бордура тротуарулуй, ынмэрмурите. Бэятул привеште ши ел ын дирекция пашилор каденцаць каре се апропие. Кяр прин чентрул стрэзий, пентру а фи вэзуць май бине, мэршэлуеск дой маринарь здравень, ын униформе де галэ. Вынтул ле флутурэ корделеле де ла берете, пе каре скрие ку букий аурите: «Режина Мария». Фетеле ну май пот де адмирацие. Унул ле фаче дин окь.

Уйтынд тотул пе луме, бэятул петрече ку привирь носталжиче фигуриле маринарилор.

Бэтрынул ну доарме. Стэ ынтинс пе спате, ку окий дескишь. Е ынкордат, аскултэ фиече фрямэт, фиече згомот де пашь че рэзбате дин афарэ. Бэятул се стрекоарэ ынчет, прин умбра гардурилор, цинынд ын мына стынгэ ун кошулец. Диспаре силуета Бэятулуй ку пэлэрие принтре клэдириле ку фантастиче контурурь ноктурне. Ажунже ла малул унуй рыу ку мулте бэрчь ынвэлуите'н ынтунерик, ынтептынду-л. Ундева ла мижлок ликэрештe окюл рошу ал жямандурий. Пльоапеле ши ле симте греле, тот май греле, ка де плумб. Пэлэрия-й каде пе фрунте ка ун акопериш. Ынтрезэреште о гирландэ де луминь мишкэтоаре ши ышь дэ сяма кэ е ун вапор алунекынд ынкоаче, ын жос, спре ел. Ши паркэ ес афлэ кяр ел аколо, ла прорэ... Се уйтэ ла «дынсул» ши ну-шь креде окилор. Е ун вис?. О пэрере? Ну, е о имажине доритэ дин копилэрие. Пе урмэ фэптура илузорие де ла прорэ диспэру. Бэятул симте рыул сфырШит де путерь, слеит ын мий де браце, перзынду-шь апеле ын чева имэнс, пынэ ла оризонт...

Ла прора вапорулуй апаре бэтрынелул ку барбишон. Окий ый сынт марь ши тайничь. Бэятул ыл аскултэ ымпетрит, ку привириле ацинтите спре ел, ка 'нтр'о уйтаре:

— Плутим спре Ялта сау Яффа! Ну сынт сигур, дар штиу кэ атунч, кынд вом анкора ын рада портулуй, пентру тине вор фи лимпезь ши куноскуте тоате зилеле вииторулуй тэу.

Бузеле Бэятулуй тресар, ынфиорате, окий сэй привеск рэтэчиць ын жур.

Ла рэсэрит се луминязэ. Черул ынчепе о зи некуноскутэ пентру ел... Вапорул ынаинтязэ тэкут спре дебаркадер...

Ла еширe аштяптэ бэтрынелул ку барбишон — татэл Бэятулуй. Клатинэ ынтристат дин кап:

— Трэчь, трэчь, ну те рецин...

Кувинтеле бэтрынелулуй рэсунэ тристе, дар несиус де синчере. Емоционат, Бэятул ышь мушкэ адынк бузеле ши привеште ын лэтурь. Бэтрынелул се апропие ши-й ынтинде кытева монеде:

— Сэ трэешть мулць ань, мулць... Уйте, сэ-ць кумперь билет... Май департе сэ те бизуй пе путериле тале. Май мулт ну-ць пот да нимик...

Бэятул моцэи афирматив дин кап...

— Те инвидиез... Вей ведя марь ши цэрь стрэине, некуноскуте мие ши нич бунечилор мей... Ам врут ши еу одатэ... Мулте-ам врут... Дар ам рэмас нумай ку висул... Поате ши ту те рэзгындешть? Май ай тимп... — ын окий бэтрынелулуй склипирэ лакримь... —

Бэятул ышь мушкэ дин ноу бузеле.

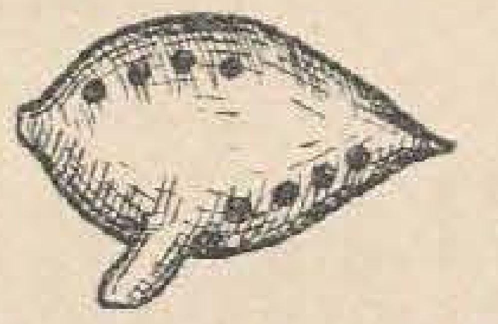
— Кум врей, тряба та... — ши бэтрынелул ынтинсе Бэятулуй мына луй чолэноасэ. — Сэ-ць дя домнул феричире ши сэнэтате...

Соареле догореште фэрэ милэ. Мотоареле вапорулуй дудуе ритмик, неостоит. Ши нумай валурь ынспумате ферб ын урма луй, формынд о несфыршитэ тренэ пе мишкэтоареле кэрэрь де вис...

КОНКУРСУЛ НОСТРУ: «ОРИЗОНТУЛ»

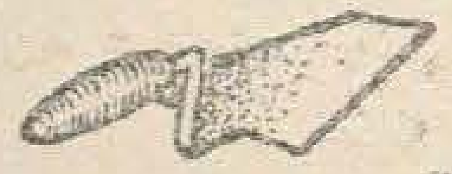
вэ куноаштець лимба?

Авець ын фацэ шасе десене, ынсоците де кыте о дефиниције. Рэспундець, ын ачеяш ордине, че кувинте-денумирь вэ сужерязэ десенеле ши дефиницииле.

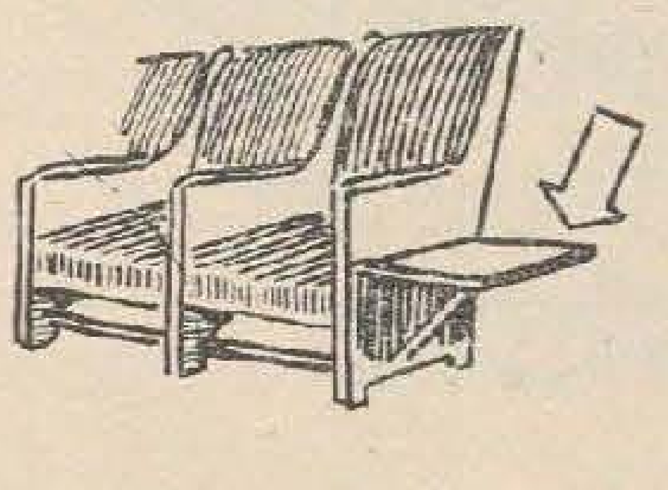


1. Инструмент музикал де теракотэ, де формэ овалэ, ку гэурь. (2 пункте)

2. Апарат пентру ынтреруперя сау рестабилиря континуитэций унуй чиркуит. (2 пункте)

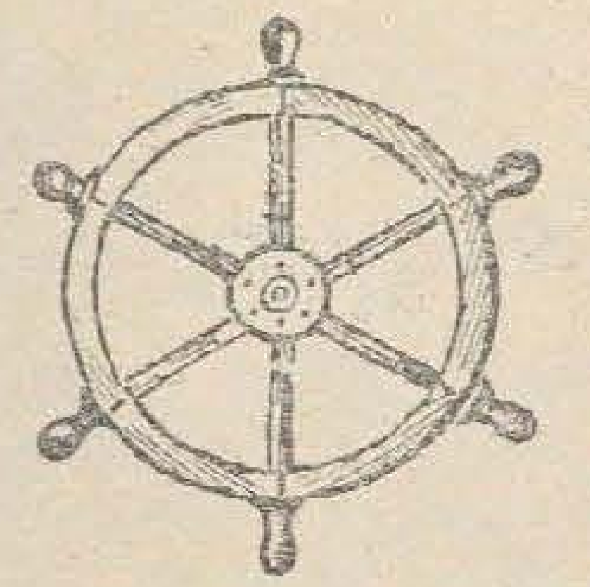


3. Уneaлтэ де зидэрие, ку каре се тенкуеште. (2 пункте)



4. Скаун фэрэ спэтар, каре се поате ридика ши лэса ын жос (ынтр'о салэ де спектакол ш. а. м. д.). (2 пункте)

5. Муццюл динтре умэр ши кот. (2 пункте)



6. Роатэ ку ажуторул кэрея се маневрязэ кырма унeй наве. (2 пункте)

ынтребэрь

1. «Скрисоаря а III-я» де М. Еминеску ынчепе ку версуриле: «Ун султан динтре ачея че домнеск песте вре-о ЛИМБЭ, / Че, ку-а турмелор пэшуне, а ей патрие шь-о скимбэ, / Ла пэмынт дормя, цинынду-шь кэпэтый мына чя дряптэ».

Че сенс аре аич кувынтул ЛИМБЭ? (2 пункте)

2. Кувинтеле ТЕМПЛУ ши А КОНТЕМПЛА сынт ынрудите. Че легэтурэ де сенс екзистэ ынтре еле? (4 пункте)

3. Кум а апэрут (репродучець леженда) ши ын че казурь се фолосеште експресия «мэрул дискордией»? (4 пункте)

талон де пэртичипаре
ла конкурсул ревистей „Молдова"
№ 6

Нумеле де фамилие, пренумеле

ши нумеле дупэ татэ . . . .

. . . .

Адреса екзактэ . . . .

. . . .

Окупация . . . .

Михай ДОЛГАН

Олга СОРОКИНА

Виктор ЛЕГАЧ

УЛЧОРУЛ

НОРОК

Ку фоарте ши ну пря мулць ань ын урмэ, ын нопциле копилэрией, не висам ын басмеле буничий дезгропынд улчоаре ку галбень. Ерам ын висуриле ачеля ши ымпэратул Рошу, ши ымпэратул Верде, ерам Фець-Фрумошь ши Илене Косынзене, ши ла нунциле ноастре веняу суте де виорь ши флуере... Авям улчоаре ку галбень!

Кынд м'ам ашезат ла маса де скрис, ка сэ аштерн кытева рындурь деспре чя май тынэрэ формацие професионистэ де жаз дин Молдова, фрумоаса метафорэ а копилэрией ку улчоареле де галбень дезгропате дин мемория пэмынтулуй мь-а ынфлорит ярэш ынаинтя окилор. Ынтр'адевэр, Молдова ноастрэ е о ымбэлсэматэ грэдинэ, ын каре, орьунде-ай сэпа, дай песте-ун улчор ку галбень! Улчор ку галбень каре се варсэ дарник ын вистиерия културий ноастре сочиалисте.

Ку кытева лунь ын урмэ ам асистат ла дебутул атыт де промицэтор ал ансамблулуй де музикэ популарэ «Мугурел»; Мария Биешу девине ынтре тимп прима Чио-Чио-Сан а лумий, глорификынд нумеле Молдовей пе тоате меридианеле планетей; филме реализате де чинеаштий ноштри сынт соличитате ла Парис, Рома, Монреал; ансамблул де дансурь «Жок» есте инвитат ын Стателе Уните; «Флуерашул» есте кемат ла Лондра ши Будапеста... Ши паркэ ну демулт шь-а дескис ушиле ши театрул «Лучафэрул», ши паркэ ну демулт с'а ынторс «Миорица» дин Чипру, ши паркэ ну демулт а ынчепут сэ кынте Николае Сулак...

Ачастэ формацие ноуэ де жаз молдовенеск есте о сурпризэ пентру тоць, о сурпризэ деосебит де плэкутэ. Жаз молдовенеск? Де че ну? Бунэ зиуа, «Норок»!

Музика пе каре не-о пропун чей «шапте магнифичь» ши челе доуэ «зыне» ну поате фи експликатэ прин кувинте. Експликация ар суна ка екоул фалс ал мэрий дин скойка пе каре ць-о адучь де аколо, де департе, унде тоту-й албастру ши пур...

Михай Долган, ачест тынэр демон ал жазулуй, е суфлетул формацией пе каре в'о презентэм акум. Н'а фэкут студий спечиале ла марий жазишть ай лумий. А кынтат ла акордеон ын ансамблул «Мугурел». Ши а фост сэ фие о ноапте фрумоасэ ку лунэ, кынд Петрикэ Сырбу, приетенул ши колегул сэу, ын мына кэруя акордеонул паре о пэдуре де вочь, й-а сужерат идея аста нэструшникэ де а ынжгеба о формацие де жаз национал молдовенеск...

Ши ятэ кончертеле ын тунете де аплаузе, ынкувиинцаря унанимэ а публикулуй...

Доуэ трэсэтурь есенциале аш вря сэ сублиниез ла ачастэ вредникэ формацие де жаз: мажоритатя мелодиилор дин реперториу с'ау нэскут кяр ын сынул колективулуй, челе май мулте фиинд компусе де Михай Долган; реперториул ши интерпретаря луй илустрязэ о кончепцие бине дефинитэ — жазул молдовенеск требуе сэ изворяскэ дин музика ноастрэ популарэ.

Фотографий: А. СИМАНОВСКИЙ

КУ ГАЛБЕНЬ

Moldova 1967 nr. 6 p. 32

Акум сэ-л ругэм пе волубилул Аркадие Бадаш, презентаторул програмулуй, сэ не факэ куноштинцэ ку «магнифичий» ши ку «зынеле»: Вячеслав Гробован — гитарэ-ритм, Василе Вердеш — гитарэ-соло, Виктор Руснак — гитарэ-бас, Еужениу Воробиов — батерие, Михай Долган — оргэ електрикэ, кондукэтор артистик ал «Норок»-улуй, Виктор Легач, Штефан Петраке, Валентина Реуцкая ши Олга Сорокина — солишть. Тоць — суб сау ку пуцин песте доуэзечь де ань, плинь де фок ши де ритмурь!

Демулт, де фоарте мулт тимп н'ам май аскултат о интерпретаре собрэ, фрумоасэ ши ынэлцэтоаре а унуй кынтек деспре Патрие, дар ам аскултат-о акум, де ла Виктор Легач. Музика ый апарцине луй, ши поате деачея кынтекул не конвинже, не ынфиоарэ, не букурэ, не интродуче ын чея че е май сфынт ши май курат — сентиментул патриотизмулуй. Баритонул ачестуй тынэр кынтэрец е де о рарэ елеганцэ, яр цинута луй сченикэ е, пур ши симплу, адмирабилэ.

Штефан Петраке кынтэ «Балада партизанулуй» ку дурере, емоционат. Кынтекул е ун фрумос омажиу адус челор каре шь-ау сакрификат вяца ын нумеле несфыршителор букурий пе каре ле трэим азь.

Тинереця, атыт де проаспэтэ, ле стэ бине ла тоць! Ши паре кэ збурдэ о хергелие де мынжь сэлбатичь ын суфлетул луй Штефан Петраке, кынд кынтэ «Ам 20 де ань!», «Ну май плынже, беби» сау «Нинже».

Валентина Реуцкая е рецинутэ ын мишкэрь, ын скимб вочя ей есте жингашэ, плинэ де дуйошие, де лиризм.

...Ши ярэш апаре Виктор Легач, ши дин ноу аляргэ ка ун извораш вочя луй Штефан Петраке. Олга Сорокина интерпретязэ ун кынтек компус де ea, пе урмэ алтул, ал Новелей Матвеева... Ши бате о плоае албастрэ ла жямул унei фете, трече пе акопериш ку пичоруше де аржинт ши нумай гласул юбитулуй се ауде... Валентина Реуцкая паркэ вине динтр'о фрумоасэ сярэ де драгосте ку

Ну мэ'нтреба
Унде ми-й гындул...

Поате кэ аш вря сэ-л вэд пе Штефан май потолит ын мишкэрь, ун пик май рецинут. Яр пе Валентина аш сфэтуи-о сэ ымпрумуте чева «збынцуялэ» (ын сенсул бун ал кувынтулуй) де ла Штефан, кэ аре ку асупра де мэсурэ.

Мулте-аш май вря кэч мулте май ау де фэкут мембрий ансамблулуй, дар сынт конвинс кэ тоате релеле се вор спулбера ку тимпул, прин експериенцэ, прин репетиций ши кэутэрь. Деокамдатэ авем ын фацэ ун гиочел ал музичий ноастре.

Авем... «Норок!»

Анатол ЧОКАНУ

Штефан ПЕТРАКЕ

КАЛЕИДОСКОП

скулптурэ ын лемн

Ачастэ орижиналэ скулптурэ се афлэ пе малул стынг ал рыулуй Витте (пенинсула Кола), ынтр'ун луминиш де пэдуре. Аутoрул ей есте Виктор Белозеров, лукрэтор ла музеул етнографик дин Мурманск, пиктор де професие, турист, пескар ши вынэтор пасионат.

ун булгар челебру

1910. Ла Стамбул, ла турнеул традиционал де лупте класиче организат суб патронажул султанулуй, с'а презентат ши ун булгар: Александру Добрич. Кампионул Турчией, Кара-Ахмед, л-а визитат пе булгар ла хотел ши л-а превенит: «Дакэ мэ ынвинжь, ну ешь виу дин Стамбул». Вени ши моментул ынтылнирий пе ринг. Ын минутул ал оптуля Кара-Ахмед фу цинтуит пе ковор. Спектаторий ынчепурэ сэ аплауде. Атунч Кара-Ахмед сэри де жос, змулсе сабия дин тяка унуй офицер, каре се афла ын апропиере, ши се репези ла ынвингэтор. Ачеста, ынсэ, ынхэцэ скаунул пе каре шедя арбитрул ши парэ ловитура. Песте кытева клипе туркул фу ынвинс дефинитив, ын луптэ дряптэ. Дин феричире, Кара-Ахмед а фост арестат ши ымпедикат астфел сэ-шь реализезе аменинцаря. Булгарул с'а ынапоят ку бине ын патрие, дукынд ку ел чентура де мэтасэ гарниситэ ку аур, пе каре о кыштигасе ын луптэ.

Александру Добрич трэеште ши азь, ын Булгария. Аре 88 де ань ши, фиреште, ну май аратэ аша кум ыл ведець ын фотография де алтэ датэ.

деспре суперстицииле религиоасе

(Кужетэрь)

Оамений сынт бынтуиць де суперстиций нумай кыт тимп ый стэпынеште фрика.

СПИНОЗА

Минуниле сынт аколо унде екзистэ крединца ын еле, ши ку кыт крединца есте май путерникэ, ку атыт еле ау лок май дес.

ДИДРО

Акум вэздухул де атарь нэлучь
Е-аша де плин, кэ ну штий ынкотро
с'апучь.
О зи, де есте, клар сэ не сурыдэ,
Ку висул ей не'нкуркэ ноаптя хыдэ.
Не'нтоарчем весель дин припоаре,
Дар кронкэне ун корб. А че? А ненорок.
Дешартеле крединць не цин мереу
пе лок.

ГЬОТЕ

Ва креде ын минунь ку суфлетул сэу копилэрос цэранул сэрак, жефуит де моширь, жекмэнит де функционарь, ыншелат ку елибераря, обосит де мунка неынчетатэ, де сэрэчия кумплитэ, — ел ва креде ын еле. Е мулт пря ымпилат, мулт пря неферичит ка сэ ну фие суперстициос.

ХЕРЦЕН

Беция есте дэунэтоаре, лукрул ачеста индискутабил, дар суперстицииле попорулуй, каре екслуд орьче посибилитате а уней кончепций сэнэтоасе ши рационале деспре луме, конституе ун рэу ну май мик...

ПИСАРЕВ

Суперстицииле сынт примеждиоасе. А адмите екзистенца лор ынсямнэ а да довадэ, кяр де о анумитэ лашитате. А манифеста толеранцэ фацэ де еле ну ынсямнэ оаре а те ымпэка пентру тотдяуна ку игноранца, а реынвия безна медиевалэ?

ЗОЛА

дин домениул чифрелор... астрономиче

Диаметрул Галаксией ноастре есте де 100 000 де ань-луминэ, ши еа конституе нумай о инфимэ парте а Универсулуй (ун ан-луминэ репрезинтэ о дистанцэ де апроапе 9 500 милиарде де километри).

Небулоаса Андромеда, ал кэрей диаметру есте де 200 000 де ань-луминэ, се гэсеште ла о дистанцэ де ординул а 2 000 000 де ань-луминэ ши есте форматэ дин кытева милиарде де стеле.

Галаксииле се депласязэ ку витезе импресионанте. Небулоаса дин констелация Хидрей, де пилдэ, аре о витезэ де 60 900 км/с, яр о алтэ Галаксие, речент дескоперитэ, атинже о витезэ де апроксиматив 150 000 км/с.

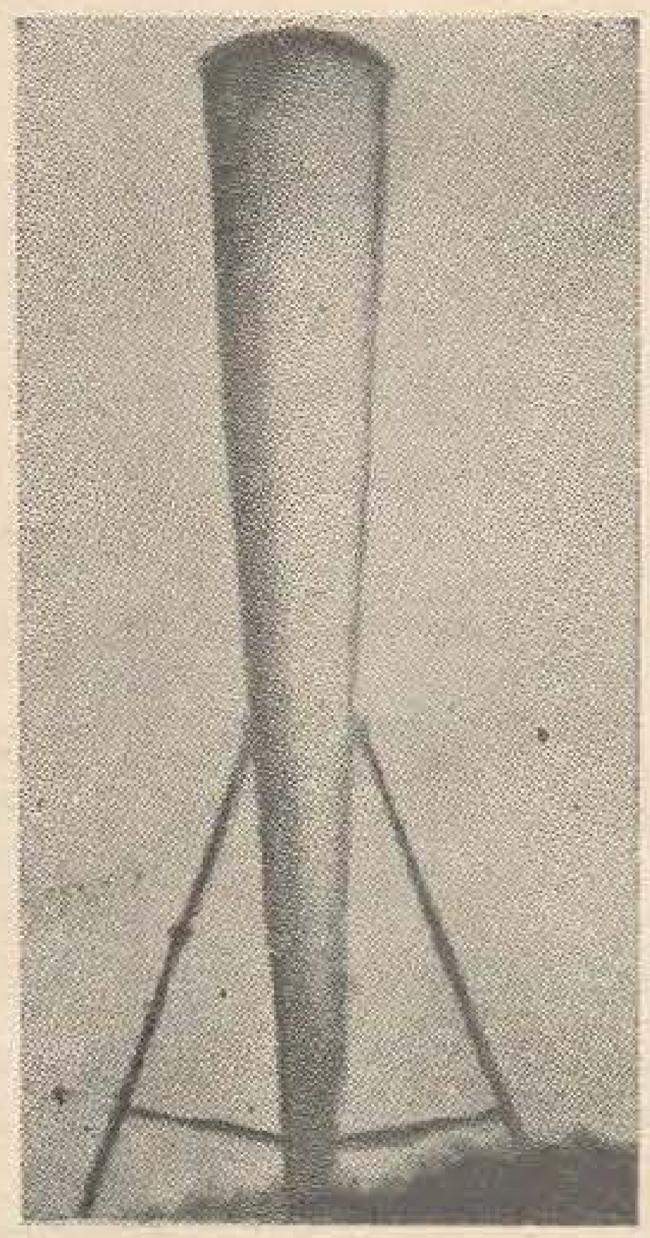
Кометеле ау дименсиунь уриаше. Астфел, капул кометей дескоперите ын анул 1811 а авут ун диаметру де 1 800 000 де километри, яр коада уней комете дин 1843 а атинс о лунжиме де 320 милиоане де километри.

телеграфул жунглей

Де-а лунгул вякурилор диферите трибурь дин Африка ау креат лимбажул секрет ал там-тамурилор, пе каре етнографий ну л-ау путут десчифра нич пынэ азь. Прин ачест лимбаж сынт трансмисе кувинте ши експресий ынтрежь.

Сунетеле емисе де тобеле обишнуите се ауд ла 8—10 километри, дар екзистэ ши там-тамурь, бунэоарэ ын Ангола, але кэрор сунете рэзбат пе о дистанцэ де песте о сутэ де километри.

тун-ветеран



Ынкэ ын 1909, ын ымпрежуримиле орашулуй югослав Смедерево се афла инсталат ун «тун антиаериан», ку ажуторул кэруя ерау ымпрэштияць норий де гриндинэ. Цява се ынкэрка ку пэмынт ши ку петричеле, яр ын партя де жос се пуня прафул де пушкэ ши фитилул. Бэтрыний сусцин кэ тунул ачеста де фабрикацие проприе а салват де мулте орь вииле аменинцате де гриндинэ.

менажерие ла домичилиу

Маймуцоюл Яник ши булдогул Миора сынт прիетень ла катарамэ. Яник симте о плэчере деосебитэ, кынд стэ кокоцат ын спинаря кынелуй. О сченэ ка ачаста поате фи контемплатэ ын менажерия касникэ а фамилией Гаузер дин Баку.

Евгений Григорьевич Гаузер есте кандидат ын штиинце биоложиче; соция луй, Сима Исаевна, е ынвэцэтоаре де биоложие, яр фийка лор, Ирина, ынваца ла факултатя де биоложие а университэций дин Азербайджан.

деспре краватэ

Кравата — ачест акчесориу ал ымбрэкэминтей бэрбэтешть—а апэрут пентру прима оарэ ын тимпул луй Лудовик ал XIV-ля. Солдаций унуй режимент пуртау фыший албе ын журул гытулуй, аперынду-се астфел де фриг, де вынт ши де праф.

Ын тимпул революцией бургезе дин Франца (1789) тоць бэрбаций, фэрэ ексчепцие, ау ынчепут сэ поарте краватэ.

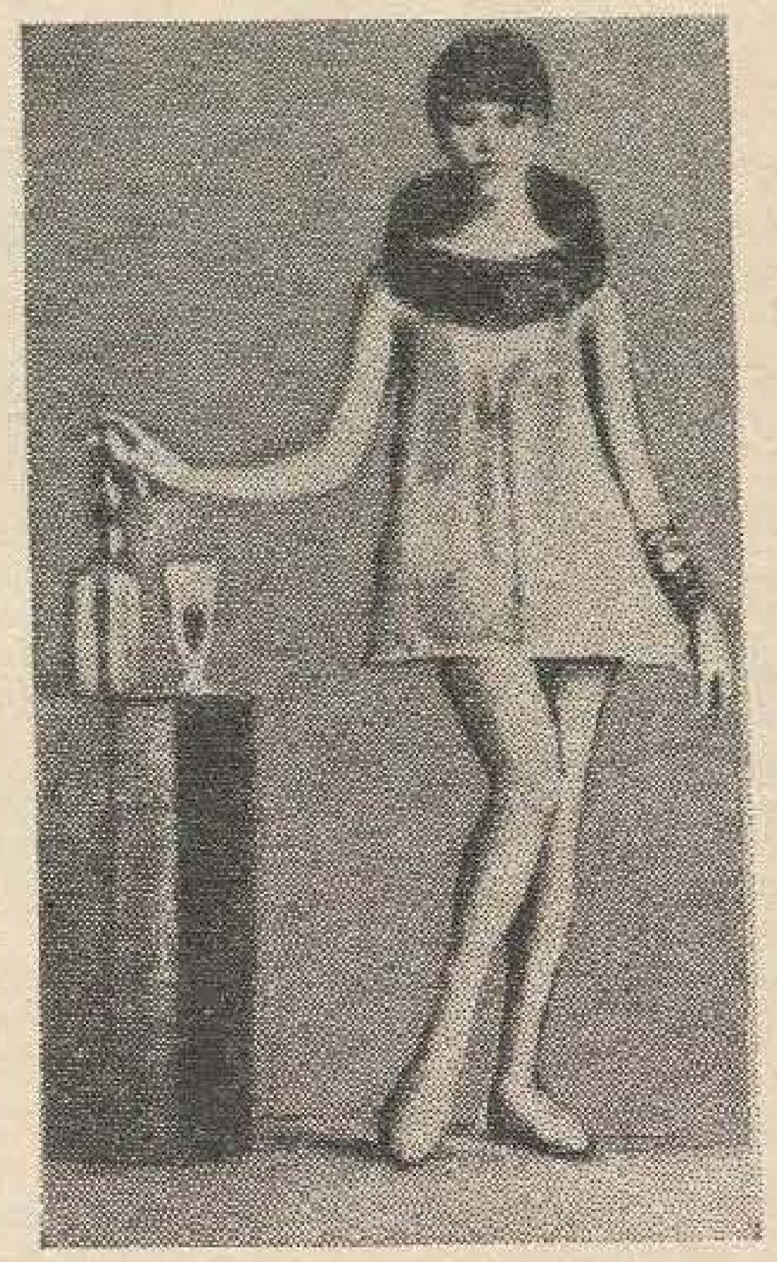
Ын 1842 апаре пентру ынтыя оарэ кравата лунгэ, каре се ынноадэ ла гыт, яр о парте атырнэ пе пепт, принсэ ку ун ак. Се пуртау доуэ сау трей кравате одатэ, ыннодате уна песте алта.

Ла ынчепутул секолулуй ал XIX-ля ын Еуропа екзистау патрузечь де модурь де а фаче нод ла краватэ. Принтре еле се дистинжяу нодуриле: меланколик, епикуриан, тражик, математик, провинчиал ш. а.

бая де аур

Отимуру, проприетарул унуй хотел ситуат ын апропиере де Токио, а анунцат кэ ва нэскочи чева «че ну екзистэ ын нич ун хотел дин луме». Ши а нэскочит: а инсталат ла хотелул сэу о бае дин аур курат. Дар ну орьчине се поате скэлда ынтр'о асеменя бае. Пентру фиекаре доуэ минуте де шедере ын бае Отимуру ынкасязэ о таксэ дестул де пиператэ. Нумай пентру а арунка о привире асупра бэий, персоанеле куриоасе плэтеск 100 де йень, чея че репрезинтэ о жумэтате дин кыштигул сэптэмынал ал унуй мунчитор...

рокий орижинале



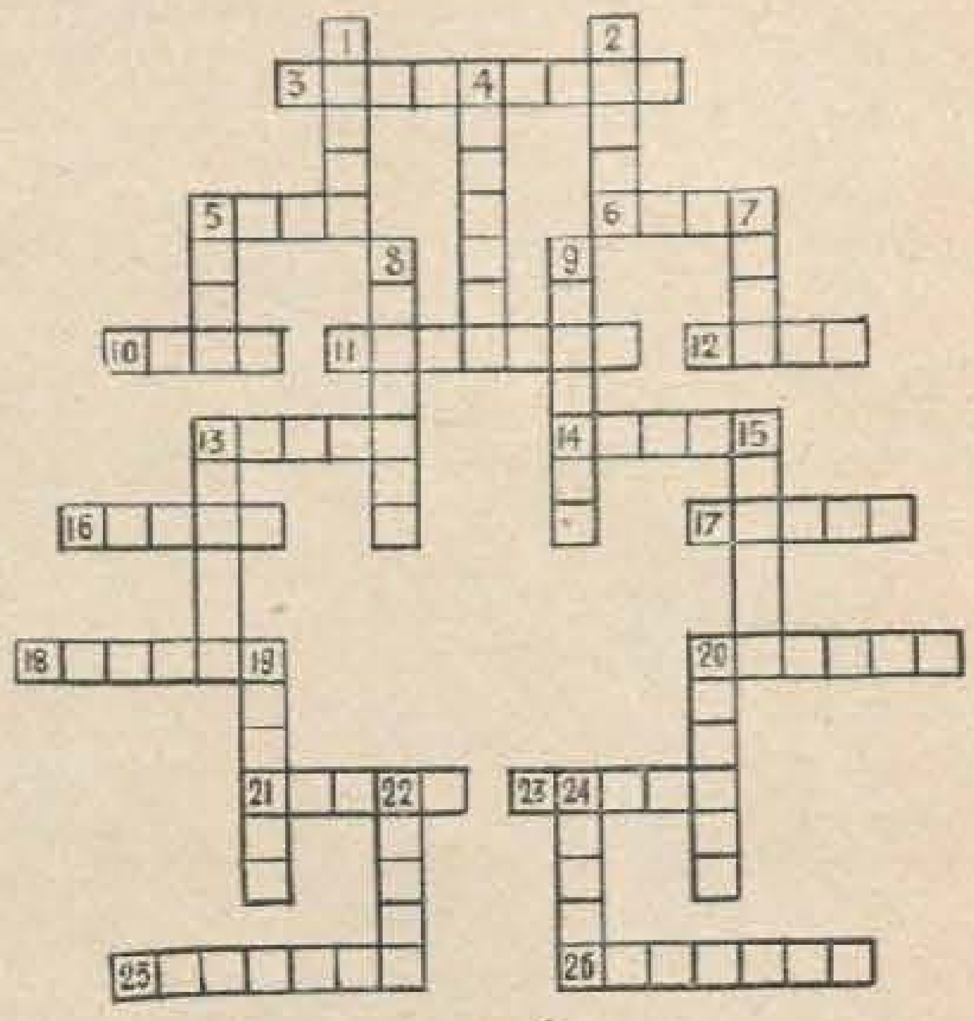
Моделорий паризиень ау демонстрат ла Нью-Йорк рокий де дамэ конфекционате дин масе пластиче, метал ши лемн.

аматор де бере

Чей че визитязэ барул луй Роберт Ричардс дин комитатул Ессекс (Англия) пот бя о халбэ де бере ын компания... калулуй Кинг, пе каре ыл ведець ын фотографие.

КАЛЕИДОСКОП

жеографие



Дин доринца де а-й стимула пе чей кэрора ле плаче сэ компунэ ши сэ резолве кареурь де кувинте ынкручишате, редакция ноастрэ публикэ жокул де май жос, алкэтуит де Нина ВЭЗДЭУЦАНУ, елевэ ын класа а VIII-а а школий де 8 ань дин сатул Главан, районул Дрокия.

ОРИЗОНТАЛ: 3) Континент. 5) Рыу че се варсэ ын Голфул Финик. 6) Ораш ын пенинсула Кримея. 10) Мунць бэтрынь ын Униуня РСС. 11) Континент. 12) Попор че трэеште ын вестул Асией, ын Африка де норд ши ын алте пэрць але лумий. 13) Албие артифичиалэ каре лягэ ынтре еле доуэ рыурь, доуэ мэрь ш. а. м. д. 14) Пэдуре сэлбатикэ ын нордул Еуропей ши ал Асией. 16) Ораш ын РСС Узбекэ. 17) Ораш ын РСС Молдовеняскэ. 18) Капитала уней републичь унионале дин Асия Мижлочие. 20) Вырф ыналт ын мунций Кауказ. 21) Рыу ын Униуня РСС. 23) Рыу ын Транскаукасия. 25) Ораш ын РСФСР. 26) Локалитате ын Сиберия.

ВЕРТИКАЛ: 1) Ораш ын Републиκа Сочиалистэ Ромыния. 2) Стат ын Африка чентралэ. 4) Мамифер ербивор каре трэеште ын Асия ши ын Африка. 5) Рыу ын Кримея де суд. 7) Рыу ын Униуня РСС. 8) Мунць ын Асия. 9) Пенинсулэ ын Асия де норд-ест. 13) Мунць ын Униуня РСС. 15) Континент. 19) Капитала уней републичь советиче. 20) Инсуле ын партя де ест а Униуний РСС. 22) Стат ын Африка де вест. 24) Афлуент ал рыулуй Обь.

дезлегаря жокулуй «де тоате» апэрут ын нумэрул трекут

ОРИЗОНТАЛ: 1) РЕБРЯНУ. — ОАК. 2) АЛОЕ. — АНОСТ. 3) РИТОС. — ИСТРУ. 4) ИБ. — СПЕР.— РИН. 5) ШЕСТИНЕ. — ОБИ. 6) ТРОАКА. — АВУТ. 7) ЕА. — ТУКАН. — ТА. 8) РЕ. — ИЕ. — ИР.— Т. 9) ТЕМУТ. — ИНЕЛЕ. 10) А. — УН. — АНАЛЕ. 11) КЕЛТУИ. — МЕРЕ.

ЛЕНИНГРАД. МОДА

АНУЛУЙ ‘67.

ДРУМ
де глорие, ал немуририй
ДРУМ
прецул 20 коп.
индекс 75998